

PARLAMENTINIS ŽODYNĖLIS

Parliamentary Glossary

Glossaire parlementaire

Parlamentsbegriffe

PARLAMENTINIS ŽODYNĖLIS

Parliamentary Glossary

Glossaire parlementaire

Parlamentsbegriffe

Lietuvos Respublikos Seimo kanceliarija

Vilnius 2025

ISBN 978-609-8143-48-5

© Lietuvos Respublikos Seimo kanceliarija, 2025

Turinys

Apie „Parlamentinį žodyną“	7
Žodynas A–Ž	9
Nacionalinių parlamentų pavadinimai (Europos Sąjungos valstybės narės, ES šalys kandidatės, NATO narės, Rytų partnerystės šalys)	169

Apie „Parlamentinį žodyną“

Pažymėdama artėjančią Lietuvos pirmininkavimo Europos Sąjungos Tarybai 2027 m. pradžią, Seimo kanceliarija pristato atnaujintą „Parlamentinio žodyno“ leidimą.

Leidinyje pateikiama daugiau kaip 1000 sąvokų iš steigiamųjų Europos Sąjungos sutarčių, jų protokolų, Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklių, Lietuvos Respublikos Seimo statuto, Seimo kanceliarijos nuostatų ir kitų dokumentų. Sąvokos pateikiamos keturiomis kalbomis – lietuvių, anglų, prancūzų ir vokiečių. Prie prancūzų ir vokiečių kalbomis pateiktų sąvokų nurodoma daiktavardžio giminė.

„Parlamentinio žodyno“ priede taip pat skelbiami Valstybinės lietuvių kalbos komisijos oficialiajai vartosenai rekomenduojami nacionalinių parlamentų (Europos Sąjungos valstybių narių, ES šalių kandidačių, NATO narių, Rytų partnerystės šalių) pavadinimai ir jų atitikmenys anglų, prancūzų bei vokiečių kalbomis.

Pirmasis šio leidinio leidimas buvo parengtas ruošiantis pirmajam Lietuvos pirmininkavimui Europos Sąjungos Tarybai 2013 m., o dabar jis atnaujintas, siekiant tinkamai pasirengti naujam Lietuvos pirmininkavimui 2027 m.

A

abipusės teisės ir pareigos

EN: reciprocal rights and obligations

FR: droits et obligations réciproques

DE: gegenseitige Rechte und Pflichten

abipusis pripažinimas baudžiamosiose ir civilinėse bylose

EN: mutual recognition in criminal and civil matters

FR: reconnaissance mutuelle en matière pénale et civile f

DE: gegenseitige Anerkennung in Bereichen des Straf- und Zivilrechts f

absoliuti balsų dauguma

EN: absolute majority

FR: majorité absolue f

DE: absolute Mehrheit f

administracinė našta

EN: administrative burden

FR: charge administrative f

DE: Verwaltungsaufwand m

administracinė paslauga

EN: administrative service

FR: service administratif m

DE: administrative Leistung f

administracinis bendradarbiavimas

EN: administrative cooperation

FR: coopération administrative f

DE: Zusammenarbeit der Verwaltungsbehörden f

aiškinamasis raštas

EN: explanatory note

FR: exposé des motifs m

DE: erläuternder Vermerk m

aiškinamosios nuostatos

EN: interpretative provisions

FR: dispositions interprétatives f

DE: auslegende Bestimmungen

akto teisėtumas

EN: legality of an act

FR: légalité d'un acte f

DE: Rechtmäßigkeit f

Aleksandro Stulginskio žvaigždės skyrimo komisija

EN: Commission for Awarding
the Aleksandras Stulginskis Star

FR: Commission d'attribution de
l'étoile d'Aleksandras Stulginskis f

DE: Kommission zur Verleihung
des Aleksandras-Stulginskis-
Sterns f

alternatyvus projektas

EN: alternative draft

FR: projet alternatif m

DE: alternativer Entwurf m

alternatyvus teiginys

EN: alternative statement

FR: thèse alternative f

DE: alternative Stellungnahme f

analitikas programuotojas

EN: analyst-programmer

FR: développeur m

DE: Analytiker-Programmierer m

Antikorupcijos komisija

EN: Anticorruption Commission

FR: Commission spéciale
anticorruption f

DE: Kommission zur
Korruptionsbekämpfung f

antrasis svarstymas

EN: second reading

FR: deuxième lecture f

DE: zweite Lesung f

anuliuoti teisės aktą

EN: annul a legal act

FR: annuler un acte

DE: Rechtsakt für nichtig erklären m

apgręžimas

EN: push-back

FR: refoulement m; renvoi forcé m

DE: Zurückweisung f

apkalta

EN: impeachment

FR: mise en accusation f

DE: Amtsenthebung f

apkaltos procesas

EN: impeachment proceedings

FR: procédure de mise en
accusation f

DE: Amtsenthebungsverfahren n

Aplinkos apsaugos komitetas

EN: Committee on Environment
Protection

FR: commission de la protection
de l'environnement f

DE: Ausschuss für Umweltschutz m

Aplinkos apsaugos komiteto biuras

EN: Office of the Committee on Environment Protection

FR: Bureau de la Commission de la protection de l'environnement *m*

DE: Büro des Ausschusses für Umweltschutz *n*

Aplinkos taryba

EN: Environment Council (ENVI)

FR: Conseil « Environnement » (ENV) *m*

DE: Rat für Umwelt (ENVI) *m*

Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komitetas

EN: Committee on the Environment, Public Health and Food Safety

FR: commission de l'environnement, de la santé publique et de la sécurité alimentaire *f*

DE: Ausschuss für Umweltfragen, öffentliche Gesundheit und Lebensmittelsicherheit *m*

aplinkosauginis teisėkūros vertinimas

EN: environmental assessment of legislation

FR: évaluation environnementale de la législation *f*

DE: Umweltbezogene Bewertung der Rechtsetzung *f*

apsaugos priemonė

EN: safeguard (measure)

FR: mesure de sauvegarde *f*

DE: Schutzmaßnahme *f*

archyvaras

EN: archivist

FR: archiviste *m*

DE: Archivar *m*

Archyvo skyrius

EN: Archive Unit

FR: Division des archives *f*

DE: Unterabteilung für Archiv *f*

asmens patikimumas

EN: personal credibility

FR: crédibilité personnelle *f*

DE: Sicherheitsüberprüfung der Person *f*

asmenų aptarnavimas

EN: visitor service

FR: service aux visiteurs *m*

DE: Bürgerservice *m*

asmenų priėmimas

EN: visitor reception

FR: accueil des visiteurs *m*

DE: Besucherempfang *m*

Asmenų su negalia teisių komisija

EN: Commission for the Rights of People with Disabilities

FR: Commission spéciale des droits des personnes handicapées *f*

DE: Kommission für die Rechte von Menschen mit Behinderungen *f*

Asociacija su užjūrio šalimis ir teritorijomis

EN: Association of the Overseas Countries and Territories

FR: Association des pays et territoires d'outre-mer *f*

DE: Assoziierung der überseeischen Länder und Hoheitsgebiete *f*

asociacijos sutartis

EN: association agreement

FR: accord d'association *m*

DE: Assoziierungsabkommen *n*

Ateities komitetas

EN: Committee for the Future

FR: Commission pour l'avenir *f*

DE: Zukunftsausschuss *m*

Ateities komiteto biuras

EN: Office of the Committee for the Future

FR: Bureau de la Commission pour l'avenir *m*

DE: Büro des Zukunftsausschusses *n*

ateities scenarijai

EN: foresight scenarios

FR: scénarios prospectifs *m*

DE: Szenarien für die Zukunft *f*

atidėti

EN: postpone

FR: reporter

DE: verschieben

atitikties auditas

EN: compliance audit

FR: audit de conformité *m*

DE: Ordnungsmäßigkeitsprüfung *f*

atitiktis subsidarumo principui

EN: compliance with the principle of subsidiarity

FR: conformité avec le principe de subsidiarité *f*

DE: Übereinstimmung mit dem Subsidiaritätsprinzip *f*

atitinkama (ta) valstybė narė

EN: Member State concerned

FR: État membre concerné *m*

DE: betreffender Mitgliedstaat *m*

atleidimas

EN: dismissal

FR: révocation *f*

DE: Amtsenthebung *f*

atleidimas iš pareigų

EN: dismissal / removal from office

FR: révocation *f*

DE: Entlassung *f*

atokiausi regionai

EN: outermost regions

FR: régions ultrapériphériques *f*

DE: Gebiete in äußerster Randlage

atsakymas į Seimo narių klausimus

EN: reply to questions tabled by Members of the Seimas

FR: réponse aux questions des membres du Seimas *f*

DE: Beantwortung der Fragen von Mitgliedern des Seimas *f*

atsakymas raštu

EN: written answer

FR: réponse écrite *f*

DE: schriftliche Beantwortung *f*

atsakingas komitetas

EN: responsible committee

FR: commission compétente *f*

DE: federführender Ausschuss *m*

atsinaujinantys energijos ištekliai

EN: renewable energy sources

FR: source d'énergie renouvelables; SER *f*

DE: erneuerbare Energiequelle *f*

atskaitomybė

EN: accountability

FR: publicité des décisions *f*

DE: Auskunftspflicht *f*

atskaitomybė Seimui

EN: accountability to the Seimas

FR: obligation de rendre compte au Seimas *f*

DE: Rechenschaftspflicht dem Seimas gegenüber *f*

atskiroji nuomonė

EN: separate opinion

FR: opinion dissidente *f*

DE: gesonderte Stellungnahme *f*

atspari visuomenė

EN: resilient society

FR: société résiliente *f*

DE: resiliente Gesellschaft *f*

atstovavimas parlamentui

EN: representation of Parliament

FR: représentation du parlement *f*

DE: Vertretung des Parlaments *f*

atstovavimas Sąjungai užsienyje

EN: external representation of the Union

FR: représentation extérieure de l'Union *f*

DE: Vertretung der Union nach Aussen *f*

atviras balsavimas

EN: open vote

FR: vote par scrutin public, scrutin public *m*

DE: offene Abstimmung *f*

atviras posėdis

EN: open sitting / meeting

FR: réunion publique *f*

DE: öffentliche Sitzung *f*

atvirosios inovacijos

EN: open innovation

FR: innovation ouverte *f*

DE: offene Innovationen *f*

atvirumas

EN: openness

FR: ouverture *f*

DE: Offenheit *f*

audito išvada

EN: audit conclusion

FR: conclusion d'audit *f*

DE: Prüfungsergebnisse *f*

Audito komitetas

EN: Committee on Audit

FR: commission d'audit *f*

DE: Ausschuss für Rechnungsprüfung *m*

Audito komiteto biuras

EN: Office of the Committee on Audit

FR: Bureau de la Commission d'audit *m*

DE: Büro des Prüfungsausschusses *n*

Audito Rūmai

EN: Court of Auditors

FR: Cour des comptes *m*

DE: Rechnungshof *m*

Aukščiausioji audito institucija

EN: Supreme Audit Institution

FR: institution supérieure de contrôle; ISC *f*

DE: Oberste Rechnungskontrollbehörde *f*

aukšto lygio grupė

EN: High Level Group

FR: groupe européen de haut niveau *m*

DE: hochrangige Gruppe *f*

aukštosios susitariančios šalys

EN: high contracting parties

FR: hautes parties contractantes *f*

DE: hohe Vertragsparteien

B

balsavimas

EN: voting

FR: vote, scrutin *m*

DE: Abstimmung *f*

balsavimas atvirkštine kvalifikuota balsų dauguma

EN: reverse qualified majority voting (RQMV)

FR: vote à la majorité qualifiée inversée *f*

DE: Abstimmungsverfahren mit umgekehrter qualifizierter Mehrheit *n*

balsavimas biuleteniais

EN: voting by ballot

FR: vote à bulletin secret, scrutin secret *m*

DE: Abstimmung mit Stimmzetteln *f*

balsavimas dalimis

EN: split voting

FR: vote par division *f*

DE: getrennte Abstimmung *f*

balsavimas dėl viso projekto

EN: voting on the entire draft
FR: vote sur l'ensemble du projet *m*
DE: Abstimmung über den gesamten Entwurf *f*

balsavimas kvalifikuota balsų dauguma

EN: qualified majority voting (QMV)
FR: vote à la majorité qualifiée *f*
DE: Abstimmung mit qualifizierter Mehrheit *f*

balsavimo atidėjimas

EN: adjournment of a vote
FR: ajournement du vote *m*
DE: Vertagung der Abstimmung *f*

balsavimo biuletenis

EN: ballot paper
FR: bulletin de vote *m*
DE: Stimmzettel *m*

balsavimo dėl pakeitimų eilės tvarka

EN: order of voting on amendments
FR: ordre de vote des amendements *m*
DE: Reihenfolge der Abstimmung über Änderungsanträge *f*

balsavimo motyvai

EN: reasons for voting
FR: motifs de vote *m*
DE: Abstimmungsmotive

balsavimo principai

EN: principles governing voting
FR: bases du vote *f*
DE: Grundlagen der Abstimmung

balsavimo procedūra

EN: voting procedure
FR: procédure de vote, déroulement du vote
DE: Abstimmungsverfahren *n*

balsavimo teisė

EN: right to vote
FR: droit de vote *m*
DE: Abstimmungsrecht *n*

balsų pasiskirstymas po lygiai

EN: tied vote
FR: égalité des voix *f*
DE: Stimmengleichheit *f*

balsų skaičiavimo grupė

EN: tellers' group
FR: groupe de scrutateurs *m*
DE: Gruppe der Stimmzähler *f*

Baltijos jūros parlamentinė konferencija (BJPK)

EN: Baltic Sea Parliamentary Conference (BSPC)
FR: Conférence parlementaire de la mer Baltique (CPMB) f
DE: Parlamentarische Konferenz der Ostseestaaten f

baltoji knyga

EN: White Paper
FR: livre blanc m
DE: Weißbuch n

Baudžiamosios ir administracinės teisės skyrius

EN: Criminal and Administrative Law Unit
FR: Division du droit pénal et administratif f
DE: Unterabteilung für Straf- und Verwaltungsrecht f

bazinis poveikio vertinimas

EN: basic evaluation of impact
FR: évaluation-cadre de l'impact f
DE: Ausgangsbewertung der Einflüsse f

bendra diskusija

EN: joint debate
FR: discussion commune f
DE: gemeinsame Aussprache f

bendra Europos prieglobsčio sistema

EN: Common European Asylum System
FR: régime d'asile européen commun m
DE: Gemeinsames Europäisches Asylsystem n

bendra gynyba

EN: common defence
FR: défense commune f
DE: gemeinsame Verteidigung f

bendra imigracijos politika

EN: common immigration policy
FR: politique commune de l'immigration f
DE: gemeinsame Einwanderungspolitik f

bendra laikinos apsaugos sistema

EN: common system of temporary protection

FR: système commun visant une protection temporaire *m*

DE: gemeinsame Regelung für den vorübergehenden Schutz *f*

bendra prekybos politika

EN: common commercial policy

FR: politique commerciale commune *f*

DE: gemeinsame Handelspolitik *f*

bendra prieglobsčio, imigracijos ir išorės sienų kontrolės politika

EN: common policy on asylum, immigration and external border control

FR: politique commune en matière d'asile, d'immigration et de contrôle des frontières extérieures *f*

DE: gemeinsame Politik in den Bereichen Asyl, Einwanderung und Kontrolle an den Außengrenzen *f*

bendra prieglobsčio, papildomos apsaugos ir laikinos apsaugos politika

EN: common policy on asylum, subsidiary protection and temporary protection

FR: politique commune en matière d'asile, de protection subsidiaire et de protection temporaire *f*

DE: gemeinsame Politik im Bereich Asyl, subsidiärer Schutz und vorübergehender Schutz *f*

bendra saugumo ir gynybos politika (BSGP)

EN: Common Security and Defence Policy (CSDP)

FR: politique commune de sécurité et de défense (PCSD) *f*

DE: gemeinsame Sicherheits- und Verteidigungspolitik (GSVP) *f*

bendra užsienio ir saugumo politika (BUSP)

EN: Common Foreign and Security Policy (CFSP)

FR: politique étrangère et de sécurité commune (PESC) *f*

DE: gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik (GASP) *f*

bendra valiuta

EN: single currency

FR: monnaie unique *f*

DE: einheitliche Währung *f*

bendra žemės ūkio politika (BŽŪP)

EN: common agricultural policy
(CAP)

FR: politique agricole commune
(PAC) *f*

DE: gemeinsame Agrarpolitik *f*

bendra žuvininkystės politika (BŽP)

EN: common fisheries policy
(CFP)

FR: politique commune de la
pêche (PCP) *f*

DE: gemeinsame Fischereipolitik *f*

bendradarbiavimas mokymo ir logistikos srityse

EN: cooperation in the fields of
training and logistics

FR: coopération dans les
domaines de la formation et de la
logistique *f*

DE: Zusammenarbeit auf dem
Gebiet Ausbildung und Logistik *f*

bendrai taikomos nuostatos

EN: provisions having general
application

FR: dispositions d'application
générale *f*

DE: allgemein geltende
Bestimmungen

bendras komitetų posėdis

EN: joint committee meeting

FR: réunion conjointe des
commissions *f*

DE: gemeinsame
Ausschusssitzung *f*

bendras pareiškimas

EN: joint declaration / statement

FR: déclaration commune *f*

DE: gemeinsame Erklärung *f*

bendras projektas

EN: joint text

FR: projet commun *m*

DE: gemeinsamer Entwurf *m*

bendras sutarimas

EN: consensus

FR: consensus *m*

DE: Konsens *m*

bendrasis muitų tarifas

EN: Common Customs Tariff

FR: tarif douanier commun *m*

DE: gemeinsamer Zolltarif *m*

Bendrasis Teismas

EN: General Court

FR: Tribunal *m*

DE: Gerichtshof der Europäischen Union *m*

bendri komitetų posėdžiai (BKP)

EN: Joint Committee Meetings
(JCM)

FR: réunions conjointes de
commissions *f*

DE: gemeinsame
Ausschusssitzungen

bendri parlamentiniai posėdžiai (BPP)

EN: Joint Parliamentary Meetings
(JPM)

FR: rencontres parlementaires *f*

DE: gemeinsame
parlamentarische Tagungen

bendrieji veiksmai

EN: joint action

FR: action commune *f*

DE: gemeinsame Aktionen

Bendrijos augalų veislių tarnyba (CPVO)

EN: Community Plant Variety
Office (CPVO)

FR: Office communautaire des
variétés végétales (OCVV) *m*

DE: Gemeinschaftliches
Sortenamt (CPVO) *n*

Bendrijos darbuotojų pagrindinių socialinių teisių chartija

EN: Community Charter of the
Fundamental Social Rights of
Workers

FR: Charte communautaire des
droits sociaux fondamentaux des
travailleurs

DE: Unionscharta der sozialen
Grundrechte der Arbeitnehmer *f*

bendro sprendimo procedūra

EN: codecision procedure

FR: procédure de codécision *f*

DE: Mitentscheidungsverfahren *n*

bendroji pozicija

EN: common position

FR: position commune *f*

DE: gemeinsamer Standpunkt *m*

bendros Sąjungos vertybės

EN: shared values of the Union
FR: valeurs communes de l'Union f
DE: gemeinsame Werte der Union

Bendrosios ir bibliografinės informacijos skyrius

EN: General and Bibliographic Information Unit
FR: Division d'information générale et bibliographique f
DE: Abteilung für allgemeine und bibliographische Informationen f

Bendrosios konsulinės instrukcijos

EN: Common Consular Instructions (CCI)
FR: instructions consulaires communes (ICC) f
DE: Gemeinsame Konsularische Instruktion f

bendrosios nuostatos

EN: general provisions
FR: dispositions générales f
DE: allgemeine Bestimmungen

bendrų komitetų posėdžių procedūra

EN: procedure with joint committee meetings
FR: procédures avec réunions conjointes de commissions f
DE: Verfahren mit gemeinsamen Ausschusssitzungen n

Bendrujų reikalų taryba (BRT)

EN: General Affairs Council (GAC)
FR: Conseil des « Affaires générales » (CAG) m
DE: Rat für Allgemeine Angelegenheiten (RAA) m

bendrus ekonominis interesus tenkinančios paslaugos

EN: services of general economic interest
FR: services d'intérêt économique général m
DE: Dienste von allgemeinem wirtschaftlichem Interesse

bendrus interesus tenkinančios neekonominės paslaugos

EN: non-economic services of general interest
FR: services non économiques d'intérêt général m
DE: nichtwirtschaftliche Dienste von allgemeinem Interesse

„Berlin Plus“ susitarimai

EN: Berlin Plus arrangements

FR: arrangements dits « Berlin plus » *m*

DE: Berlin-Plus-Vereinbarungen

biudžetinė funkcija

EN: budgetary function

FR: fonction budgétaire *f*

DE: Haushaltsbefugnis *f*

Biudžeto ir finansų komitetas

EN: Committee on Budget and Finance

FR: commission du budget et des finances *f*

DE: Finanz- und Haushaltsausschuss *m*

Biudžeto ir finansų komiteto biuras

EN: Office of the Committee on Budget and Finance

FR: Bureau de la Commission du budget et des finances *m*

DE: Büro des Haushalts- und Finanzausschusses *n*

biudžeto įvykdymo patvirtinimas

EN: discharge

FR: décharge *f*

DE: Entlastung *f*

biudžeto įvykdymo patvirtinimas Komisijai

EN: discharge to the Commission in respect of implementation of the budget

FR: décharge à la Commission sur l'exécution du budget *f*

DE: Entlastung der Kommission zur Ausführung des Haushaltsplans *f*

biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūra

EN: discharge procedure

FR: procédure de décharge *f*

DE: Verfahren zur Entlastung *n*

Biudžeto komitetas

EN: Committee on Budgets

FR: commission des budgets *f*

DE: Haushaltsausschuss *m*

Biudžeto kontrolės komitetas

EN: Committee on Budgetary Control

FR: commission du contrôle budgétaire f

DE: Haushaltskontrollausschuss m

Biudžeto planavimo ir analizės skyrius

EN: Budget Planning and Analysis Unit

FR: Division de la programmation et de l'analyse budgétaires f

DE: Unterabteilung für Haushaltsaufstellung und-analyse f

biudžeto procedūra

EN: budgetary / budget procedure

FR: procédure budgétaire f

DE: Haushaltsverfahren n

biudžeto projekto svarstymas

EN: consideration of the draft budget

FR: examen du projet de budget m

DE: Prüfung des Entwurfs des Haushaltsplans f

biudžeto taikinimo procedūra

EN: budgetary conciliation

FR: conciliation budgétaire f

DE: Vermittlung in Haushaltsfragen f

biudžeto vykdymas

EN: implementation of the budget / budget implementation / budget execution

FR: exécution du budget f

DE: Ausführung des Haushaltsplans f

blokuojanti mažuma

EN: blocking minority

FR: minorité de blocage f

DE: Sperrminorität f

būtinieji reikalavimai, minimalieji standartai, minimalios normos

EN: minimum standards

FR: normes minimales f

DE: Mindeststandards

C

Civilinės teisės skyrius

EN: Civil Law Unit

FR: Division du droit civil f

DE: Unterabteilung für Zivilrecht f

civiliniai ir kariniai pajėgumai

EN: civil and military assets

FR: moyens civils et militaires m

DE: zivile und militärische Fähigkeiten

civilinio planavimo ir vykdymo pajėgumai (CPVP)

EN: Civilian Planning and Conduct Capability (CPCC)

FR: capacité civile de planification et de conduite (CCPC) f

DE: Ziviler Planungs- und Durchführungsstab (CPCC) m

COSAC išvados

EN: COSAC conclusion

FR: conclusions de la COSAC f

DE: Schlussfolgerungen der COSAC

COSAC pasiūlymas

EN: COSAC contribution

FR: contribution de la COSAC f

DE: COSAC-Beitrag m

COSAC pirmininkaujantis trejetas

EN: Presidential Troika of COSAC

FR: troïka présidentielle de la COSAC f

DE: Vorsitz-Troika der COSAC f

COSAC pirmininkų susitikimas

EN: Meeting of the Chairpersons of COSAC

FR: réunion des présidents de la COSAC f

DE: Treffen der COSAC-Vorsitzenden n

COSAC plenarinis posėdis

EN: Plenary Meeting of COSAC

FR: réunion plénière de la COSAC f

DE: Plenarsitzung der COSAC f

COSAC sekretoriatas

EN: COSAC Secretariat

FR: Secrétariat de la COSAC m

DE: COSAC-Sekretariat n

D

dalyvavimas posėdžiuose

EN: attendance of Members at sittings

FR: participation aux séances *f*

DE: Teilnahme der Mitglieder an Sitzungen *f*

darbo dokumentas

EN: working document

FR: document de travail *m*

DE: Sitzungsdokument *n*

darbo grupė

EN: working group

FR: groupe de travail *m*

DE: Arbeitsgruppe *f*

darbo grupės pirmininkas

EN: chairperson of the working group

FR: président du groupe de travail *m*

DE: Vorsitzenden der Arbeitsgruppe *m, f*

Darbo ir socialinės teisės skyrius

EN: Labour and Social Law Unit

FR: Division du droit du travail et social

DE: Unterabteilung für Arbeits- und Sozialrecht *f*

darbo su susijusiais komitetais procedūra

EN: procedure with associated committees

FR: (procédure avec) commissions associées *f*

DE: Verfahren mit assoziierten Ausschüssen *n*

darbo tvarka

EN: order of business

FR: ordre des travaux *m*

DE: Arbeitsplan *m*

darbo tvarkos taisyklių taikymas

EN: application of the Rules of Procedure

FR: application du règlement *f*

DE: Anwendung der Geschäftsordnung *f*

Darbo užmokesčio apskaitos skyrius

EN: Salary and Wage Accounting Unit

FR: Division de la comptabilité des salaires *f*

DE: Unterabteilung für Entgeltabrechnung *f*

darbotvarkė

EN: agenda

FR: ordre du jour *m*

DE: Tagesordnung *f*

darbotvarkės priėmimas

EN: adoption of agenda

FR: adoption de l'ordre du jour *f*

DE: Annahme der Tagesordnung *f*

darbotvarkės projektas

EN: draft agenda

FR: projet d'ordre du jour *m*

DE: Entwurf der Tagesordnung *m*

darbotvarkės punktas

EN: item on the agenda

FR: point de l'ordre du jour *m*

DE: Tagesordnungspunkt *m*

darbotvarkės tęstinumas

EN: agenda continuity

FR: continuité de l'agenda *f*

DE: Kontinuität der Tagesordnung *f*

darbotvarkės tvirtinimas

EN: approval of the agenda

FR: adoption de l'ordre du jour *f*

DE: Bestätigung der Tagesordnung *f*

daugiamečių programų sudarymas

EN: multiannual programming

FR: programmation pluriannuelle *f*

DE: mehrjährige Programmplanung *f*

daugiametė finansinė programa

EN: multiannual financial framework

FR: cadre financier pluriannuel *m*

DE: mehrjähriger Finanzrahmen *m*

daugiametė pamatinė programa

EN: multiannual framework programme

FR: programme-cadre pluriannuel *m*

DE: mehrjähriges Rahmenprogramm *n*

deklaracija

EN: declaration

FR: déclaration *f*

DE: Erklärung *f*

delegacija

EN: delegation

FR: délégation *f*

DE: Delegation *f*

delegacija Taikinimo komitete

EN: delegation to the Conciliation Committee

FR: délégation au Comité de conciliation *f*

DE: Delegation im Vermittlungsausschuss *f*

Delegacijų pirmininkų sueiga

EN: Conference of Delegation Chairs

FR: Conférence des présidents des délégations *f*

DE: Konferenz der Delegationsvorsitze *f*

deleguotasis aktas

EN: delegated act

FR: acte délégué *m*

DE: delegierter Rechtsakt *m*

demokratijos atsparumas

EN: democratic resilience

FR: résilience démocratique *f*

DE: demokratische Resilienz *f*

derybos

EN: negotiations

FR: négociations *f*

DE: Verhandlungen

derybos dėl narystės

EN: pre-accession negotiations

FR: négociations en vue de l'adhésion *f*

DE: Beitrittsverhandlungen

derybų įgaliojimai

EN: negotiating mandate

FR: mandat de négociation *m*

DE: Verhandlungsmandat *n*

derybų programa

EN: negotiating framework

FR: cadre de négociations *m*

DE: Verhandlungsrahmen *m*

derinimo komisija

EN: co-ordination commission

FR: commission de conciliation *f*

DE: Vermittlungskommission *f*

derinimo priemonė

EN: harmonisation measure

FR: mesure d'harmonisation *f*

DE: Harmonisierungsmaßnahme *f*

Didžioji kolegija

EN: Grand Chamber

FR: grande chambre *f*

DE: Große Kammer *f*

dienos darbotvarkė

EN: agenda of the day

FR: ordre du jour *m*

DE: Tagesordnung *f*

dienpinigių išmoka

EN: daily subsistence allowance

FR: indemnité de séjour *f*

DE: Tagegeld *n*

diplatinė ir konsulinė apsauga

EN: diplomatic and consular protection

FR: protection diplomatique et consulaire *f*

DE: diplomatischer und konsularischer Schutz *m*

dirbtinis intelektas

EN: artificial intelligence

FR: intelligence artificielle; IA *f*

DE: künstliche Intelligenz *f*

direktyva

EN: directive

FR: directive *f*

DE: Richtlinie *f*

diskusija

EN: discussion

FR: débat, discussion

DE: Diskussion *f*

diskusijų atidėjimas

EN: adjournment of a debate

FR: ajournement du débat *m*

DE: Vertagung der Aussprache *f*

diskusijų pabaiga

EN: closure of a debate

FR: demander la clôture du débat

DE: Schluss der Aussprache *m*

dokumentai, kurie bus svarstomi konferencijoje

EN: discussion documents

FR: documents de discussion *m*

DE: Diskussionsunterlagen

Dokumentų departamentas

EN: Document Department

FR: Département des documents *m*

DE: Abteilung Dokumentation *f*

dokumentų išdalijimas

EN: distribution of documents

FR: distribution des documents *f*

DE: Verteilung der Dokumente *f*

Dokumentų valdymo skyrius

EN: Document Management Unit

FR: Division de la gestion documentaire *f*

DE: Referat

Dokumentenverwaltung *n*

duomenimis grįstas sprendimas

EN: data based solution

FR: solution fondée sur les données *f*

DE: datenbasierte Entscheidung *f*

duomenų apsaugos pareigūnas

EN: data protection officer

FR: délégué à la protection des données *m*

DE: Datenschutzbeauftragter *m*

E

Ekonomikos ir finansų komitetas

EN: Economic and Financial Committee

FR: Comité économique et financier *m*

DE: Wirtschafts- und Finanzausschuss *m*

Ekonomikos ir finansų reikalų taryba

EN: Economic and Financial Affairs Council (ECOFIN)

FR: Conseil « Affaires économiques et financières » (ECOFIN) *m*

DE: Rat für Wirtschaft und Finanzen (ECOFIN) *m*

ekonomikos ir fiskalinis valdymas

EN: economic and fiscal governance

FR: gouvernance économique et budgétaire *f*

DE: wirtschaftspolitische und haushaltspolitische Steuerung *f*

ekonomikos ir pinigų politika

EN: economic and monetary policy

FR: politique économique et monétaire *f*

DE: Wirtschafts- und Währungspolitik *f*

Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas

EN: Committee on Economic and Monetary Affairs

FR: commission des affaires économiques et monétaires *f*

DE: Ausschuss für Wirtschaft und Währung *m*

Ekonomikos komitetas

EN: Committee on Economics

FR: commission de l'économie *f*

DE: Wirtschaftsausschuss *m*

Ekonomikos komiteto biuras

EN: Office of the Committee on Economics

FR: Bureau de la Commission de l'économie *m*

DE: Büro des Wirtschaftsausschusses *n*

ekonomikos valdymas

EN: economic governance

FR: gouvernance économique *f*

DE: wirtschaftspolitische Steuerung *f*

Ekonominė ir pinigų sąjunga

EN: Economic and Monetary Union

FR: union économique et monétaire *f*

DE: Wirtschafts- und Währungsunion *f*

ekonominė, socialinė ir teritorinė sanglauda

EN: economic, social and territorial cohesion

FR: cohésion économique, sociale et territoriale *f*

DE: wirtschaftlicher, sozialer und territorialer Zusammenhalt *m*

ekonominės ir fiskalinės politikos priežiūra

EN: surveillance of economic and fiscal policies

FR: surveillance des politiques économiques et budgétaires *f*

DE: Überwachung der Wirtschaftsund Haushaltspolitik *f*

Ekonominės ir socialinės informacijos skyrius

EN: Economic and Social Information Unit

FR: Division de l'information économique et sociale *f*

DE: Unterabteilung für Fachbereiche Wirtschaft und Soziales *f*

ekonominės politikos koordinavimas

EN: coordination of economic policies

FR: coordination des politiques économiques *f*

DE: Koordinierung der Wirtschaftspolitik *f*

ekspertinis teisės akto projekto vertinimas

EN: expert evaluation of a draft

FR: évaluation du projet d'acte juridique par un expert *f*

DE: unabhängige Begutachtung des Entwurfes *f*

elektroninė balsų skaičiavimo sistema

EN: electronic vote calculation system

FR: système de vote électronique *m*

DE: System für elektronisches Stimmenzählen *n*

elektroninė paslauga

EN: electronic service/e-service

FR: service électronique ; service en ligne *m*

DE: elektronischer Dienst *m*

elektroniniai ryšiai

EN: electronic communications

FR: communications électroniques *f*

DE: elektronische Kommunikation *f*

elektroninis balsavimas

EN: electronic voting

FR: vote électronique *m*

DE: elektronische Abstimmung *f*

elektroninis dokumentas

EN: electronic document/e-document

FR: document électronique; document numérique *m*

DE: elektronisches Dokument *n*

elektroninis nusikalstamumas

EN: cybercrime

FR: cybercriminalité *f*

DE: Cyberkriminalität *f*

elektroninis parašas

EN: electronic signature/e-signature

FR: signature électronique *f*

DE: elektronische Signatur *f*

elektroninių ryšių priemonės

EN: means of electronic communications

FR: moyens de communications électroniques *m*

DE: elektronische Kommunikationsmittel *f*

elgesio kodeksas

EN: code of conduct

FR: code de conduite *m*

DE: Verhaltenskodex *m*

elgesio normos

EN: standards of conduct

FR: règles de conduite *f*

DE: Verhaltensregeln

Energetikos ir darnios plėtros komisija

EN: Commission for Energy and Sustainable Development

FR: Commission spéciale de l'énergie et du développement durable f

DE: Kommission für Energie und nachhaltige Entwicklung f

Energetikos reguliavimo institucijų bendradarbiavimo agentūra (ACER)

EN: Agency for the Cooperation of Energy Regulators (ACER)

FR: Agence de coopération des régulateurs de l'énergie (ACER) f

DE: Agentur für die Zusammenarbeit der Energieregulierungsbehörden (ACER) f

energetikos tinklų jungtis

EN: interconnection of energy networks

FR: interconnexion des réseaux énergétiques

DE: Verbund der Energienetze m

ES bankų sektoriaus tarpvalstybinių krizių valdymo sistema

EN: EU Framework for Cross-Border Crisis Management in the Banking Sector

FR: cadre de l'Union européenne pour la gestion des crises transfrontalières dans le secteur bancaire m

DE: EU-Rahmen für das grenzübergreifende Krisenmanagement auf dem Banksektor m

ES biudžetas

EN: budget of the EU

FR: budget de l'Union européenne m

DE: Haushaltsplan der EU m

ES institucijos

EN: Institutions of the EU

FR: institutions de l'UE f

DE: europäische Institutionen

ES pagrindinių teisių chartija

EN: Charter of Fundamental Rights of the European Union

FR: Charte des droits fondamentaux de l'UE f

DE: EU-Grundrechtecharta f

ES teisės viršenybė

EN: primacy of EU law

FR: primauté du droit de l'UE f

DE: Vorrang des Unionsrechts m

ES valstybių narių vyriausybės

EN: governments of the EU
Member States

FR: gouvernements des États
membres m

DE: Regierungen der
Mitgliedstaaten

Etikos ir procedūrų komisija

EN: commission for Ethics and
Procedures

FR: commission de la déontologie
et des procédures f

DE: Kommission für Ethik und
Verfahrensfragen f

Euratomo tiekimo agentūra (ESA)

EN: Euratom Supply Agency
(ESA)

FR: Agence d'approvisionnement
d'Euratom (AAE) f

DE: Euratom-Versorgungsagentur
(ESA) f

euro grupė

EN: Eurogroup

FR: Eurogroupe m

DE: Eurogruppe f

euro zona

EN: euro area

FR: zone euro f

DE: Euroraum m

EUROJUST (Europos Sąjungos teisinio bendradarbiavimo institucija)

EN: European Union's Judicial
Cooperation Unit (Eurojust)

FR: Unité de coopération
judiciaire de l'Union européenne
(Eurojust) f

DE: Einheit für justizielle
Zusammenarbeit der
Europäischen Union (Eurojust) f

EURONEST parlamentinė asamblėja

EN: EURONEST Parliamentary
Assembly

FR: assemblée parlementaire
Euronest f

DE: Parlamentarische
Versammlung EuroNest f

europinė pakraipa, europinis matmuo

EN: European dimension

FR: dimension européenne f

DE: europäische Dimension f

europinis politinis sąmoningumas

EN: European political awareness

FR: conscience politique européenne f

DE: europäisches politisches Bewusstsein n

Europol (Europos policijos biuras)

EN: Europol/European Police Office

FR: Europol (Office européen de police nebenaudojama) m

DE: Europol (Europäisches Polizeiamt) n

Europolo jungtinės parlamentinės kontrolės grupės posėdis

EN: meeting of the Joint Parliamentary Scrutiny Group on Europol/JPSG on Europol

FR: réunion du groupe de contrôle parlementaire conjoint sur Europol/GCPC sur Europol m

DE: Sitzung des gemeinsamen parlamentarischen Kontrollausschusses für Europol f

Europos agentūros

EN: European Agencies

FR: agences européennes f

DE: europäische Agenturen

Europos apginklavimo programa

EN: European equipment programme

FR: programme européen d'équipement m

DE: Europäisches Ausrüstungsprogramm n

Europos aplinkos agentūra (EAA)

EN: European Environment Agency (EEA)

FR: Agence européenne pour l'environnement (AEE) f

DE: Europäische Umweltagentur (EUA) f

Europos ateities ekosistema

EN: Europe's futures ecosystem

FR: écosystème européen de demain m

DE: Ökosystem der europäischen Zukunft n

Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartis

EN: Treaty establishing the European Atomic Energy Community

FR: traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique *m*

DE: Vertrag zur Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft *m*

Europos Audito Rūmai

EN: European Court of Auditors

FR: Cour des comptes européenne *m*

DE: Europäischer Rechnungshof *m*

Europos aviacijos saugos agentūra (EASA)

EN: European Aviation Safety Agency (EASA)

FR: Agence européenne de la sécurité aérienne (EASA) *f*

DE: Europäische Agentur für Flugsicherheit (EASA) *f*

Europos bankininkystės institucija (EBI)

EN: European Banking Authority (EBA)

FR: Autorité bancaire européenne (ABE) *f*

DE: Europäische Bankenaufsichtsbehörde (EBA) *f*

Europos centrinis bankas

EN: European Central Bank (ECB)

FR: Banque centrale européenne *f*

DE: Europäische Zentralbank *f*

Europos centrinių bankų sistema (ECBS)

EN: European System of Central Banks (ESCB)

FR: Système européen de banques centrales (SEBC) *m*

DE: Europäisches System der Zentralbanken (ESZB) *n*

Europos cheminių medžiagų agentūra (ECHA)

EN: European Chemicals Agency (ECHA)

FR: Agence européenne des produits chimiques (ECHA) *f*

DE: Europäische Chemikalienagentur (ECHA) *f*

Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra

EN: European Agency for the operational management of large-scale IT systems in the area of freedom, security and justice

FR: Agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle au sein de l'espace de liberté, de sécurité et de justice *f*

DE: Europäische Agentur für das Betriebsmanagement von IT-Großsystemen im Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts *f*

Europos draudimo ir profesinių pensijų institucija (EIOPA)

EN: European Insurance and Occupational Pensions Authority (EIOPA)

FR: Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles (AEAPP) *f*

DE: Europäische Aufsichtsbehörde für das Versicherungswesen und die betriebliche Altersversorgung (EIOPA) *f*

Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas (EESRK)

EN: European Economic and Social Committee (EESC)

FR: Comité économique et social européen (CESE) *m*

DE: Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss (EWSA) *m*

Europos elektroninių ryšių reguliuotojų institucija (EERRI)

EN: Body of European Regulators for Electronic Communications (BEREC)

FR: Organe des régulateurs européens des communications électroniques (ORECE) *m*

DE: Gremium Europäischer Regulierungsstellen für elektronische Kommunikation (GEREK) *n*

Europos finansinės padėties stabilizavimo priemonė (EFSM)

EN: European Financial Stabilisation Mechanism (EFSM)

FR: mécanisme européen de stabilisation financière (EFSM) *m*

DE: Europäischer Finanzstabilisierungsmechanismus (EFSM) *m*

Europos finansinio stabilumo fondas (EFSF)

EN: European Financial Stability Facility (EFSF)

FR: Fonds européen de stabilité financière (FESF) *m*

DE: Europäische Finanzstabilisierungsfazilität (EFSF) *f*

Europos geležinkelio agentūra (EGA)

EN: European Railway Agency-promoting safe and compatible rail systems (ERA)

FR: Agence ferroviaire européenne pour la sécurité et l'interopérabilité des chemins de fer (AFE) *f*

DE: Europäische Eisenbahagentur - für sichere und kompatible Eisenbahnsysteme (ERA) *f*

Europos gynybos agentūra (EGA)

EN: European Defence Agency (EDA)

FR: Agence européenne de défense (AED) *f*

DE: Europäische Verteidigungsagentur (EVA) *f*

Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas (EUROFOUND)

EN: European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions (EUROFOUND)

FR: Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail (EUROFOUND) *f*

DE: Europäische Stiftung zur Verbesserung der Lebensund Arbeitsbedingungen (EUROFOUND) *f*

Europos GNSS agentūra (GSA)

EN: European GNSS Agency (GSA)

FR: Agence du GNSS européen (GSA) *f*

DE: Agentur für das Europäische GNSS (GSA) *f*

Europos imigracijos ir prieglobsčio paktas

EN: European Pact on Immigration and Asylum

FR: pacte européen sur l'immigration et l'asile *m*

DE: Europäischer Pakt zu Einwanderung und Asyl *m*

Europos intelektinės nuosavybės teisės

EN: European intellectual property rights

FR: droits de propriété intellectuelle dans l'Union *m*

DE: europäischer Rechtstitel für das geistige Eigentum *m*

Europos investicijų bankas

EN: European Investment Bank

FR: Banque européenne d'investissement *f*

DE: Europäische Investitionsbank *f*

Europos išorės veiksmų tarnyba (EIVT)

EN: European External Action Service (EEAS)

FR: Service européen pour l'action extérieure (SEAE) *m*

DE: Europäischer Auswärtiger Dienst (EAD) *m*

Europos jūrų saugumo agentūra (EMSA)

EN: European Maritime Safety Agency (EMSA)

FR: Agence européenne pour la sécurité maritime (EMSA) *f*

DE: Europäische Agentur für die Sicherheit des Seeverkehrs (EMSA) *f*

Europos kaimynystės politika (EKP)

EN: European Neighbourhood Policy (ENP)

FR: politique européenne de voisinage (PEV) *f*

DE: Europäische Nachbarschaftspolitik (ENP) *f*

Europos Komisija

EN: European Commission

FR: commission européenne *f*

DE: Europäische Kommission *f*

Europos Komisijos darbo programa

EN: commission Work Programme

FR: programme de travail de la Commission européenne *m*

DE: Arbeitsprogramm der Europäischen Kommission *n*

Europos Komisijos metinė teisėkūros ir darbo programa

EN: commission's Annual Legislative and Work Programme (CLWP)

FR: programme législatif et de travail annuel de la Commission *m*

DE: Legislativ- und Arbeitsprogramm der Kommission *n*

**Europos Komisijos narys,
atsakingas už aplinką,
hidrologinį atsparumą ir
konkurencingą žiedinę
ekonomiką**

EN: Member of the European Commission for Environment, Water Resilience and a Competitive Circular Economy

FR: commissaire à l'environnement, à la résilience en matière d'eau et à l'économie circulaire compétitive *m*

DE: Mitglied der Europäischen Kommission zuständig für für Umwelt, resiliente Wasserversorgung und wettbewerbsfähige Kreislaufwirtschaft *n*

**Europos Komisijos narys,
atsakingas už biudžetą,
kovą su sukčiavimu ir viešąjį
administravimą**

EN: Member of the European Commission for Budget, Anti-Fraud and Public Administration

FR: commissaire au budget, à la lutte antifraude et à l'administration publique *m*

DE: Mitglied der Europäischen Kommission zuständig für Haushalt, Betrugsbekämpfung und öffentliche Verwaltung *n*

**Europos Komisijos narys,
atsakingas už darnųjį
transportą ir turizmą**

EN: Member of the European Commission for Sustainable Transport and Tourism

FR: commissaire au transport durable et au tourisme *m*

DE: Mitglied der Europäischen Kommission zuständig für nachhaltigen Verkehr und Tourismus *n*

**Europos Komisijos narys,
atsakingas už demokratiją,
teisingumą, teisės viršenybę ir
vartotojų apsaugą**

EN: Member of the European Commission for Democracy, Justice, the Rule of Law and Consumer Protection

FR: commissaire à la démocratie, à la justice, à l'état de droit et à la protection des consommateurs *m*

DE: Mitglied der Europäischen Kommission zuständig für Demokratie, Justiz, Rechtsstaatlichkeit und Verbraucherschutz *n*

**Europos Komisijos narys,
atsakingas už ekonomiką
ir našumą, įgyvendinimą ir
supaprastinimą**

EN: Member of the European Commission for Economy and Productivity, Implementation and Simplification

FR: commissaire à l'économie et à la productivité, à la mise en œuvre et à la simplification *m*

DE: Mitglied der Europäischen Kommission zuständig für Wirtschaft und Produktivität, Umsetzung und Vereinfachung *n*

**Europos Komisijos narys,
atsakingas už energetiką ir
būsto sektorių**

EN: Member of the European Commission for Energy and Housing

FR: commissaire à l'énergie et au logement *m*

DE: Mitglied der Europäischen Kommission zuständig für Energie und Wohnungswesen *n*

**Europos Komisijos narys,
atsakingas už finansines
paslaugas ir santaupų ir
investicijų sąjungą**

EN: Member of the European Commission for Financial Services and the Savings and Investments Union

FR: commissaire aux services financiers et à l'union de l'épargne et des investissements *m*

DE: Mitglied der Europäischen Kommission zuständig für Finanzdienstleistungen, Spar- und Investitionsunion *n*

**Europos Komisijos narys,
atsakingas už gynybą ir
kosmosą**

EN: Member of the European Commission for Defence and Space

FR: commissaire à la défense et à l'espace *m*

DE: Mitglied der Europäischen Kommission zuständig für Verteidigung und Weltraum *n*

**Europos Komisijos narys,
atsakingas už kartų tarpusavio
teisingumą, jaunimą, kultūrą ir
sportą**

EN: Member of the European Commission for Intergenerational Fairness, Youth, Culture and Sport

FR: commissaire à l'équité intergénérationnelle, à la jeunesse, à la culture et au sport *m*

DE: Mitglied der Europäischen Kommission zuständig für Generationengerechtigkeit, Jugend, Kultur und Sport *n*

**Europos Komisijos narys,
atsakingas už klimatą, nulinį
taršos balansą ir švarų augimą**

EN: Member of the European Commission for Climate, Net Zero and Clean Growth

FR: commissaire au climat, à la neutralité carbone et à la croissance propre *m*

DE: Mitglied der Europäischen Kommission zuständig für Klima, Netto-Null-Emissionen und sauberes Wachstum *n*

**Europos Komisijos narys,
atsakingas už lygybę,
pasirengimą krizėms ir jų
valdymą**

EN: Member of the European Commission for Equality, Preparedness and Crisis Management

FR: commissaire à l'égalité et commissaire à l'état de préparation et à la gestion des crises *m*

DE: Mitglied der Europäischen Kommission zuständig für Gleichberechtigung, Krisenvorsorge und management *n*

**Europos Komisijos narys,
atsakingas už plėtrą**

EN: Member of the European Commission for Enlargement

FR: commissaire à l'élargissement *m*

DE: Mitglied der Europäischen Kommission zuständig für Erweiterung *n*

**Europos Komisijos narys,
atsakingas už prekybą ir
ekonominį saugumą, institucijų
ryšius ir skaidrumą**

EN: Member of the European
Commission for Trade
and Economic Security,
Interinstitutional Relations and
Transparency

FR: commissaire au commerce
et à la sécurité économique, aux
relations interinstitutionnelles et
à la transparence *m*

DE: Mitglied der Europäischen
Kommission zuständig für
Handel und wirtschaftliche
Sicherheit, Interinstitutionelle
Beziehungen und Transparenz *n*

**Europos Komisijos narys,
atsakingas už startuolius,
mokslinius tyrimus ir inovacijas**

EN: Member of the European
Commission for Startups,
Research and Innovation

FR: commissaire aux start-ups, à
la recherche et à l'innovation *m*

DE: Mitglied der Europäischen
Kommission zuständig für Start-
Ups, Forschung und Innovation *n*

**Europos Komisijos narys,
atsakingas už sveikatą ir
gyvūnų gerovę**

EN: Member of the European
Commission for Health and
Animal Welfare

FR: commissaire à la santé et au
bien-être animal *m*

DE: Mitglied der Europäischen
Kommission zuständig für
Gesundheit und Tierwohl *n*

**Europos Komisijos narys,
atsakingas už tarptautinę
partnerystę**

EN: Member of the European
Commission for International
Partnerships

FR: commissaire aux partenariats
internationaux *m*

DE: Mitglied der Europäischen
Kommission zuständig für
Internationale Partnerschaften *n*

Europos Komisijos narys, atsakingas už vidaus reikalus ir migraciją

EN: Member of the European Commission for Internal Affairs and Migration

FR: commissaire aux affaires intérieures et à la migration *m*

DE: Mitglied der Europäischen Kommission zuständig für Inneres und Migration *n*

Europos Komisijos narys, atsakingas už Viduržemio jūrą

EN: Member of the European Commission for Mediterranean

FR: commissaire à la Méditerranée *m*

DE: Mitglied der Europäischen Kommission zuständig für Mittelmeerraum *n*

Europos Komisijos narys, atsakingas už žemės ūkį ir maisto sektorių

EN: Member of the European Commission for Agriculture and Food

FR: commissaire à l'agriculture et à l'alimentation *m*

DE: Mitglied der Europäischen Kommission zuständig für Landwirtschaft und Ernährung *n*

Europos Komisijos narys, atsakingas už žuvininkystę ir vandenynus

EN: Member of the European Commission for Fisheries and Oceans

FR: commissaire à la pêche et aux océans *m*

DE: Mitglied der Europäischen Kommission zuständig für Fischerei und Meere *n*

Europos Komisijos pasiūlymas

EN: proposal from the European Commission

FR: proposition de la Commission européenne *f*

DE: Vorschlag der Europäischen Kommission *m*

Europos Komisijos Pirmininkas

EN: President of the European Commission

FR: Président de la Commission européenne *m*

DE: Präsident der Europäischen Kommission *m*

Europos Komisijos Pirmininko pavaduotojas, atsakingas už klestėjimą ir pramonės strategiją

EN: Member of the European Commission for Prosperity and Industrial Strategy

FR: vice-président exécutif chargé de la prospérité et de la stratégie industrielle *m*

DE: Vizepräsident der Europäischen Kommission, zuständig für Wohlstand und Industriestrategie *m*

Europos Komisijos Pirmininko pavaduotojas, atsakingas už sanglaudą ir reformas

EN: Member of the European Commission for Cohesion and Reforms

FR: vice-président exécutif chargé de la cohésion et des réformes *m*

DE: Vizepräsident der Europäischen Kommission, zuständig für Kohäsion und Reformen *m*

Europos Komisijos Pirmininko pavaduotojas, atsakingas už socialinę teisę ir įgūdžius, kokybiškas darbo vietas ir parengtį

EN: Member of the European Commission for Social Rights and Skills, Quality Jobs and Preparedness

FR: vice-président exécutif chargé des droits sociaux et des compétences, des emplois de qualité et de l'état de préparation *m*

DE: Vizepräsident der Europäischen Kommission, zuständig für Soziale Rechte und Kompetenzen, hochwertige Arbeitsplätze und Vorsorge *m*

Europos Komisijos Pirmininko pavaduotojas, atsakingas už švarią, teisingą ir konkurencingą pertvarką

EN: Member of the European Commission for Clean, Just and Competitive Transition

FR: vice-président exécutif chargé d'une transition propre, juste et compétitive *m*

DE: Vizepräsident der Europäischen Kommission, zuständig für sauberen, fairen und wettbewerbsfähigen Wandel *m*

Europos Komisijos Pirmininko pavaduotojas, atsakingas už technologinį suverenumą, saugumą ir demokratiją

EN: Member of the European Commission for Tech Sovereignty, Security and Democracy

FR: vice-président exécutif chargé d'une souveraineté technologique, sécurité et démocratie *m*

DE: Vizepräsident der Europäischen Kommission, zuständig für technologische Souveränität, Sicherheit und Demokratie *m*

Europos Komisijos Pirmininko pavaduotojas, vyriausiasis įgaliotinis užsienio reikalams ir saugumo politikai

EN: Vice-President of the European Commission, High Representative for Foreign Affairs and Security Policy

FR: haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité et vice-président de la Commission *m*

DE: Vizepräsidentin der Europäischen Kommission, Hohe Vertreterin für Außen- und Sicherheitspolitik *m*

Europos kosmoso agentūra (EKA)

EN: European Space Agency (ESA)

FR: Agence spatiale européenne (ASE) *f*

DE: Europäische Weltraumorganisation *f*

Europos kosmoso politika

EN: European space policy

FR: politique spatiale européenne *f*

DE: europäische Raumfahrtpolitik *f*

Europos kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF)

EN: European Anti-Fraud Office (OLAF)

FR: Office européen de lutte antifraude (OLAF) *m*

DE: Europäisches Amt für Betrugsbekämpfung (OLAF) *n*

Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamas vidaus tyrimas

EN: internal investigation conducted by the European Anti-Fraud Office (OLAF)

FR: enquête interne effectuée par l'Office européen de lutte antifraude (OLAF) *f*

DE: interne Untersuchungen des Europäischen Amtes für Betrugsbekämpfung (OLAF)

Europos lyčių lygybės institutas (EIGE)

EN: European Institute for Gender Equality (EIGE)

FR: Institut européen pour l'égalité entre les hommes et les femmes (EIGE) *m*

DE: Europäisches Institut für Gleichstellungsfragen (EIGE) *n*

Europos ligų prevencijos ir kontrolės centras (ECDC)

EN: European Centre for Disease Prevention and Control (ECDC)

FR: Centre européen de prévention et de contrôle des maladies (ECDC) *m*

DE: Europäisches Zentrum für die Prävention und die Kontrolle von Krankheiten (ECDC) *n*

Europos maisto saugos tarnyba (EFSA)

EN: European Food Safety Authority (EFSA)

FR: Autorité européenne de sécurité des aliments (EFSA) *f*

DE: Europäische Behörde für Lebensmittelsicherheit (EFSA) *f*

Europos migracijos tinklas (EMN)

EN: European Migration Network (EMN)

FR: réseau européen des migrations (REM) *m*

DE: Europäisches Migrationsnetz (EMN) *n*

Europos mokymo fondas (EMF)

EN: European Training Foundation (ETF)

FR: Fondation européenne pour la formation (ETF) *f*

DE: Europäische Stiftung für Berufsbildung (ETF) *f*

Europos mokslinių tyrimų erdvė (EMTE)

EN: European Research Area (ERA)

FR: espace européen de la recherche (EER) *m*

DE: Europäischer Forschungsraum (EFR) *m*

Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centras (ENNSC)

EN: European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction (EMCDDA)

FR: Observatoire européen des drogues et des toxicomanies (EMCDDA) *m*

DE: Europäische Beobachtungsstelle für Drogen und Drogensucht (EMCDDA) *f*

Europos ombudsmenas

EN: European Ombudsman

FR: Médiateur européen *m*

DE: Europäischer Bürgerbeauftragter *m*

Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūra (Frontex)

EN: European Agency for the Management of Operational Cooperation at the External Borders of the Member States of the European Union (Frontex)

FR: Agence européenne pour la gestion de la coopération opérationnelle aux frontières extérieures des États membres de l'Union européenne (Frontex) *f*

DE: Europäische Agentur für die operative Zusammenarbeit an den Außengrenzen der Mitgliedstaaten der Europäischen Union (Frontex) *f*

Europos Parlamentas

EN: European Parliament

FR: Parlement européen *m*

DE: Europäisches Parlament *n*

Europos parlamentinių tyrimų ir dokumentų centras (EPTDC)

EN: European Centre for Parliamentary Research and Documentation (ECPRD)

FR: Centre européen de recherche et de documentation parlementaires (CERDP) *m*

DE: Europäisches Zentrum für parlamentarische Wissenschaft und Dokumentation (EZPWD) *n*

Europos Parlamento Aplinkos, klimato ir maisto saugos komitetas (ENVI)

EN: Committee on the Environment, Climate and Food Safety (ENVI) of the European Parliament

FR: Commission de l'environnement, du climat et de la sécurité alimentaire du Parlement européen *f*

DE: Ausschuss für Umwelt, Klima und Lebensmittelsicherheit des Europäischen Parlaments (ENVI) *m*

Europos Parlamento Biudžeto komitetas (BUDG)

EN: Committee on Budgets (BUDG) of the European Parliament

FR: Commission des budgets (BUDG) du Parlement européen *f*

DE: Haushaltsausschuss des Europäischen Parlaments (BUDG) *m*

Europos Parlamento Biudžeto kontrolės komitetas (CONT)

EN: Committee on Budgetary Control (CONT) of the European Parliament

FR: Commission du contrôle budgétaire (CONT) du Parlement européen *f*

DE: Haushaltskontrollausschuss des Europäischen Parlaments (CONT) *m*

Europos Parlamento Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas (ECON)

EN: Committee on Economic and Monetary Affairs (ECON) of the European Parliament

FR: Commission des affaires économiques et monétaires (ECON) du Parlement européen *f*

DE: Ausschuss für Wirtschaft und Währung des Europäischen Parlaments (ECON) *m*

Europos Parlamento Europos konservatorių ir reformuotojų frakcija (ECR)

EN: European Conservatives and Reformists Group in the European Parliament – ECR

FR: Groupe des Conservateurs et Réformistes européens (ECR) *m*

DE: Fraktion der Europäischen Konservativen und Reformer im Europäischen Parlament (EKR) *f*

Europos Parlamento Europos liaudies partijos (krikščionių demokratų) frakcija (EPP)

EN: Group of the European People's Party (Christian Democrats) in the European Parliament – EPP

FR: Groupe du Parti populaire européen (Démocrates-Chrétiens) (PPE) *m*

DE: Fraktion der Europäischen Volkspartei (Christdemokraten) im Europäischen Parlament (EVP) *f*

Europos Parlamento Europos vieningųjų kairiųjų frakcija / Šiaurės šalių žalieji kairieji (The Left)

EN: Confederal Group of the European United Left/Nordic Green Left in the European Parliament – GUE/NGL (The Left in the European Parliament)

FR: Groupe de la gauche au Parlement européen (GUE/NGL) *m*

DE: Fraktion der Vereinten Europäischen Linken/Nordische Grüne Linke im Europäischen Parlament *f*

Europos Parlamento frakcija „Patriotai už Europą“ (PfE)

EN: Patriots for Europe Group in the European Parliament – PfE

FR: Groupe Patriotes pour l'Europe *m*

DE: Fraktion Patrioten für Europa im Europäischen Parlament (PfE) *f*

Europos Parlamento frakcija „Renew Europe“ (Renew)

EN: Renew Europe Group in the European Parliament – Renew Europe

FR: Groupe Renew Europe *m*

DE: Fraktion Renew Europe im Europäischen Parlament (Renew)

Europos Parlamento iniciatyva

EN: initiative from the European Parliament

FR: initiative du Parlement européen *f*

DE: Initiative des Europäischen Parlaments *f*

Europos Parlamento Konstitucinių reikalų komitetas (AFCO)

EN: Committee on Constitutional Affairs (AFCO) of the European Parliament

FR: Commission des affaires constitutionnelles (AFCO) du Parlement européen *f*

DE: Ausschuss für konstitutionelle Fragen des Europäischen Parlaments (AFCO) *m*

Europos Parlamento Kultūros ir švietimo komitetas (CULT)

EN: Committee on Culture and Education (CULT) of the European Parliament

FR: Commission de la culture et de l'éducation (CULT) du Parlement européen *f*

DE: Ausschuss für Kultur und Bildung des Europäischen Parlaments (CULT) *m*

Europos Parlamento Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetas (FEMM)

EN: Committee on Women's Rights and Gender Equality (FEMM) of the European Parliament

FR: Commission des droits des femmes et de l'égalité des genres (FEMM) du Parlement européen *f*

DE: Ausschuss für die Rechte der Frauen und die Gleichstellung der Geschlechter des Europäischen Parlaments (FEMM) *m*

Europos Parlamento narys

EN: Member of the European Parliament

FR: membre du Parlement européen *m*

DE: Mitglied des Europäischen Parlaments *n*

Europos Parlamento narių įgaliojimų laikas

EN: term of office of Members of the European Parliament

FR: durée du mandat parlementaire *f*

DE: Mandatsdauer *f*

Europos Parlamento narių statutas

EN: Statute for Members of the European Parliament

FR: statut des députés *m*

DE: Abgeordnetenstatut *n*

Europos Parlamento Peticijų komitetas (PETI)

EN: Committee on Petitions (PETI) of the European Parliament

FR: Commission des pétitions (PETI) du Parlement européen *f*

DE: Petitionsausschuss des Europäischen Parlaments (PETI) *m*

Europos Parlamento Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas (LIBE)

EN: Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs (LIBE) of the European Parliament

FR: Commission des libertés civiles, de la justice et des affaires intérieures (LIBE) du Parlement européen *f*

DE: Ausschuss für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres des Europäischen Parlaments (LIBE) *m*

Europos Parlamento Pirmininkas

EN: President of the European Parliament

FR: Président du Parlement européen *m*

DE: Präsident des Europäischen Parlaments *m*

Europos Parlamento Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komitetas (ITRE)

EN: Committee on Industry, Research and Energy (ITRE) of the European Parliament

FR: Commission de l'industrie, de la recherche et de l'énergie (ITRE) du Parlement européen *f*

DE: Ausschuss für Industrie, Forschung und Energie des Europäischen Parlaments (ITRE) *m*

Europos Parlamento Regioninės plėtros komitetas (REGI)

EN: Committee on Regional Development (REGI) of the European Parliament

FR: Commission du développement régional (REGI) du Parlement européen *f*

DE: Ausschuss für regionale Entwicklung des Europäischen Parlaments (REGI) *m*

Europos Parlamento Saugumo ir gynybos komitetas (SEDE)

EN: Committee on Security and Defence (SEDE) of the European Parliament

FR: Commission de la sécurité et de la défense (SEDE) du Parlement européen f

DE: Ausschuss für Sicherheit und Verteidigung des Europäischen Parlaments (SEDE) m

Europos Parlamento sesijų Briuselyje

EN: part-sessions of the European Parliament in Brussels

FR: périodes de session f

DE: Sitzungsperioden des Europäischen Parlaments in Brüssel Tagungen

Europos Parlamento socialistų ir demokratų pažangiojo aljanso frakcija (S&D)

EN: Group of the Progressive Alliance of Socialists and Democrats in the European Parliament – S&D

FR: Groupe de l'Alliance Progressiste des Socialistes et Démocrates au Parlement européen (S&D) m

DE: Fraktion der Progressiven Allianz der Sozialdemokraten im Europäischen Parlament im Europäischen Parlament (S&D) f

Europos Parlamento Suverenių tautų Europos frakcija (ESN)

EN: Europe of Sovereign Nations Group in the European Parliament – ESN

FR: Groupe « L'Europe des nations souveraines » (ENS) m

DE: Fraktion Europa Souveränder Nationen im Europäischen Parlament (ESN) f

Europos Parlamento Tarptautinės prekybos komitetas (INTA)

EN: Committee on International Trade (INTA) of the European Parliament

FR: Commission du commerce international (INTA) du Parlement européen f

DE: Ausschuss für internationalen Handel des Europäischen Parlaments (INTA) m

Europos Parlamento Teisės reikalų komitetas (JURI)

EN: Committee on Legal Affairs (JURI) of the European Parliament

FR: Commission des affaires juridiques (JURI) du Parlement européen *f*

DE: Rechtsausschuss des Europäischen Parlaments (JURI) *m*

Europos Parlamento Transporto ir turizmo komitetas (TRAN)

EN: Committee on Transport and Tourism (TRAN) of the European Parliament

FR: Commission des transports et du tourisme (TRAN) du Parlement européen *f*

DE: Ausschuss für Verkehr und Tourismus des Europäischen Parlaments (TRAN) *m*

Europos Parlamento Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas (EMPL)

EN: Committee on Employment and Social Affairs (EMPL) of the European Parliament

FR: Commission de l'emploi et des affaires sociales (EMPL) du Parlement européen *f*

DE: Ausschuss für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten des Europäischen Parlaments (EMPL) *m*

Europos Parlamento Užsienio reikalų komitetas (AFET)

EN: Committee on Foreign Affairs (AFET) of the European Parliament

FR: Commission des affaires étrangères (AFET) du Parlement européen *f*

DE: Ausschuss für auswärtige Angelegenheiten des Europäischen Parlaments (AFET) *m*

Europos Parlamento Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komitetas (IMCO)

EN: Committee on the Internal Market and Consumer Protection (IMCO) of the European Parliament

FR: Commission du marché intérieur et de la protection des consommateurs (IMCO) du Parlement européen *f*

DE: Ausschuss für Binnenmarkt und Verbraucherschutz des Europäischen Parlaments (IMCO) *m*

Europos Parlamento Vystymosi komitetas (DEVE)

EN: Committee on Development (DEVE) of the European Parliament

FR: Commission du développement (DEVE) du Parlement européen *f*

DE: Entwicklungsausschuss des Europäischen Parlaments (DEVE) *m*

Europos Parlamento Visuomenės sveikatos komitetas (SANT)

EN: Committee on Public Health (SANT) of the European Parliament

FR: Commission de la santé publique (SANT) du Parlement européen *f*

DE: Ausschuss für öffentliche Gesundheit des Europäischen Parlaments (SANT) *m*

Europos Parlamento Žaliųjų frakcija / Europos laisvasis aljansas (Greens/EFA)

EN: Group of the Greens/ European Free Alliance in the European Parliament – Greens/ EFA

FR: Groupe des Verts/Alliance libre européenne (Verts/ALE) *m f*

DE: Fraktion der Grünen / Freie Europäische Allianz im Europäischen Parlament (Greens/ EFA) *f*

Europos Parlamento Žemės ūkio ir kaimo plėtros komitetas (AGRI)

EN: Committee on Agriculture and Rural Development (AGRI) of the European Parliament

FR: Commission de l'agriculture et du développement rural (AGRI) du Parlement européen *f*

DE: Ausschuss für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung des Europäischen Parlaments (AGRI) *m*

Europos Parlamento Žuvininkystės komitetas (PECH)

EN: Committee on Fisheries (PECH) of the European Parliament

FR: Commission de la pêche (PECH) du Parlement européen *f*

DE: Fischereiausschuss des Europäischen Parlaments (PECH) *m*

Europos policijos koledžas (CEPOL)

EN: European Police College (CEPOL)

FR: Collège européen de police (CEPOL) *m*

DE: Europäische Polizeiakademie (CEPOL) *f*

Europos priežiūros institucijos (EPI)

EN: European Supervisory Authorities (ESA)

FR: autorités européennes de surveillance (AES) *f*

DE: Europäische Aufsichtsbehörden (ESA)

Europos profesinio mokymo plėtros centras (Cedefop)

EN: European Centre for the Development of Vocational Training (Cedefop)

FR: Centre européen pour le développement de la formation professionnelle (Cedefop) *m*

DE: Europäisches Zentrum für die Förderung der Berufsbildung (Cedefop) *n*

Europos prokuratūra

EN: European Public Prosecutor's Office

FR: Parquet européen *m*

DE: Europäische Staatsanwaltschaft *f*

Europos regioninės plėtros fondas (ERPF)

EN: European Regional Development Fund (ERDF)

FR: Fonds européen de développement régional (FEDER) *m*

DE: Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) *m*

Europos reikalų komitetas

EN: Committee on European Affairs

FR: commission des affaires européennes *f*

DE: Ausschuss für Europäische Angelegenheiten *m*

Europos reikalų komiteto biuras

EN: Office of the Committee on European Affairs

FR: Bureau de la Commission des affaires européennes *m*

DE: Büro des Europaausschusses *n*

Europos Sąjungos dokumentas

EN: document of the European Union

FR: document de l'Union européenne *m*

DE: EU-Dokument *n*

Europos Sąjungos ir tarptautinės teisės skyrius

EN: European Union and International Law Unit

FR: Division du droit communautaire et international *f*

DE: Unterabteilung für Europa- und Völkerrecht *f*

Europos Sąjungos įstaigų Vertimo centras (CdT)

EN: Translation Centre for the Bodies of the European Union (CdT)

FR: Centre de traduction des organes de l'Union européenne (CdT) *m*

DE: Übersetzungszentrum für die Einrichtungen der Europäischen Union (CdT) *n*

Europos Sąjungos karinis komitetas (ESKK)

EN: European Union Military Committee (EUMC)

FR: Comité militaire de l'Union européenne (CMUE) *m*

DE: Militärausschuss der Europäischen Union (EUMC) *m*

Europos Sąjungos karinis štabas (ESKŠ)

EN: European Union Military Staff (EUMS)

FR: état-major de l'Union européenne (EMUE) *m*

DE: Militärstab der Europäischen Union *m*

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

EN: Official Journal of the European Union

FR: Journal officiel de l'Union européenne *m*

DE: Amtsblatt der Europäischen Union *n*

Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūra (FRA)

EN: European Union Agency for Fundamental Rights (FRA)

FR: Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne (FRA) *f*

DE: Agentur der Europäischen Union für Grundrechte (FRA) *f*

Europos Sąjungos palydovų centras (ESPC)

EN: European Union Satellite Centre (EUSC)

FR: Centre satellitaire de l'Union européenne (CSUE) *m*

DE: Satellitenzentrum der Europäischen Union (EUSC) *n*

Europos Sąjungos parlamentų pirmininkų konferencija

EN: Conference of Speakers of the EU Parliaments

FR: Conférence des Présidents des parlements de l'UE *f*

DE: Konferenz der Präsidenten der Parlamente der EUMitgliedsstaaten *f*

Europos Sąjungos parlamentų Sąjungos reikalų komitetų konferencijos darbo tvarkos taisyklės

EN: Rules of Procedure of the Conference of Parliamentary Committees for Union Affairs of Parliaments of the European Union

FR: règlement de la Conférence des organes parlementaires spécialisés dans les affaires de l'Union des parlements de l'Union européenne *m*

DE: Geschäftsordnung der Konferenz der Ausschüsse für Unionsangelegenheiten der Parlamente der Europäischen Union *f*

Europos Sąjungos reikalai

EN: European Union affairs

FR: affaires européennes *f*

DE: Angelegenheiten der Europäischen Union

Europos Sąjungos saugumo studijų institutas (ESSSI)

EN: European Union Institute for Security Studies (EUISS)

FR: Institut d'études de sécurité de l'Union européenne *m*

DE: Institut der Europäischen Union für Sicherheitsstudien (EUISS) *n*

Europos Sąjungos sutartis

EN: Treaty on European Union (TEU)

FR: traité sur l'Union européenne *m*

DE: Vertrag über die Europäische Union *m*

Europos Sąjungos Taryba

EN: Council of the European Union

FR: Conseil de l'Union européenne *m*

DE: Rat der Europäischen Union *m*

Europos Sąjungos teisės aktų leidėjas

EN: European Union legislator

FR: législateur de l'Union européenne *m*

DE: Unionsgesetzgeber *m*

Europos Sąjungos Teisingumo Teismas

EN: Court of Justice of the European Union

FR: Cour de justice de l'Union européenne f

DE: Gerichtshof der Europäischen Union m

Europos saugos ir sveikatos darbe agentūra (EU-OSHA)

EN: European Agency for Safety and Health at Work (EU-OSHA)

FR: Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail (EU-OSHA) f

DE: Europäische Agentur für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz (EU-OSHA) f

Europos savanoriškos humanitarinės pagalbos korpusas

EN: European Voluntary Humanitarian Aid Corps

FR: Corps volontaire européen d'aide humanitaire m

DE: europäisches Freiwilligenkorps für humanitäre Hilfe n

Europos semestras

EN: European Semester

FR: semestre européen m

DE: Europäisches Semester n

Europos sisteminės rizikos valdyba (ESRB)

EN: European Systemic Risk Board (ESRB)

FR: Comité européen du risque systémique (CERS) m

DE: Europäischer Ausschuss für Systemrisiken (ESRB) m

Europos socialinis fondas (ESF)

EN: European Social Fund (ESF)

FR: Fonds social européen (FSE) m

DE: Europäischer Sozialfonds (ESF) m

Europos stabilumo mechanizmas (ESM)

EN: European Stability Mechanism (ESM)

FR: Mécanisme européen de stabilité (MES) m

DE: Europäischer Stabilitätsmechanismus (ESM) m

Europos strateginis energetikos technologijų planas (SET planas)

EN: European Strategic Energy Technology Plan (SET-Plan)

FR: plan stratégique européen pour les technologies énergétiques (plan SET) *m*

DE: Europäischer Strategieplan für Energietechnologie (SET-Plan) *m*

Europos teisminis tinklas

EN: European Judicial Network (EJN)

FR: Préseau judiciaire européen (RJE) *m*

DE: Europäisches Justizielles Netz (EJN) *n*

Europos tinklų ir informacijos apsaugos agentūra (ENISA)

EN: European Network and Information Security Agency (ENISA)

FR: Agence européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l'information (ENISA) *f*

DE: Europäische Agentur für Netzund Informationssicherheit (ENISA) *f*

Europos tyrimo orderis baudžiamosiose bylose

EN: European Investigation Order in criminal matters

FR: décision d'enquête européenne en matière pénale *f*

DE: Europäische Ermittlungsanordnung in Strafsachen *f*

Europos Vadovų Taryba

EN: European Council

FR: Conseil européen *m*

DE: Europäischer Rat *m*

Europos Vadovų Tarybos darbo tvarkos taisyklės

EN: Rules of Procedure of the European Council

FR: règlement intérieur du Conseil européen *m*

DE: Geschäftsordnung des Europäischen Rates *f*

Europos Vadovų Tarybos iniciatyva

EN: initiative of the European Council

FR: initiative du Conseil européen *f*

DE: Initiative des Europäischen Rates *f*

Europos Vadovų Tarybos išvados

EN: Conclusions of the European Council

FR: conclusions du Conseil européen *f*

DE: Schlussfolgerungen des Europäischen Rates

Europos Vadovų Tarybos Pirmininkas

EN: President of the European Council

FR: Président du Conseil européen *m*

DE: Präsident des Europäischen Rates *m*

Europos vaistų agentūra (EMA)

EN: European Medicines Agency (EMA)

FR: Agence européenne des médicaments (EMA) *f*

DE: Europäische Arzneimittel-Agentur (EMA) *f*

Europos vertybinių popierių ir rinkų institucija (ESMA)

EN: European Securities and Markets Authority (ESMA)

FR: Autorité européenne des marchés financiers (ESMA) *f*

DE: Europäische Wertpapier- und Marktaufsichtsbehörde (ESMA) *f*

Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondas (EŽUOGF)

EN: European Agricultural Guidance and Guarantee Fund (EAGGF)

FR: Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEOGA) *f*

DE: Europäischer Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft (EAGFL) *m*

Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencija

EN: European Convention on the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms

FR: Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales *f*

DE: Europäische Konvention zum Schutz der Menschenrechte und Grundfreiheiten *f*

Europos žuvininkystės kontrolės agentūra (EŽKA)

EN: European Fisheries Control Agency (EFCA)

FR: Agence européenne de contrôle des pêches (EFCA) *f*

DE: Europäische Fischereiaufsichtsagentur (EFCA) *f*

ex ante koordinavimas

EN: ex-ante coordination

FR: coordination en amont *f*

DE: Ex-ante-Koordinierung *f*

F

finansinė ataskaita

EN: financial statement

FR: état financier *m*

DE: Jahresabschluss *m*

finansinė našta

EN: financial burden

FR: charge financière *f*

DE: finanzielle Belastung *f*

finansinė parama

EN: financial contribution

FR: participation financière *f*

DE: finanzieller Beitrag *m*

finansinės priemonės

EN: Financial Instruments

FR: instruments financiers *m*

DE: Finanzierungsinstrumente

finansiniai interesai

EN: financial interests

FR: intérêts financiers *m*

DE: finanzielle Interessen

finansiniai metai

EN: financial year

FR: exercice budgétaire *m*

DE: Haushaltsjahr *n*

finansiniai padariniai

EN: financial consequences

FR: conséquences financières *f*

DE: finanzielle Folgen

finansinio suderinamumo patikrinimas

EN: verification of financial compatibility

FR: vérification de la compatibilité financière *f*

DE: Prüfung der finanziellen Vereinbarkeit *f*

finansinis auditas

EN: financial audit

FR: audit financier *m*

DE: Abschlussprüfung *f*

finansinis poveikis

EN: financial impact

FR: impact financier *m*

DE: finanzielle Auswirkung *f*

finansinių interesų deklaracija

EN: declaration of financial interests

FR: déclaration d'intérêts financiers *f*

DE: Erklärung über die finanziellen Interessen *f*

Finansų skyrius

EN: Finance Unit

FR: Division des finances *f*

DE: Referat Finanzen *n*

fiskalinė drausmė

EN: fiscal discipline

FR: discipline budgétaire *f*

DE: Finanzdisziplin *f*

fiskalinis konsolidavimas

EN: fiscal consolidation

FR: assainissement budgétaire *m*

DE: Konsolidierung der öffentlichen Finanzen *f*

fiskalinis tvarumas

EN: fiscal sustainability

FR: viabilité des finances publiques *f*

DE: langfristige Tragfähigkeit der öffentlichen Finanzen *f*

formuluotė

EN: wording

FR: formulation *f*

DE: Wortlaut *m*

frakcija

EN: political group

FR: groupe politique *m*

DE: Fraktion *f*

frakcijos sekretoriatas

EN: secretariat of the political group

FR: Secrétariat du groupe politique *m*

DE: Fraktionssekretariat *n*

frakcijos seniūnas

EN: Chair of the Political Group

FR: président du groupe politique *m*

DE: Fraktionsvorsitzende *m, f*

frakcijų koalicija

EN: coalition of the political groups

FR: coalition de groupes politiques *f*

DE: Koalition von Fraktionen *f*

frakcijų kūrimas

EN: formation of political groups

FR: constitution des groupes politiques *f*

DE: Bildung der Fraktionen *f*

G

Gabrielės Petkevičaitės-Bitės atminimo medalis „Tarnaukite Lietuvai“ kandidatų vertinimo komisija

EN: Commission for Awarding Gabrielė Petkevičaitė-Bitė Commemorative Medal ‘Serve the Cause of Lithuania’

FR: Commission d’attribution de la médaille commémorative de Gabrielė Petkevičaitė-Bitė « Au service de la Lituanie » *f*

DE: Bewertungskommission für die Kandidat:innen der Gabrielė-Petkevičaitė-Bitė-Gedenkmedaille „Diene Litauen“ *f*

gairės

EN: guidelines

FR: lignes directrices *f*

DE: Leitlinien

galimybė patekti į parlamentą

EN: access to Parliament

FR: accès au Parlement *m*

DE: Zutritt zum Parlament *m*

galimybė susipažinti su dokumentais

EN: access to documents

FR: accès aux documents *m*

DE: Zugang zu Dokumenten *m*

galių suteikimo principas

EN: principle of conferral of powers

FR: principe d’attribution *m*

DE: Grundsatz der begrenzten Einzelermächtigung *m*

galutinis balsavimas

EN: final vote

FR: vote final *m*

DE: Schlussabstimmung *f*

galutinis biudžeto priėmimas

EN: definitive adoption of the budget

FR: adoption définitive du budget *f*

DE: Endgültiger Erlass des Haushaltsplans *m*

generalinis advokatas

EN: Advocate-General

FR: avocat général *m*

DE: Generalanwalt *m*

Generalinis sekretoriatas

EN: General Secretariat

FR: Secrétariat général *m*

DE: Generalsekretariat *n*

Generalinis sekretorius

EN: Secretary-General

FR: secrétaire général *m*

DE: Generalsekretär *m*

geresnis reglamentavimas

EN: better regulation

FR: mieux légiférer

DE: bessere Regulierung *f*

gerovės ir geros kaimynystės erdvė

EN: area of prosperity and good neighbourliness

FR: espace de prospérité et de bon voisinage *m*

DE: Raum des Wohlstands und der guten Nachbarschaft *m*

ginčai dėl balsavimo rezultatų

EN: disputes on voting

FR: contestations à propos d'un vote *f*

DE: Streitigkeiten über die Abstimmung

gynybos investicijų sritis

EN: investment expenditure on defence equipment

FR: investissement en matière d'équipements de défense *m*

DE: Investitionsausgaben für Verteidigungsgüter

gynybos mechanizmai

EN: defence apparatus

FR: outils de défense *m*

DE: Verteidigungsinstrumentarium *n*

Gynybos pajėgumų plėtojimo, mokslinių tyrimų, įsigijimų ir ginkluotės srityje agentūra

EN: Agency in the field of defence capabilities development, research, acquisition and armaments

FR: Agence dans le domaine du développement des capacités de défense, de la recherche, de l'acquisition et de l'armement f

DE: Agentur für die Bereiche Entwicklung der Verteidigungsfähigkeit, Forschung, Beschaffung und Rüstung f

glaudesnis bendradarbiavimas

EN: closer cooperation

FR: coopération plus étroite f

DE: engere Zusammenarbeit f

H

hibridinės grėsmės

EN: hybrid threats

FR: menaces hybrides f

DE: hybride Bedrohungen

horizonto skenavimas

EN: horizon scanning

FR: analyse prospective f

DE: Horizontscanning n

humanitarinė pagalba

EN: humanitarian aid

FR: aide humanitaire f

DE: humanitäre Hilfe f

H

ieškinyš dėl subsidarumo principo pažeidimo

EN: action on grounds of infringement of the principle of subsidiarity

FR: recours pour violation du principe de subsidiarité m

DE: Klage wegen Verstoßes eines Gesetzgebungsakts gegen das Subsidiaritätsprinzip f

įgaliojimai

EN: credentials

FR: pouvoirs m

DE: Mandate

įgaliojimas prisiimti ir apmokėti išlaidas

EN: power to incur and settle expenditure

FR: compétences en matière d'engagement et de liquidation des dépenses *f*

DE: Eingehen von Zahlungsverpflichtungen und Zahlungsanweisungen *n*

įgaliojimų laikas

EN: term of office

FR: durée du mandat *f*

DE: Amtsdauer *f*

įgaliojimų panaikinimas

EN: termination of an office

FR: cessation des fonctions *f*

DE: Beendigung der Amtszeit *f*

įgaliojimų panaikinimas pirma laiko

EN: early termination of an office

FR: cessation prématurée des fonctions *f*

DE: Vorzeitige Beendigung der Amtszeit *f*

įgaliojimų patikrinimas

EN: verification of credentials

FR: vérification des pouvoirs *f*

DE: Prüfung der Mandate *f*

įgyvendinamasis teisės aktas

EN: secondary legislation

FR: acte d'exécution *m*

DE: nachgeordneter Rechtsakt *m*

įgyvendinimo aktas

EN: implementing act

FR: acte d'exécution

DE: Durchführungsrechtsakt *m*

įgyvendinimo nuostata

EN: implementing provision

FR: décision d'exécution *f*

DE: Durchführungsbestimmung *f*

įgyvendinimo priemonė

EN: implementing measure

FR: mesure d'application *f*

DE: Durchführungsmaßnahme *f*

ilgalaikiai tikslai

EN: long-term goals

FR: objectifs à long terme *m*

DE: langfristige Ziele

imunitetas

EN: immunity

FR: immunité *f*

DE: Immunität *f*

imuniteto atšaukimas

EN: waiver of immunity

FR: levée de l'immunité *f*

DE: Aufhebung der Immunität *f*

Informacijos ir komunikacijos departamentas

EN: Information and Communication Department

FR: Département de l'information et de la communication *m*

DE: Informations- und Kommunikationsabteilung *f*

informacijos srautas

EN: information flow

FR: flux d'informations *m*

DE: Informationsfluss *m*

Informacinių sistemų skyrius

EN: Information Systems Unit

FR: Division des systèmes d'information *f*

DE: Referat für Informationssysteme *n*

Informacinių technologijų eksploatavimo skyrius

EN: Information Technology Operation Unit

FR: Division des opérations dans le domaine des technologies de l'information *f*

DE: Abteilung Informationstechnologie *f*

iniciatyvos teisė

EN: right of initiative

FR: droit d'initiative *m*

DE: Initiativrecht *n*

inovacijomis pagrįsta plėtra

EN: innovation-based development

FR: développement fondé sur l'innovation *m*

DE: innovationsbasierte Entwicklung *f*

inovacijų ekonomika

EN: innovation economy

FR: économie de l'innovation *f*

DE: Innovationsökonomik *f*

inovatyvus numatomasis valdymas

EN: anticipatory innovation governance

FR: gouvernance anticipative innovante *f*

DE: Innovative vorausschauende Führung *f*

institucijos ataskaita

EN: report of an institution

FR: rapport d'une institution *m*

DE: Bericht einer Institution *m*

institucijos struktūra

EN: institutional framework

FR: cadre institutionnel *m*

DE: institutioneller Rahmen *m*

institucijų būstinė

EN: seat of the institutions

FR: siège des institutions *m*

DE: Sitz der Organe *m*

institucijų reikalai

EN: institutional affairs

FR: affaires institutionnelles *f*

DE: Institutionelle Angelegenheiten

institucinės nuostatos

EN: institutional provisions

FR: dispositions institutionnelles *f*

DE: institutionelle Bestimmungen

integrzuota išorės sienų valdymo sistema

EN: integrated management system for external borders

FR: système intégré de gestion des frontières extérieures *m*

DE: integriertes Grenzschutzsystem an den Außengrenzen *n*

interesų konfliktas

EN: conflict of interests

FR: conflit d'intérêts *m*

DE: Interessenkonflikt *m*

interpeliacija

EN: interpellation

FR: interpellation *f*

DE: Interpellation *f*

interpeliacijos teikėjai

EN: Members of the Seimas who submitted the interpellation

FR: auteurs de l'interpellation *m*

DE: Interpellanten

ypatingos skubos atvejis

EN: case of exceptional urgency

FR: cas d'urgence
exceptionnelle *m*

DE: außergewöhnlich dringender
Fall *m*

įprasta sutarties peržiūra

EN: ordinary Treaty revision

FR: révision ordinaire du traité *f*

DE: ordentliche
Vertragsänderung *f*

įprasta sutarties peržiūros procedūra

EN: ordinary treaty review
procedure

FR: procédure de révision
ordinaire du traité *f*

DE: ordentliches
Änderungsverfahren *n*

įprasta teisėkūros procedūra

EN: ordinary legislative procedure

FR: procédure législative
ordinaire *f*

DE: ordentliches
Gesetzgebungsverfahren *n*

įprastos teisėkūros procedūros sustabdymas

EN: suspension of the ordinary
legislative procedure

FR: suspension de la procédure
législative ordinaire *f*

DE: Aussetzung des ordentlichen
Gesetzgebungsverfahrens *f*

įregistruotas projektas

EN: registered draft

FR: projet enregistré *m*

DE: eingetragener Entwurf *m*

įsisteigimo teisė

EN: right of establishment

FR: droit d'établissement *m*

DE: Niederlassungsrecht *n*

įspėjimas

EN: warning

FR: rappel à l'ordre *m*

DE: Warnung *f*

įstatymas

EN: law

FR: loi *f*

DE: Gesetz *n*

įstatymo įgyvendinimo tvarka

EN: procedure for the implementation of a law

FR: modalités de la mise en oeuvre de la loi *f*

DE: Regelung zur Durchführung eines Gesetzes *f*

įstatymo perkėlimas į teisinę sistemą

EN: transposition of a law into the legal framework

FR: intégration de la loi dans le cadre législatif *f*

DE: Übernahme des Gesetzes in das Rechtssystem *f*

įstatymo projekto pataisos ir papildymai

EN: amendments to a draft law

FR: amendement d'un projet de loi *m*

DE: Änderungen und Ergänzungen des Gesetzentwurfes

įstatymų derinimas su Europos Sąjungos teise

EN: harmonisation with / approximation of the EU legislation

FR: harmonisation de la législation avec le droit européen *f*

DE: Harmonisierung der Gesetze mit dem EU-Recht *f*

įstatymų leidybos iniciatyvos teisė

EN: right of legislative initiative

FR: droit d'initiative législative *m*

DE: Recht der Gesetzesinitiative *n*

įstatymų projektų ir pasiūlymų registras

EN: register of draft laws and proposals

FR: registre des projets et des propositions de loi *m*

DE: Register von Gesetzentwürfen und Vorschlägen *n*

iš sutarčių kylančios užduotys (įsipareigojimai)

EN: obligations arising out of the Treaties

FR: obligations découlant des traités *f*

DE: Verpflichtungen, die aus den Verträgen ergeben

išankstinio įspėjimo sistema

EN: early warning system

FR: système d'alerte précoce *m*

DE: Frühwarnsystem *n*

išdėstymas nauja redakcija

EN: recasting

FR: refonte *f*

DE: Neufassung *f*

išeitinė išmoka

EN: severance pay

FR: indemnité de départ *f*

DE: Abfindungszahlung *f*

išimtinė kompetencija

EN: exclusive competence

FR: compétence exclusive *f*

DE: ausschließliche Zuständigkeit *f*

išimtis

EN: exception

FR: exception *f*

DE: Ausnahme *f*

išlyga

EN: reservation

FR: réserve *f*

DE: Vorbehaltsklausel *f*

išorės veiksmai

EN: external actions

FR: actions extérieures *f*

DE: auswärtige Maßnahmen

išstojimas iš Europos Sąjungos

EN: withdrawal from the Union

FR: retrait de l'Union *m*

DE: Austritt aus der Union *m*

išvada dėl pozicijos

EN: conclusion on the position

FR: conclusion sur la position *f*

DE: standpunktbezogene
Schlussfolgerung *f*

išvada dėl projekto

EN: conclusion on the draft

FR: conclusion sur le projet *f*

DE: entwurfsbezogene
Schlussfolgerung *f*

įtraukusis ugdymas

EN: inclusive education

FR: éducation pour tous *f*

DE: inklusive Bildung *f*

J

Jaunimo ir sporto reikalų komisija

EN: Commission for Youth and Sport Affairs

FR: Commission spéciale de la jeunesse et des sports *f*

DE: Kommission für Jugend- und Sportangelegenheiten *f*

jungtinė grupė

EN: intergroup

FR: intergroupe

DE: interfraktionelle Arbeitsgruppe *f*

jungtinis parlamentinis komitetas

EN: joint parliamentary committee

FR: commission parlementaire mixte *f*

DE: gemischter parlamentarischer Ausschuss *m*

Jungtinių Tautų Chartija

EN: United Nations Charter

FR: Charte des Nations Unies *f*

DE: Charta der Vereinten Nationen *f*

juridinės technikos taisyklės

EN: technical rules of law-making

FR: règles de technique législative *f*

DE: Vorschriften der gesetzgeberischen Technik

Jūrinių reikalų komisija

EN: Commission for Maritime Affairs

FR: Commission spéciale des affaires maritimes *f*

DE: Kommission für maritime Angelegenheiten *f*

jurisdikcijos kolizija

EN: conflict of jurisdiction

FR: conflit de compétence *m*

DE: Kompetenzkonflikt *m*

K

kadencija

EN: term of office

FR: mandat *m*

DE: Mandatszeit, Amtsdauer *f*

Kaimo reikalų komitetas

EN: Committee on Rural Affairs

FR: Commission des affaires rurales *f*

DE: Ausschuss für ländliche Angelegenheiten *m*

Kaimo reikalų komiteto biuras

EN: Office of the Committee on Rural Affairs

FR: Bureau de la Commission des affaires rurales *m*

DE: Büro des Ausschusses für ländliche Angelegenheiten *n*

kalba

EN: speech

FR: intervention *f*

DE: Ausführung *f*

kalbėjimo laikas

EN: speaking time

FR: temps de parole *m*

DE: Redezeit *f*

kalbėjimo laiko paskirstymas

EN: allocation of speaking time

FR: répartition du temps de parole *f*

DE: Aufteilung der Redezeit *f*

kalbėtojas

EN: speaker

FR: orateur *m*

DE: Redner *m*

kalbėtojų sąrašas

EN: list of speakers

FR: liste des orateurs *f*

DE: Rednerliste *f*

kandidatas

EN: candidate

FR: candidat *f*

DE: Kandidatur *f*

keitimasis informacija

EN: exchange of information

FR: échange d'informations *m*

DE: Informationsaustausch *m*

kibernetinis saugumas

EN: cybersecurity

FR: cybersécurité *f*

DE: Cybersicherheit *f*

kitų Europos Sąjungos tarnautojų įdarbinimo sąlygos

EN: Conditions of Employment of
other servants of the Union

FR: régime applicable aux autres
agents de l'Union *m*

DE: Beschäftigungsbedingungen
für die sonstigen Bediensteten
der Union

klaidų ištaisymas

EN: corrigendum

FR: rectificatif *m*

DE: Berichtigung *f*

klausymai dėl pasiūlymų priimti Europos Sąjungos teisės aktus

EN: hearings on proposals to
adopt legal acts of the European
Union

FR: auditions sur les propositions
d'adopter des actes juridiques de
l'Union européenne *f*

DE: Lesungen bezüglich der
Vorschläge, die EU-Gesetze zu
verabschieden

klausymai dėl pozicijos

EN: hearings on the position

FR: audition sur la position *f*

DE: standpunktbezogene
Lesungen

klausimas

EN: issue

FR: question *f*

DE: Frage *f*

klausimas, į kurį atsakoma raštu

EN: question for written answer

FR: question avec demande de
réponse écrite *f*

DE: Anfrage zur schriftlichen
Beantwortung *f*

klausimas, į kurį atsakoma žodžiu ir dėl kurio diskutuojama

EN: question for oral answer with
debate

FR: questions avec demande de
réponse orale suivie d'un débat *f*

DE: Anfrage zur mündlichen
Beantwortung mit Aussprache *f*

klausimas žodžiu

EN: oral question

FR: question orale *f*

DE: mündliche Anfrage *f*

klausimo grąžinimas komitetui

EN: referral back to committee

FR: renvoi en commission *m*

DE: Rücküberweisung an einen
Ausschuss *f*

klausimo nepriimtumas

EN: inadmissibility of a matter

FR: motion d'irrecevabilité *f*

DE: Ablehnung einer Aussprache
wegen Unzulässigkeit *f*

klausimų valanda

EN: Question Time

FR: tour de questions *m*

DE: Fragestunde *f*

klimato atsparumas

EN: climate resilience

FR: résilience aux changements
climatiques *f*

DE: Sicherung der
Klimaverträglichkeit *f*

klimato neutralumas

EN: climate neutrality

FR: neutralité climatique *f*

DE: Klimaneutralität *f*

kodifikavimas

EN: codification

FR: codification *f*

DE: Kodifizierung *f*

**kokybės, saugos ir
prieinamumo lygis**

EN: level of quality, safety and
affordability

FR: niveau de qualité, de sécurité
et caractère abordable *m*

DE: Niveau der Qualität,
Sicherheit und des Zugangs *n*

kolegiali institucija

EN: collegial body

FR: institution collégiale *f*

DE: kollegiale Behörde *f*

kolektyvinė gynyba

EN: collective defence

FR: défense collective *f*

DE: kollektive Verteidigung *f*

komisija

EN: commission

FR: commission spéciale *f*

DE: Kommission *f*

Komisijos komunikatas

EN: communication from the
Commission

FR: communication *f*

DE: Mitteilung *f*

komisijos narys

EN: member of the Commission

FR: membre de la Commission *m*

DE: Mitglied der Kommission *n*

komisijos pirmininkas

EN: Chair of the Commission

FR: président de la commission spéciale *m*

DE: Vorsitzende der Kommission *m, f*

komisijos pirmininko rinkimai

EN: election of the President of the Commission

FR: élection du Président de la Commission *f*

DE: Wahl des Präsidenten der Kommission *f*

komisijos rinkimai

EN: election of the Commission

FR: élection de la Commission *f*

DE: Wahl der Kommission *f*

komisijos siūlymas

EN: Commission proposal

FR: proposition de la Commission *f*

DE: Vorschlag der Kommission *m*

komisijos sprendimų paaiškinimai

EN: statements explaining Commission decisions

FR: explication des décisions de la Commission *f*

DE: Erläuterung von Beschlüssen der Kommission *f*

Komisijų skyrius

EN: Advisers for the Commissions

FR: Division des commissions spéciales *f*

DE: Referat Kommissionen *n*

komitetas

EN: committee

FR: commission (permanente)

DE: Ausschuss *m*

komiteto biuras

EN: Office of the Committee

FR: Bureau de la commission *m*

DE: Ausschussbüro *n*

komiteto darbo ataskaita

EN: report on the activities of the Committee

FR: rapport sur l'activité de la commission *m*

DE: Tätigkeitsbericht des Ausschusses *m*

komiteto darbo planas

EN: work plan of the Committee

FR: programme d'action de la commission *m*

DE: Arbeitsplan des Ausschusses *f*

komiteto išvada

EN: conclusion of the Committee

FR: conclusion de la commission *f*

DE: Schlussfolgerung des Ausschusses *f*

komiteto išvadų rengėjas

EN: person in charge of drafting Committee conclusions

FR: auteur des conclusions de la commission *m*

DE: für Vorbereitung der Schlussfolgerungen zuständiges Ausschussmitglied *n*

komiteto klausymai

EN: hearings of the Committee

FR: audition de la commission *f*

DE: Beratungen im Ausschuss *n*

komiteto koordinatorius

EN: Committee coordinator

FR: coordinateur de commission *m*

DE: Ausschusskoordinator *m*

komiteto narys

EN: Member of the Committee

FR: membre de la commission *m*

DE: Mitglied des Ausschusses *n*

komiteto nuomonė

EN: opinion of the Committee

FR: avis de la commission *m*

DE: Stellungnahme des Ausschusses *f*

komiteto pirmininkas

EN: Chair of the Committee

FR: président de la commission *m*

DE: Vorsitzende des Ausschusses

komiteto posėdis

EN: committee meeting

FR: réunion de commission *f*

DE: Ausschusssitzung *f*

komiteto rekomendacija

EN: recommendation of the Committee

FR: recommandation de la commission *f*

DE: Empfehlung des Ausschusses *f*

komiteto veiklos kryptis

EN: remit of the Committee

FR: compétence de la commission f

DE: Zuständigkeit des Ausschusses f

komitetų biuras

EN: Committee bureau

FR: bureau des commissions m

DE: Vorstand m

Komitetų pirmininkų sueiga

EN: Conference of Committee Chairs

FR: Conférence des présidents des commissions f

DE: Konferenz der Ausschussvorsitze f

komitetų sudarymas

EN: setting-up of committees

FR: constitution des commissions f

DE: Einsetzung der Ausschüsse f

komitetų sudėtis

EN: composition of committees

FR: composition des commissions f

DE: Zusammensetzung der Ausschüsse f

kompetencija

EN: competence

FR: compétence f

DE: Zuständigkeit f

kompromisiniai pasiūlymai

EN: compromise proposals

FR: propositions de compromis f

DE: Kompromissvorschläge

komunikatas

EN: communication

FR: communication f

DE: Mitteilung f

konfidenciali (slapta) informacija

EN: confidential information

FR: information confidentielle f

DE: vertrauliche Information f

konkurencija

EN: competition

FR: concurrence f

DE: Wettbewerb m

Konkurencingumo taryba

EN: Competitiveness Council
(COMPET)

FR: Conseil « Compétitivité »
(COMPET) *m*

DE: Rat für Wettbewerbsfähigkeit
(WBF) *m*

konstitucinis aktas

EN: constitutional act

FR: acte constitutionnel *m*

DE: Verfassungsakt *m*

konstitucinis įstatymas

EN: constitutional law

FR: loi constitutionnelle *f*

DE: Verfassungsgesetz *n*

Konstitucinių reikalų komitetas

EN: Committee on Constitutional
Affairs

FR: commission des affaires
constitutionnelles *f*

DE: Ausschuss für konstitutionelle
Fragen *m*

konsultacijos su Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetu

EN: consultation of the European
Economic and Social Committee

FR: consultation du Comité
économique et social européen *f*

DE: Konsultationen
des Wirtschaftsund
Sozialausschusses

konsultacijos su Regionų komitetu

EN: consultation of the
Committee of the Regions

FR: consultation du Comité des
régions *f*

DE: Konsultationen des
Ausschusses der Regionen

konsultacinio pobūdžio dokumentas

EN: consultation document

FR: document de consultation *m*

DE: Konsultationsdokument *n*

konsultantas

EN: consultant

FR: conseiller *m*

DE: Fachberater *m*

konvergencijos kriterijai

EN: convergence criteria

FR: critères de convergence *m*

DE: Konvergenzkriterien

koordinavimo funkcija

EN: coordinating function

FR: fonction de coordination *f*

DE: Koordinierungsfunktion *f*

korupcijos prevencijos pareigūnas

EN: anti-corruption officer

FR: agent chargé de la lutte contre la corruption *m*

DE: Beauftragter für Korruptionsprävention *m*

kova su sukčiavimu

EN: combating fraud

FR: lutte contre la fraude *f*

DE: Betrugsbekämpfung *f*

kreipimasis į Konstitucinį Teismą

EN: petition to the Constitutional Court

FR: saisine de la Cour constitutionnelle *f*

DE: Verfassungsklage *f*

kreipimasis į Teisingumo Teismą

EN: referral to the Court of Justice

FR: recours devant la Cour de justice *m*

DE: Anrufung des Gerichtshofs *f*

kreiptis į Teisingumo Teismą

EN: bring the matter before the Court of Justice / refer a question to the Court of Justice

FR: formuler un recours devant la Cour de justice

DE: Klage beim Gerichtshof erheben *f*

Kriminalinės žvalgybos parlamentinės kontrolės komisija

EN: Commission for Parliamentary Scrutiny of Criminal Intelligence

FR: Commission spéciale de contrôle parlementaire du renseignement criminel *f*

DE: Parlamentarische Kontrollkommission für die kriminalpolizeiliche Erkenntnisgewinnung *f*

Krizių valdymo civilinių aspektų komitetas (CIVCOM)

EN: Committee for Civilian Aspects of Crisis Management (CIVCOM)

FR: Comité chargé des aspects civils de la gestion des crises (CIVCOM) *m*

DE: Ausschuss für die zivilen Aspekte der Krisenbewältigung (CIVCOM) *m*

Krizių valdymo ir planavimo direktoratas (CMPD)

EN: Crisis Management and Planning Directorate (CMPD)

FR: Direction de la gestion des crises et de la planification (CMPD) *f*

DE: Direktorat für Krisenmanagement und Planung *n*

krizių valdymo sistema

EN: crisis management framework

FR: cadre de gestion des crises *m*

DE: Rahmen für die Krisenbewältigung *m*

Kultūros komitetas

EN: Committee on Culture

FR: Commission de la culture *f*

DE: Kulturausschuss *m*

Kultūros komiteto biuras

EN: Office of the Committee on Culture

FR: Bureau de la Commission de la culture *m*

DE: Büro des Kulturausschusses *n*

kvalifikuota balsų dauguma

EN: qualified majority

FR: majorité qualifiée *f*

DE: qualifizierte Mehrheit *f*

Kvestorių kolegija

EN: College of Quaestors

FR: Collège des questeurs *m*

DE: Kollegium der Quästoren *n*

kvestorių rinkimai

EN: election of Quaestors

FR: élection des questeurs *f*

DE: Wahl der Quästoren *f*

kvestorius

EN: Quaestor

FR: questeur *m*

DE: Quästor *m*

kvorumas

EN: quorum

FR: quorum *m*

DE: Beschlussfähigkeit *f*

kvotos

EN: quotas

FR: quota *m*

DE: Quoten

L

laikinai einantis pirmininko pareigas

EN: provisional Chair

FR: député exerçant provisoirement la présidence *m*

DE: vorläufiger Vorsitz *m*

laikinas pasitarimo reglamentas

EN: provisional rules of procedure of the meeting

FR: règlement provisoire de la réunion *m*

DE: Interimsregelung der Sitzung *f*

laikinas tarptautinio susitarimo taikymas

EN: provisional application of international agreement

FR: application provisoire d'un accord international *f*

DE: vorläufige Anwendung eines internationalen Abkommens *f*

laikinasis komitetas

EN: temporary committee / special committee / ad hoc committee

FR: commission temporaire *f*

DE: nichtständiger Ausschuss *m*

laikinasis tyrimo komitetas

EN: committee of inquiry

FR: commission temporaire d'enquête *f*

DE: nichtständiger Untersuchungsausschuss *m*

laikinoji apsauga

EN: temporary protection

FR: protection temporaire *f*

DE: vorübergehender Schutz *m*

laikinoji darbo grupė

EN: ad hoc working group

FR: groupe de travail ad hoc *m*

DE: Ad-hoc-Gruppe *f*

laikinoji komisija

EN: ad hoc commission

FR: commission ad hoc *f*

DE: Ad-hoc-Kommission *f*

laikinoji priemonė

EN: interim measure

FR: mesure provisoire *f*

DE: einstweilige Anordnung *f*

laikinoji tyrimo komisija

EN: ad hoc investigation commission

FR: commission d'enquête ad hoc f

DE: Ad-hoc-Untersuchungskommission n

laikinos vienos dvyliktosios dalies sistema

EN: provisional twelfths system

FR: régime des douzièmes provisoires m

DE: Regelung der vorläufigen Zwölftel f

laisva vieta

EN: vacancy

FR: vacance f

DE: Freiwerden n

laisvas asmenų, paslaugų ir kapitalo judėjimas

EN: free movement of persons, services and capital

FR: libre circulation des personnes, des services et des capitaux f

DE: Freizügigkeit, freier Dienstleistungs- und Kapitalverkehr m

laisvas kapitalo ir mokėjimų judėjimas

EN: free movement of capital and payments

FR: libre circulation des capitaux et des paiements f

DE: freier Kapital- und Zahlungsverkehr m

laisvas prekių judėjimas

EN: free movement of goods

FR: libre circulation des marchandises f

DE: freier Warenverkehr m

Laisvės kovų ir valstybės istorinės atminties komisija

EN: Commission for the Cause of Freedom and the National Historical Memory

FR: Commission spéciale pour la cause de la liberté et la mémoire historique nationale f

DE: Kommission für Freiheitskämpfe und staatliches historisches Gedächtnis f

Laisvės premijų komisija

EN: Freedom Prize Commission

FR: Commission spéciale du prix de la liberté f

DE: Kommission für den Freiheitspreis f

laisvės, saugumo ir teisingumo erdvė

EN: area of freedom, security and justice

FR: espace de liberté, de sécurité et de justice f

DE: Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts m

Lankytojų centro biuras

EN: Office of the Visitor Centre

FR: Bureau du Centre de visiteurs m

DE: Büro des Besucherzentrums n

lankstumo ir užimtumo garantijos, darbo rinkos lankstumo ir užimtumo garantijų pusiausvyra

EN: flexicurity

FR: flexicurité f

DE: Flexicurity-Ansatz m

lankstumo sąlyga

EN: flexibility clause

FR: clause de flexibilité f

DE: Flexibilitätsklausel f

leidimas dirbti ar susipažinti su įslaptinta informacija, žymima slaptumo žyma „Konfidencialiai“

EN: authorisation to handle or familiarise with the information classified 'Confidential'

FR: autorisation d'accéder à des informations classées

« Confidentiel » f

DE: Ermächtigung zur Ausübung einer sicherheitsempfindlichen Tätigkeit unter Zugang zu Verschlusssachen des Geheimhaltungsgrades „Vertraulich“ f

leidimas dirbti ar susipažinti su įslaptinta informacija, žymima slaptumo žyma „Slaptai“

EN: authorisation to handle or familiarise with the information classified 'Secret'

FR: autorisation d'accéder à des informations classées « Secret » f

DE: Ermächtigung zur Ausübung einer sicherheitsempfindlichen Tätigkeit unter Zugang zu Verschlusssachen des Geheimhaltungsgrades „Geheim“ f

leidimas dirbti ar susipažinti su įslaptinta informacija, žymima slaptumo žyma „Visiškai slaptai“

EN: authorisation to handle or familiarise with the information classified ‘Top Secret’

FR: autorisation d’accéder à des informations classées « Très secret » f

DE: Ermächtigung zur Ausübung einer sicherheitsempfindlichen Tätigkeit unter Zugang zu Verschlusssachen des Geheimhaltungsgrades „Streng geheim“ f

lėšų pervedimas

EN: transfer of funds

FR: virement de fonds m

DE: Geldtransfer m

lyčių kvotos

EN: gender quotas

FR: quotas par sexe m

DE: Geschlechterquoten

lyčių lygybė

EN: gender equality

FR: égalité de genre f

DE: Geschlechtergleichstellung f

lyčių lygybė politikos formavime

EN: gender equality in policy-making

FR: égalité de genre dans l’élaboration des politiques f

DE: Geschlechtergleichstellung in der Politikgestaltung f

Lietuvos ateities ekosistema

EN: Lithuania’s futures ecosystem

FR: écosystème du futur de la Lituanie m

DE: Ökosystem der Zukunft Litauens n

Lietuvos narystės Europos Sąjungoje informacinė sistema (LINESIS)

EN: Information System of the Lithuanian Membership in the EU (LINESIS)

FR: système d’information sur l’adhésion de la Lituanie à l’UE (LINESIS) m

DE: Informationssystem der Mitgliedschaft Litauens in der EU (LINESIS) n

Lietuvos pozicija dėl pasiūlymo priimti Europos Sąjungos teisės aktą

EN: position of Lithuania on the proposal to adopt a legal act of the European Union

FR: position de la Lituanie sur la proposition d'adopter un acte juridique de l'Union européenne *f*

DE: Standpunkt Litauens bezüglich des Vorschlags, ein EU-Gesetz zu verabschieden *m*

Lietuvos Respublikos Seimas

EN: Seimas of the Republic of Lithuania

FR: Seimas de la République de Lituanie *m*

DE: Seimas der Republik Litauen *m*

Lietuvos Respublikos Seimo ir Pasaulio lietuvių bendruomenės komisija

EN: Commission of the Seimas of the Republic of Lithuania and the Lithuanian World Community

FR: Commission du Seimas de la République de Lituanie et de la Communauté des Lituanais du monde *f*

DE: Kommission des Seimas der Republik Litauen und der litauischen Weltgemeinschaft *f*

Lietuvos Respublikos terminų bankas

EN: Term Bank of the Republic of Lithuania

FR: banque terminologique de la République de Lituanie *f*

DE: Termindatenbank der Republik Litauen *f*

lygybė

EN: equality

FR: égalité *f*

DE: Gleichberechtigung *f*

lygios rotacijos pagrindas

EN: basis of equal rotation

FR: système de rotation égale *m*

DE: gleichberechtigte Rotation *f*

Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba

EN: Office of the Equal Opportunities Ombudsperson

FR: Bureau du médiateur pour l'égalité des chances *m*

DE: Amt des Gleichstellungsbeauftragten *n*

lojalaus bendradarbiavimo principas

EN: principle of sincere cooperation

FR: principe de coopération loyale *m*

DE: Grundsatz der loyalen Zusammenarbeit *m*

M

makroekonominio disbalanso procedūra (MDP)

EN: Macroeconomic Imbalance Procedure (MIP)

FR: procédure concernant les déséquilibres macroéconomiques *f*

DE: Verfahren bei einem makroökonomischen Ungleichgewicht *n*

makroekonominis disbalansas

EN: macroeconomic imbalances

FR: déséquilibres macroéconomiques *m*

DE: makroökonomisches Ungleichgewicht *n*

metinė ataskaita

EN: annual report

FR: rapport annuel *m*

DE: Jahresbericht *m*

metinė augimo apžvalga

EN: Annual Growth Survey

FR: examen annuel de la croissance *m*

DE: Jahreswachstumsbericht *m*

metinė teisėkūros programa

EN: annual legislative programme

FR: programme législatif annuel *m*

DE: jährliches Rechtsetzungsprogramm *n*

metinis biudžetas

EN: annual budget

FR: budget annuel *m*

DE: Jahreshaushaltsplan *m*

metinių programų sudarymas

EN: annual programming

FR: programmation annuelle *f*

DE: jährliche Programmplanung *f*

migracija

EN: migration

FR: migration *f*

DE: Migration *f*

migrantų instrumentalizavimas

EN: instrumentalisation of migrants

FR: instrumentalisation des migrants f

DE: Instrumentalisierung von Migranten f

minimalios taisyklės

EN: minimum rules

FR: règles minimales f

DE: Mindestvorschriften

misija už Europos Sąjungos ribų

EN: task outside the Union

FR: mission en dehors de l'Union f

DE: Mission außerhalb der Union f

mišri Seimo narių grupė

EN: Non-attached Members of the Seimas

FR: groupe des députés noninscrits m

DE: gemischte Gruppe der Mitglieder des Seimas f

mišrus posėdis

EN: hybrid meeting

FR: réunion hybride f

DE: Hybridsitzung f

mokesčių nuostatos

EN: tax provisions

FR: dispositions fiscales f

DE: steuerliche Vorschriften

mokslinių tyrimų, technologinės plėtros ir kosmoso politika

EN: research and technological development and space policy

FR: politique dans le domaine de la recherche et du développement technologique et de l'espace f

DE: Politik im Bereich Forschung, technologische Entwicklung und Raumfahrt f

Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetas

EN: Committee on Women's Rights and Gender Equality

FR: commission des droits de la femme et de l'égalité des genres f

DE: Ausschuss für die Rechte der Frau und die Gleichstellung der Geschlechter m

motyvuotas atsakymas

EN: reasoned reply / answer

FR: réponse motivée f

DE: begründete Beantwortung f

multinių bendradarbiavimas

EN: customs cooperation

FR: coopération douanière f

DE: Zusammenarbeit im

Zollwesen f

Muitų sąjunga

EN: Customs Union

FR: union douanière f

DE: Zollunion f

N

nacionalinė parlamentinė sistema

EN: national Parliamentary system

FR: système parlementaire national m

DE: einzelstaatliches parlamentarisches System n

nacionalinė teisė

EN: national law

FR: législation nationale f

DE: nationales Recht n

nacionalinės teisės aktai

EN: national laws

FR: législation nationale f

DE: innerstaatliches Recht n

nacionalinės teisės praktika

EN: national practices

FR: pratique nationale f

DE: innerstaatliche Praxis f

nacionalinio parlamento rūmai

EN: chamber of a national Parliament

FR: chambre du parlement national f

DE: Kammer eines nationalen Parlamentes f

Nacionalinio saugumo ir gynybos komitetas

EN: Committee on National Security and Defence

FR: Commission de la sécurité nationale et de la défense f

DE: Ausschuss für Nationale Sicherheit und Verteidigung m

Nacionalinio saugumo ir gynybos komiteto biuras

EN: Office of the Committee on National Security and Defence

FR: Bureau de la Commission de la sécurité nationale et de la défense *m*

DE: Büro des Ausschusses für Nationale Sicherheit und Verteidigung *n*

nacionalinių sprendimų priėmimo procedūrų peržiūra

EN: review of national decisionmaking procedures

FR: réexamen des procédures de décision nationales *m*

DE: Überprüfung nationaler Beschlussfassungsverfahren *f*

nagrinėjimo atsakingame komitete procedūra

EN: procedure in the committee responsible

FR: procédure d'examen au sein de la commission compétente au fond *f*

DE: Verfahren im federführenden Ausschuss *n*

nagrinėjimo komitete etapas

EN: Committee stage

FR: stade de l'examen en commission *m*

DE: Prüfung im Ausschuss *f*

narių dauguma

EN: majority of the members

FR: majorité des membres *f*

DE: Mehrheit der Mitglieder *f*

naudojimasis kompetencija

EN: exercise of competence

FR: exercice de compétence *m*

DE: Zuständigkeit ausüben *f*

ne teisėkūros procedūra priimtas aktas

EN: non-legislative act

FR: acte non législatif *m*

DE: Rechtsakt ohne Gesetzescharakter *m*

neatidėliotinos priemonės

EN: immediate measures

FR: mesures immédiates *f*

DE: Sofortmaßnahmen

nebaigti klausimai

EN: unfinished business

FR: questions en instance *f*

DE: unerledigte Angelegenheiten

nedalyvavimas Seimo posėdyje

EN: absence from a Seimas sitting

FR: absence à la séance du Seimas *f*

DE: Nichtteilnahme an einer Sitzung des Seimas *f*

nediskriminavimas

EN: non-discrimination

FR: non-discrimination *f*

DE: Nichtdiskriminierung *f*

neeilinė sesija

EN: extraordinary session

FR: session extraordinaire *f*

DE: außerordentliche Sitzungsperiode *f*

neeilinės diskusijos

EN: extraordinary debate

FR: débat extraordinaire *m*

DE: außerordentliche Aussprache *f*

neeilinis pirmininkų posėdis

EN: extraordinary meeting of the chairpersons

FR: réunion extraordinaire des présidents *f*

DE: außerordentliche Sitzung der Vorsitzenden *f*

neeilinis posėdis

EN: emergency sitting

FR: réunion d'urgence *f*

DE: Dringlichkeitssitzung *f*

negaliojantis biuletenis

EN: invalid ballot

FR: bulletin de vote non valable *m*

DE: ungültiger Stimmzettel *m*

neliečiamybė

EN: immunity

FR: immunité *f*

DE: Immunität *f*

nenumatytas Seimo posėdis

EN: unscheduled Seimas sitting

FR: séance du Seimas imprévue *f*

DE: ungeplante Sitzung *f*

nepasitikėjimo procedūra

EN: procedure of non-confidence

FR: motion de censure *f*

DE: Misstrauensverfahren *n*

nepratęsiamas laikotarpis

EN: non-renewable period

FR: période non renouvelable *m*

DE: nicht erneuerbarer Zeitplan *m*

nepriklausomas mandatas

EN: independent mandate

FR: indépendance du mandat *f*

DE: freies Mandat *n*

nepriklausomas parlamento narys

EN: non-attached Member

FR: député non inscrit *m*

DE: fraktionsloses Mitglied *n*

nesuderinamumas (nuostaty)

EN: incompatibility

FR: incompatibilité (des dispositions) *f*

DE: Unvereinbarkeit (der Bestimmungen) *f*

nevieša informacija

EN: non-public information

FR: information non publique *f*

DE: nicht öffentliche Informationen

nevyriausybė organizacija

EN: non-governmental organisation/NGO

FR: organisation non gouvernementale; ONG *f*

DE: Nichtregierungsorganisation *f*

nukrypimas

EN: derogation

FR: dérogation *f*

DE: Abweichung *f*

nuobauda

EN: penalty

FR: sanction *f*

DE: Sanktion *f*

nuolatinio nario delegavimas

EN: seconding the Permanent Member

FR: détachement du membre permanent *m*

DE: Abordnung des ständigen Mitglieds *f*

nuolatinis atstovas

EN: permanent representative

FR: représentant permanent *m*

DE: ständiger Vertreter *m*

nuolatinis Europos Vadovų Tarybos pirmininkas

EN: Permanent President of the European Council

FR: président permanent du Conseil européen *m*

DE: Ständiger Präsident des Europäischen Rates *m*

nuolatinis komitetas

EN: standing committee

FR: commission permanente *f*

DE: ständiger Ausschuss *m*

nuolatinis struktūrizuotas bendradarbiavimas

EN: permanent structured cooperation

FR: coopération structurée permanente *f*

DE: ständige strukturierte Zusammenarbeit *f*

Nuolatinųjų atstovų komitetas

EN: Committee of Permanent Representatives (COREPER)

FR: Comité des représentants permanents (Coreper) *m*

DE: Ausschuss der Ständigen Vertreter (AStV) *m*

nuomonė

EN: opinion

FR: avis *m*

DE: Stellungnahme *f*

nuomonių teikimas, remiantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 140 straipsniu

EN: delivering opinions pursuant to Article 140 of the Treaty on the Functioning of the European Union

FR: procédure d'avis au sens de l'article 140 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne *f*

DE: Stellungnahme gemäß Artikel 140 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union *f*

nuosavi ištekliai

EN: own resources

FR: ressources propres *f*

DE: Eigenmittel

nuotolinis darbas

EN: teleworking

FR: télétravail *m*

DE: Fernarbeit *f*

nuotolinis posėdis

EN: remote meeting

FR: réunion à distance *f*

DE: Sitzung mit Fernteilnahme *f*

nutraukti kalbėtoją

EN: interrupt the speaker

FR: interrompre l'orateur

DE: einen Redner unterbrechen *f*

O

oficiali kalba

EN: official language

FR: langue officielle *f*

DE: Amtssprache *f*

ombudsmeno rinkimai

EN: election of the Ombudsman

FR: élection du Médiateur *f*

DE: Wahl des

Bürgerbeauftragten *f*

operatyvus bendradarbiavimas

EN: operational cooperation

FR: coopération opérationnelle *f*

DE: operative Zusammenarbeit *f*

opozicijos lyderis

EN: Leader of the Opposition

FR: leader de l'opposition *m*

DE: Oppositionsführer *f*

opozicinė frakcija

EN: opposition political group

FR: groupe politique d'opposition *m*

DE: Oppositionsfraktion *f*

P

paaiškinimai dėl balsavimo

EN: explanation of vote

FR: explication de vote *f*

DE: Erklärung zur Abstimmung *f*

padėjėjas

EN: assistant

FR: assistant *m*

DE: Sachbearbeiter *m*

pagrindinė projekto nuostata

EN: basic provision of the draft

FR: disposition essentielle du projet *f*

DE: Grundbestimmung eines Entwurfes *f*

pagrindinės teisės

EN: fundamental rights

FR: droits fondamentaux *m*

DE: Grundrechte

pagrindiniai darbotvarkės projekto klausimai

EN: principal business on the draft agenda

FR: objet principal de chaque projet d'ordre du jour *m*

DE: Hauptthemen des Tagesordnungsentwurfs

pagrindiniai principai

EN: fundamental principles

FR: principes fondamentaux *m*

DE: Grundprinzipien

pagrindiniai tikslai

EN: headline targets

FR: grands objectifs *m*

DE: gemeinsame Kernziele

pagrindinis komitetas

EN: lead committee

FR: commission principale *f*

DE: federführender Ausschuss *m*

pagrindinių principų pažeidimas

EN: breach of fundamental principles

FR: violation des principes fondamentaux *f*

DE: Verletzung von wesentlichen Grundsätzen *f*

pagrįstas skubos atvejis

EN: urgent cases for which due reasons have been given

FR: cas urgent dûment motivé *m*

DE: begründeter dringender Fall *m*

pagrįstoji nuomonė

EN: reasoned opinion

FR: avis motivé *m*

DE: mit Gründen versehene Stellungnahme *f*

Pajėgumų plėtojimo mechanizmas

EN: Capability Development Mechanism

FR: Mécanisme de développement des capacités *m*

DE: Mechanismus zur Entwicklung der Fähigkeiten *m*

pakartotinis pasiūlymo pateikimas parlamentui

EN: renewed referral to Parliament

FR: saisine répétée du Parlement

DE: erneute Befassung des Parlaments *f*

pakeisti teisės aktą

EN: amend a legal act

FR: modifier un acte

DE: Rechtsakt ändern *m*

pakeitimo pateikimas

EN: tabling of an amendment

FR: dépôt d'un amendement *m*

DE: Einreichung von
Änderungsanträgen *f*

pakeitimo pristatymas

EN: moving of amendment

FR: présentation des
amendements *f*

DE: Begründung von
Änderungsanträgen *f*

pakeitimų priėmimas

EN: adoption of amendments

FR: adoption d'amendements *f*

DE: Annahme von
Änderungsanträgen *f*

pakeitimų priimtinumas

EN: admissibility of amendments

FR: recevabilité des
amendements *f*

DE: Zulässigkeit von
Änderungsanträgen *f*

paklausimas

EN: inquiry

FR: demande de renseignements *f*

DE: Anfrage *m*

pakomitetis

EN: subcommittee

FR: sous-commission *f*

DE: Unterausschuß *f*

paktas „Euro plus“

EN: Euro Plus Pact

FR: pacte pour l'euro plus *m*

DE: Euro-Plus-Pakt *m*

pamatinis sprendimas

EN: framework decision

FR: décision-cadre *f*

DE: Rahmenbeschluss *m*

panaikinti teisės aktą

EN: repeal a legal act

FR: abroger un acte

DE: Rechtsakt aufheben *m*

papeikimas

EN: reprimand

FR: blâme *m*

DE: Rüge *f*

papildoma nuostata

EN: additional provision

FR: décision complémentaire *f*

DE: zusätzliche Bestimmung *f*

papildomas klausimas

EN: additional item

FR: question supplémentaire *f*

DE: Zusatzfrage *f*

papildomas pranešimas

EN: shadow report

FR: rapport parallèle *m*

DE: Zusatzbericht *m*

paprasta balsų dauguma

EN: simple majority

FR: majorité simple *f*

DE: einfache Mehrheit *f*

**paprastoji posėdyje
dalyvaujančių narių balsų
dauguma**

EN: simple majority of the
Members of the Seimas
attending the sitting

FR: majorité simple des membres
présents *f*

DE: einfache Stimmenmehrheit
der anwesenden Mitglieder *f*

paraiška

EN: application

FR: demande *f*

DE: Antrag *m*

parama Ukrainai

EN: support for Ukraine

FR: soutien à l'Ukraine *m*

DE: Unterstützung für die Ukraine *f*

pareigūnų tarnybos nuostatos

EN: Staff Regulations of Officials

FR: statut des fonctionnaires de
l'Union *m*

DE: Statut der Beamten der
Union *n*

pareiškimas

EN: statement

FR: déclaration *f*

DE: Erklärung *f*

**pareiškimas asmeniniu
klausimu**

EN: personal statement

FR: intervention pour un fait *f*

DE: persönliche Bemerkung *f*

pareiškimas dėl darbo tvarkos

EN: point of order

FR: rappel au règlement *m*

DE: Bemerkung zur Anwendung der Geschäftsordnung *f*

pareiškimas dėl procedūros

EN: interruptive motion

FR: interventions sur la procédure *f*

DE: Wortmeldung *f*

parengiamoji darbo grupė

EN: preparatory working group

FR: groupe de travail préparatoire *m*

DE: Vorbereitungsgruppe *f*

parengiamoji komisija

EN: preparatory commission

FR: commission préparatoire *f*

DE: Vorbereitungskommission *f*

Parlamentarizmo istorinės atminties skyrius

EN: Unit for Historical Memory of Parliamentarianism

FR: Division pour la mémoire historique du parlementarisme *f*

DE: Referat Historische Parlamentarismusforschung *n*

parlamentinė asamblėja

EN: Parliamentary Assembly

FR: assemblée parlementaire *f*

DE: parlamentarische Versammlung *f*

parlamentinė išlyga

EN: parliamentary reservation

FR: réserve parlementaire *f*

DE: Vorbehaltsklausel *f*

parlamentinė priežiūra, parlamentinė kontrolė

EN: parliamentary scrutiny

FR: contrôle parlementaire / examen parlementaire *m*

DE: parlamentarische Kontrolle / parlamentarische Aufsicht *f*

parlamentinė veikla

EN: parliamentary activities

FR: activité parlementaire *f*

DE: Parlamentsgeschäfte

parlamentinis matmuo

EN: parliamentary dimension

FR: dimension parlementaire *f*

DE: parlamentarische Dimension *f*

parlamentinis skaidrumas

EN: parliamentary transparency
FR: transparence parlementaire *f*
DE: parlamentarische
Transparenz *f*

parlamento kadencija

EN: parliamentary term
FR: législature *f*
DE: Amtszeit des Parlaments *f*

parlamento narių finansiniai interesai

EN: Members' financial interests
FR: intérêts financiers des
députés *m*
DE: finanzielle Interessen der
Mitglieder

parlamento narių statuto įgyvendinimas

EN: implementation of the
Statute for Members
FR: application du statut des
députés *f*
DE: Durchführung des
Abgeordnetenstatuts *f*

parlamento pirmininko pavaduotojų rinkimai

EN: election of Vice-Presidents
FR: élection des vice-présidents *f*
DE: Wahl der Vizepräsidenten *f*

parlamento pirmininko rinkimai

EN: election of President
FR: élection du Président *f*
DE: Wahl des
Parlamentspräsidenten *f*

parlamento sąmata

EN: estimates of Parliament
FR: état prévisionnel du
Parlement *m*
DE: Haushaltsvoranschlag des
Parlaments *m*

parlamento sąmatos rengimas

EN: drawing up Parliament's
estimates
FR: établissement de l'état
prévisionnel du Parlement *m*
DE: Aufstellung des
Haushaltsvoranschlags des
Parlaments *f*

parlamento sudėtis

EN: composition of Parliament
FR: composition de Parlement *f*
DE: Zusammensetzung des
Parlaments *f*

parlamento vykdoma kontrolė

EN: parliamentary control
FR: contrôle du Parlement *m*
DE: Kontrolle durch das
Parlament *f*

parlamentų konferencija

EN: Conference of Parliaments

FR: Conférence de parlements *f*

DE: Konferenz von Parlamenten *f*

parlamentų generalinių sekretorių (administracijų vadovų) susitikimai

EN: meetings of Secretaries

General (Heads of Administration) of Parliaments

FR: réunions des secrétaires généraux des parlements *f*

DE: Sitzungen der Generalsekretäre der Parlamente

parlamentui sutartimis suteiktos iniciatyvos teisės

EN: rights of initiative conferred on Parliament by the Treaties

FR: droits d'initiative conférés au Parlement par les traités *m*

DE: dem Parlament von den Verträgen übertragene Initiativrechte

Partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimas

EN: Partnership and Cooperation Agreement (PCA)

FR: accord de partenariat et de coopération *m*

DE: Partnerschafts- und Kooperationsabkommen *n*

Pasaulio lietuvių bendruomenės atstovybė Lietuvoje

EN: Representation of the Lithuanian World Community in Lithuania

FR: Représentation de la Communauté des Lituanais du monde

DE: Vertretung des Weltbundes der Litauer *f*

pasidalijamoji kompetencija

EN: shared competence

FR: compétence partagée *f*

DE: geteilte Zuständigkeit *f*

pasisakymas dėl balsavimo motyvų

EN: comments on reasons for voting

FR: explication de vote *f*

DE: Aussprache bezüglich der Abstimmungsmotive *f*

pasiūlymas

EN: motion / proposal

FR: proposition *f*

DE: Vorschlag, Antrag *m*

pasiūlymas dėl posėdžių tvarkaraščio

EN: timetable for the meeting

FR: propose un horaire de réunion

DE: Vorschlag zum Zeitplan für die Sitzung *m*

pasiūlymas dėl rezoliucijos

EN: motion for a resolution

FR: projet d'une résolution *m*

DE: Entschließungsantrag *m*

pasiūlymas pareikšti nepasitikėjimą

EN: motion of censure

FR: motion de censure *f*

DE: Misstrauensantrag *m*

pasiūlymo atmetimas

EN: rejection of a proposal

FR: rejet d'une proposition *m*

DE: Ablehnung eines Vorschlags *f*

pasiūlymo keitimas

EN: modification of a proposal

FR: modification d'une proposition *f*

DE: Änderung des Vorschlags *f*

pasiūlymo projektas

EN: draft contribution

FR: projet de contribution *m*

DE: Beitragsentwurf *m*

pasiūlymo teisinis pagrindas

EN: legal basis of a proposal

FR: base juridique d'une proposition *f*

DE: Rechtsgrundlage eines Vorschlags *f*

paskyrimas

EN: appointment

FR: nomination *f*

DE: Ernennung *f*

Paslaugų ir materialinio aprūpinimo skyrius

EN: Service and Supplies Unit

FR: Division des services et du matériel *f*

DE: Unterabteilung für Dienstleistungen und Beschaffungen *f*

paslaugų įvairovė

EN: various services

FR: diversité des services *f*

DE: Vielfalt der Dienstleistungen *f*

pastaba dėl teisės akto projekto

EN: comment on a draft

FR: observation sur un projet de loi *f*

DE: Vermerk zum Erlass des Rechtsaktes *m*

pataisa ir (arba) papildymas

EN: amendment

FR: amendement *m*

DE: Änderungsantrag *m* und (oder) Ergänzung *f*

patarėjas

EN: adviser

FR: conseiller *m*

DE: Berater *m*

Patariamasis Parlamento narių elgesio klausimais komitetas

EN: Advisory Committee on the Conduct of Members

FR: Comité consultatif sur la conduite des députés *m*

DE: Beratender Ausschuss zum Verhalten von Mitgliedern *m*

patariamieji organai, patariamąsios institucijos, patariamąsios įstaigos

EN: advisory bodies

FR: organes consultatifs *m*

DE: beratende Organe

patariamojo balso teisė

EN: advisory capacity

FR: participation à titre consultatif *f*

DE: in beratender Eigenschaft *f*

patekimo į rinką strategija

EN: market access strategy

FR: stratégie en matière d'accès aux marchés *f*

DE: Marktzugangsstrategie *f*

patvirtinti be svarstymų

EN: approve without debate

FR: approuver sans débat

DE: ohne Aussprache annehmen

pavaduojantis narys

EN: substitute

FR: membre suppléant *m*

DE: Stellvertreter *m*

pereinamasis laikotarpis

EN: transitional period

FR: période transitoire *f*

DE: Übergangszeitraum *m*

pereinamojo laikotarpio nuostata, priemonė

EN: transitional arrangement

FR: norme transitoire *f*

DE: Übergangsbestimmung *f*

Personalo skyrius

EN: Personnel Unit

FR: Division du personnel *m*

DE: Unterabteilung für Personal *f*

perviršinio deficito procedūra

EN: excessive deficit procedure (EDP)

FR: procédure concernant les déficits excessifs *f*

DE: Verfahren bei einem übermäßigen Defizit (EDP) *n*

Peticijų komisija

EN: Petitions Commission

FR: commission des pétitions *f*

DE: Petitionskommission *f*

Peticijų komitetas

EN: Committee on Petitions

FR: commission des pétitions

DE: Petitionsausschuss *m*

peticijų nagrinėjimas

EN: examination of petitions

FR: examen des pétitions *m*

DE: Prüfung der Petitionen *f*

peticijų viešumas

EN: notice of petitions

FR: publicité des pétitions *f*

DE: Bekanntgabe der Petitionen *f*

piliečių iniciatyva

EN: citizens' initiative

FR: initiative citoyenne *f*

DE: Bürgerinitiative *f*

piliečių iniciatyvinė grupė

EN: citizens' initiative group

FR: groupe d'initiative citoyenne *m*

DE: Bürgerinitiative *f*

piliečių įtraukimas į teisėkūros procesą

EN: citizen engagement in legislative process

FR: participation des citoyens au processus législatif *f*

DE: Bürgerbeteiligung bei Gesetzgebungsverfahren *f*

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

EN: Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs

FR: commission des libertés civiles, de la justice et des affaires intérieures *f*

DE: Ausschuss für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres *m*

piliečių teikiamas įstatymo projektas

EN: draft law submitted by citizens

FR: projet de loi déposé par les citoyens *m*

DE: von Bürgern initiiertter Gesetzentwurf *m*

pilielinės visuomenės organizacijos (CSOs)

EN: Civil Society Organisations/ CSOs

FR: organisations de la société civile ; OSC *f*

DE: Organisationen der Zivilgesellschaft (SCOs)

pinigų politika

EN: monetary policy

FR: politique monétaire *f*

DE: Währungspolitik *f*

pirmasis posėdis

EN: constitutive sitting

FR: séance constitutive *f*

DE: konstituierende Sitzung *f*

pirmasis svarstymas

EN: first reading

FR: première lecture *f*

DE: erste Lesung *f*

pirmininkaujančios valstybės narės išvados

EN: Presidency Conclusions

FR: conclusions de la présidence *f*

DE: Schlussfolgerungen des Vorsitzes

pirmininkaujančios valstybės parlamentas

EN: Presidency Parliament

FR: parlement de la Présidence m

DE: Vorsitz-Parlament n

pirmininkaujančių valstybių trejetas

EN: Trio Presidency

FR: trio de présidences m

DE: Dreivorsitz m

Pirmininkaujančių valstybių trejeto programa

EN: Trio Presidency Programme

FR: programme du trio de présidences m

DE: Programm des Dreivorsitzes n

pirmininkausianti valstybė

EN: the following Presidency

FR: Présidence suivante f

DE: Mitgliedstaat, der den Vorsitz danach übernimmt m

pirmininkavimas Europos Sąjungos Tarybai

EN: Presidency of the Council of the European Union

FR: présidence de l'UE f

DE: EU-Ratspräsidentschaft f

pirmininkavimo darbotvarkė

EN: Presidency agenda

FR: ordre du jour de la présidence m

DE: Tagesordnung der Präsidentschaft f

pirmininkavimo logotipas

EN: logo of the Presidency

FR: logo de la présidence m

DE: Logo der Ratspräsidentschaft n

pirmininkavimo prioritetai

EN: Presidency priorities

FR: priorités de la présidence f

DE: Prioritäten der Ratspräsidentschaft

pirmininkavimo programa, pirmininkaujančios valstybės narės programa

EN: Presidency programme

FR: programme de la présidence m

DE: Programm des Ratsvorsitzes n

pirmininkavimo Tarybai užduotys

EN: tasks of the Presidency of the Council

FR: missions de la présidence de l'UE f

DE: Aufgaben der EURatspräsidentschaft

pirmininkavusi valstybė

EN: the preceding Presidency

FR: Présidence précédente *f*

DE: Mitgliedstaat, der den Vorsitz davor innehatte *m*

pirmininko pavaduotojas

EN: Vice-President

FR: vice-président *m*

DE: Vizepräsident *m*

pirmininkų posėdis

EN: meeting of the Chairpersons

FR: réunion des présidents *f*

DE: Sitzung der Vorsitzenden *f*

Pirmininkų sueiga

EN: Conference of Presidents

FR: Conférence des présidents *f*

DE: Konferenz der Präsidenten *f*

Pirmininkų sueigos sudėtis

EN: composition of the Conference of Presidents

FR: composition de la Conférence des présidents *f*

DE: Zusammensetzung der Konferenz der Präsidenten *f*

planas

EN: roadmap

FR: feuille de route *f*

DE: Fahrplan *m*

platus sutarimas

EN: broad consensus

FR: large consensus *m*

DE: breiter Konsens *m*

plenarinio posėdžio metu pateiktų pakeitimų nagrinėjimas komitete

EN: Committee consideration of plenary amendments

FR: examen par les commissions des amendements déposés en séance plénière *m*

DE: Prüfung von Änderungsanträgen für das Plenum durch den Ausschuss *f*

plenarinis posėdis

EN: plenary sitting

FR: séance plénière *f*

DE: Plenarsitzung *f*

plenarinių posėdžių procedūra

EN: procedure in plenary

FR: procédure en plénière *f*

DE: Verfahren im Plenum *n*

policijos bendradarbiavimas

EN: police cooperation

FR: coopération policière *f*

DE: polizeiliche Zusammenarbeit *f*

policijos ir teisminis bendradarbiavimas

EN: police and judicial cooperation

FR: coopération policière et judiciaire *f*

DE: polizeiliche und justizielle Zusammenarbeit *f*

policijos ir teisminis bendradarbiavimas baudžiamosiose bylose

EN: police and judicial cooperation in criminal matters

FR: coopération policière et judiciaire en matière pénale *f*

DE: polizeiliche und justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen *f*

politikos formavimo funkcija

EN: policy-making function

FR: fonction de définition des politiques *f*

DE: politische Gestaltungsfunktion *f*

politikos ir veiklos kryptys

EN: policies and activities

FR: politiques et actions *f*

DE: Politiken und Maßnahmen

Politinė ir karinė darbo grupė (PKG)

EN: Political-Military Group (PMG)

FR: groupe politico-militaire (GPM) *m*

DE: Politisch-Militärische Gruppe (PMG) *f*

Politinis ir saugumo komitetas

EN: Political and Security Committee (PSC)

FR: Comité politique et de sécurité (COPS) *m*

DE: Politisches und Sicherheitspolitisches Komitee (PSK) *n*

posėdis

EN: meeting

FR: réunion *f*

DE: Sitzung *f*

posėdžio darbotvarkė

EN: agenda of the sitting / meeting

FR: ordre du jour de la séance *m*

DE: Tagesordnung *f*

posėdžio garso įrašas

EN: audio record of the sitting / meeting

FR: enregistrement audio de la séance *m*

DE: Tonaufnahme der Sitzungen *f*

posėdžio laikas (trukmė)

EN: duration of the sitting / meeting

FR: durée de la séance *f*

DE: Sitzungsdauer *f*

posėdžio pirmininkas

EN: chair of the sitting / meeting

FR: président de la séance *m*

DE: Vorsitzende *m, f*

posėdžio protokolas

EN: minutes of the sitting / meeting

FR: procès-verbal de la séance *m*

DE: Sitzungsprotokoll *n*

posėdžio stenograma

EN: verbatim report of the sitting / meeting

FR: compte-rendu in extenso de la séance *m*

DE: stenographisches Protokoll *n*

posėdžio sustabdymas

EN: suspension of the sitting

FR: suspension de la séance *f*

DE: Unterbrechung der Sitzung *f*

posėdžio vedimo tvarka

EN: proceedings of the sitting / meeting

FR: règles de la tenue des séances *f*

DE: Vorschriften für den Ablauf der Sitzung

posėdžių garso ir vaizdo įrašai

EN: audiovisual record of proceedings

FR: enregistrement audiovisuel des débats *m*

DE: audiovisuelle Aufzeichnungen der Verhandlungen

posėdžių organizavimas

EN: conduct of sittings

FR: tenue de séances, conduite des séances *f*

DE: Ablauf der Sitzungen *m*

posėdžių vieta

EN: venue of sittings

FR: lieu de réunion *m*

DE: Ort der Sitzungen *m*

poveikio reglamentavimui vertinimas

EN: assessment of the implications for the rules
FR: évaluation des implications sur la réglementation *f*
DE: Angaben zu den Auswirkungen auf die zu erlassenden Rechtsvorschriften

pozicija dėl pakeitimo

EN: position on amendment
FR: position sur l'amendement *f*
DE: Standpunkt zu den Änderungsanträgen *m*

pozicijos atmetimas

EN: rejection of a position
FR: rejet d'une position *m*
DE: Ablehnung des Standpunkts *f*

pozicijos priėmimas

EN: adoption of a position
FR: adoption d'une position *f*
DE: Festlegung eines Standpunkts *f*

Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komitetas

EN: Committee on Industry, Research and Energy
FR: commission de l'industrie, de la recherche et de l'énergie *f*
DE: Ausschuss für Industrie, Forschung und Energie *m*

pranešėjas

EN: rapporteur
FR: rapporteur *m*
DE: Sprecher, Berichterstatter *m*

pranešimas

EN: report
FR: notification *f*
DE: Notifikation der Rechtsakte *f*

pranešimas apie Tarybos poziciją

EN: communication of the Council's position
FR: communication de la position du Conseil *f*
DE: Übermittlung des Standpunkts des Rates *f*

pranešimas (dėl teisės akto)

EN: report
FR: notification *f*
DE: Bericht (zur Rechtsvorschrift) *m*

pranešimas savo iniciatyva

EN: own-initiative report

FR: rapport d'initiative *m*

DE: Initiativbericht *m*

pranešimas spaudai

EN: press release

FR: communiqué de presse *m*

DE: Pressemitteilung *f*

pranešimo trukmė

EN: duration of a report

FR: durée du rapport *f*

DE: Dauer eines Berichts *f*

pranešimų rengimas

EN: drafting of reports

FR: modalités d'élaboration des rapports *f*

DE: Ausarbeitung von Berichten *f*

prašymas Europos agentūrai

EN: request to a European Agency

FR: demande adressée à des agences européennes *f*

DE: Ersuchen an europäische Agentur *n*

preliminari posėdžių darbotvarkė

EN: provisional agenda

FR: ordre du jour provisoire *m*

DE: vorläufige Tagesordnung *f*

preliminarios išvados dėl įstatymo projekto

EN: preliminary conclusions on a draft

FR: conclusion préliminaire sur le projet de loi *f*

DE: vorläufige Schlussfolgerung zum Gesetzentwurf *m*

preliminarus pranešimas

EN: interim report

FR: rapport intérimaire *m*

DE: Zwischenbericht *m*

Prezidento nuolatinis atstovas

EN: Permanent Representative of the President

FR: représentant permanent du Président de la République *m*

DE: ständiger Vertreter des Staatspräsidenten *m*

priedas

EN: annex

FR: annexe *f*

DE: Anlage *f*

priedų struktūra

EN: arrangement of annexes

FR: structure des annexes *f*

DE: Gliederung der Anlagen *f*

prieglobstis

EN: asylum

FR: asile *m*

DE: Asyl *n*

Priėmimo kambarys

EN: Reception room

FR: salle d'accueil *f*

DE: Empfangsraum für Bürger *m*

priesaikos sulaužymas

EN: breach of the oath

FR: violation du serment *f*

DE: Eidbruch *m*

prieštaravimas

EN: objection

FR: opposition *f*

DE: Einspruch *m*

priežiūra po programos įgyvendinimo (po programos įgyvendinimo vykdoma priežiūra)

EN: post-programme surveillance

FR: surveillance post-programme *f*

DE: Überwachung nach
Abschluss des Programms *f*

priimti tekstai

EN: texts adopted

FR: textes adoptés *m*

DE: angenommene Texte

priimtų teisės aktų pasirašymas

EN: signing of adopted acts

FR: signature des actes adoptés *f*

DE: Unterzeichnung
angenommener Rechtsakte *f*

Priklausomybių prevencijos komisija

EN: Commission for Addiction
Prevention

FR: Commission spéciale pour la
prévention des dépendances *f*

DE: Kommission für
Suchtprävention *f*

principų taikymo stebėsenos sistema

EN: system for monitoring the application of the principles
FR: système de contrôle de l'application des principes *m*
DE: System zur Kontrolle der Anwendung der Grundsätze *n*

pritarimo procedūra

EN: consent procedure
FR: procédure d'approbation *f*
DE: Verfahren der Zustimmung *n*

privačių interesų deklaracija

EN: declaration / disclosure of conflict of interests
FR: déclaration des intérêts privés *f*
DE: veröffentlichungspflichtige Angaben

Privatinės teisės skyrius

EN: Private Law Unit
FR: Division de droit privé *f*
DE: Abteilung für Privatrecht *f*

privilegijos ir imunitetai

EN: privileges and immunities
FR: privilèges et immunités
DE: Vorrechte und Befreiungen

procedūra komitete

EN: procedure in Committee
FR: procédure en commission *f*
DE: Verfahren im Ausschuss *n*

procedūra (tvarka)

EN: procedure
FR: procédure *f*
DE: Verfahren *n*

procedūrinis klausimas

EN: procedural matter
FR: question de procédure *f*
DE: Verfahrensfrage *f*

procedūrinis pasiūlymas

EN: procedural motion
FR: motion de procédure *f*
DE: Antrag zum Verfahren *m*

procesinė priemonė

EN: procedural measure
FR: acte de procédure *m*
DE: Prozesshandlungen

projektas

EN: draft
FR: projet *m*
DE: Entwurf *m*

projekto autorius

EN: author of the draft

FR: auteur du projet *m*

DE: Verfasser eines
Gesetzentwurfs *m*

projekto iniciatorius

EN: initiator of the draft

FR: initiateur du projet *m*

DE: Initiator eines
Gesetzentwurfes *m*

projekto lyginamasis variantas

EN: comparative version of the
draft

FR: rédaction comparative du
projet *f*

DE: vergleichende Version eines
Gesetzentwurfs *f*

projekto svarstymas

EN: deliberations on a draft

FR: mise en délibération d'un
projet de loi *f*

DE: Beratungsverfahren des
Entwurfs *n*

proporcingumo principas

EN: principle of proportionality

FR: principe de proportionnalité *m*

DE: erhältnismaßigkeitsgrundsatz *m*

protokolas

EN: minutes

FR: procès-verbal *m*

DE: Protokoll *n*

Protokolas (Nr. 26) dėl bendrus interesus tenkinančių paslaugų

EN: Protocol (No 26) on services
of general interest

FR: Protocole sur les services
d'intérêt général *m*

DE: Protokoll (Nr. 26) über
Dienste von allgemeinem
Interesse *n*

Protokolas (Nr. 14) dėl euro grupės

EN: Protocol (No 14) on the Euro
Group

FR: Protocole sur l'Eurogroupe *m*

DE: Protokoll (Nr. 14) betreffend
die Euro-Gruppe *n*

Protokolas (Nr. 30) dėl Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos taikymo Lenkijai ir Jungtinei Karalystei

EN: Protocol (No 30) on the application of the Charter of Fundamental Rights of the European Union to Poland and to the United Kingdom

FR: Protocole sur l'application de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne à la Pologne et au Royaume-Uni *m*

DE: Protokoll (Nr. 30) über die Anwendung der Charta der Grundrechte der Europäischen Union auf Polen und das Vereinigte Königreich *n*

Protokolas dėl Europos Sąjungos privilegijų ir imunitetų

EN: Protocol on the privileges and immunities of the European Union

FR: Protocole sur les privilèges et immunités de l'Union européenne *m*

DE: Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Union *n*

Protokolas (Nr. 8) dėl Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnio 2 dalies dėl Sąjungos prisijungimo prie Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos

EN: Protocol (No 8) relating to Article 6(2) of the Treaty on European Union on the accession of the Union to the European Convention on the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms

FR: Protocole relatif à l'article 6, paragraphe 2, du traité sur l'Union européenne sur l'adhésion de l'Union à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales *m*

DE: Protokoll (Nr. 8) zu Artikel 6 Absatz 2 des Vertrags über die Europäische Union über den Beitritt der Union zur Europäischen Konvention zum Schutz der Menschenrechte und Grundfreiheiten *n*

Protokolas (Nr. 25) dėl kompetencijos pasidalijimo

EN: Protocol (No 25) on the exercise of shared competence

FR: Protocole sur l'exercice des compétences partagées *m*

DE: Protokoll (Nr. 25) über die Ausübung der geteilten Zuständigkeit *n*

Protokolas (Nr. 1) dėl nacionalinių parlamentų vaidmens Europos Sąjungoje

EN: Protocol (No 1) on the role of National Parliaments in the European Union

FR: Protocole sur le rôle des parlements nationaux dans l'Union européenne *m*

DE: Protokoll (Nr. 1) über die Rolle der nationalen Parlamente in der Europäischen Union *n*

Protokolas (Nr. 10) dėl nuolatinio struktūrizuoto bendradarbiavimo, nustatyto Europos Sąjungos sutarties 28a straipsnyje

EN: Protocol (No 10) on permanent structured cooperation established by Article 28 A of the Treaty on European Union

FR: Protocole sur la coopération structurée permanente établie par l'article 28 A du traité sur l'Union européenne *m*

DE: Protokoll (Nr. 10) über ständige strukturierte Zusammenarbeit nach Artikel 28a des Vertrags über die Europäische Union *n*

Protokolas (Nr. 36) dėl pereinamojo laikotarpio nuostatų

EN: Protocol (No 36) on transitional provisions

FR: Protocole sur les dispositions transitoires *m*

DE: Protokoll (36) über die Übergangsbestimmungen *n*

Protokolas (Nr. 2) dėl subsidiarumo ir proporcingumo principų taikymo

EN: Protocol (No 2) on the application of the principles of subsidiarity and proportionality

FR: Protocole sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité *m*

DE: Protokoll (Nr. 2) über die Anwendung der Grundsätze der Subsidiarität und der Verhältnismäßigkeit *n*

Protokolas (Nr. 9) dėl Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos sutarties 9c straipsnio 4 dalies ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 205 straipsnio 2 dalies įgyvendinimo 2014 m. lapkričio 1 d. – 2017 m. kovo 31 d. laikotarpiu ir nuo 2017 m. balandžio 1 d.

EN: Protocol (No 9) on the decision of the Council relating to the implementation of Article 9c(4) of the Treaty on European Union and Article 205(2) of the Treaty on the Functioning of the European Union between 1 November 2014 and 31 March 2017 on the one hand, and as from 1 April 2017 on the other

FR: Protocole sur la décision du Conseil relative à la mise en oeuvre des articles 9c, paragraphe 4, du traité sur l'Union européenne et 205, paragraphe 2, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne entre le 1er novembre 2014 et le 31 mars 2017, d'une part, et à partir du 1er avril 2017, d'autre part *m*

DE: Protokoll (Nr. 9) über den Beschluss des Rates über die Anwendung des Artikels 9c Absatz 4 des Vertrags über die Europäische Union und des Artikels 205 Absatz 2 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union zwischen dem 1. November 2014 und dem 31. März 2017 einerseits und ab dem 1. April 2017 andererseits *n*

Protokolas (Nr. 27) dėl vidaus rinkos ir konkurencijos

EN: Protocol (No 27) on the internal market and competition

FR: Protocole sur le marché intérieur et la concurrence *m*

DE: Protokoll (Nr. 27) über den Binnenmarkt und den Wettbewerb *n*

protokolinis nutarimas**EN:** protocol resolution**FR:** résolution protocolaire *f***DE:** Protokollbeschluss *m***Protokolo skyrius****EN:** Protocol Unit**FR:** Division du protocole *f***DE:** Unterabteilung für Protokoll *f*

R

rašytinis klausimas**EN:** written question**FR:** question écrite *f***DE:** schriftliche Anfrage *f***rašytinis pareiškimas****EN:** written declaration**FR:** déclaration écrite *f***DE:** schriftliche Erklärung *f***rašytinis prašymas (paraiška)****EN:** written application**FR:** demande écrite *f***DE:** schriftlicher Antrag *m***rašytinis reikalavimas****EN:** written request**FR:** requête écrite *f***DE:** schriftliches Ersuchen *n***readmisijos strategija****EN:** strategy on readmission**FR:** stratégie de réadmission *f***DE:** Rückübernahmestrategie *f***readmisijos susitarimas****EN:** readmission agreement**FR:** accord de réadmission *m***DE:** Abkommen über die Rückübernahme *n***redakcinė komisija****EN:** drafting commission**FR:** commission de rédaction *f***DE:** Redaktionskommission *f***referendumas****EN:** referendum**FR:** référendum *m***DE:** Referendum *n***referentas****EN:** desk officer**FR:** rapporteur *m***DE:** Referent *m*

regioninė politika

EN: regional policy
FR: politique régionale f
DE: Regionalpolitik f

Regioninės plėtros komitetas

EN: Committee on Regional Development
FR: commission du développement régional f
DE: Ausschuss für regionale Entwicklung m

regioniniai ir vietiniai numatomų veiksmų mastai

EN: regional and local dimension of the action envisaged
FR: dimension régionale et locale des actions envisagées f
DE: regionale und lokale Bedeutung der in Betracht gezogenen Maßnahmen f

Regionų komitetas

EN: Committee of the Regions
FR: Comité des régions m
DE: Ausschuss der Regionen m

reglamentas

EN: regulation
FR: règlement m
DE: Verordnung f

rekomendacija

EN: recommendation
FR: recommandation f
DE: Empfehlung f

rekomendacija bendros užsienio ir saugumo politikos klausimais

EN: recommendation within the framework of the common foreign and security policy
FR: recommandation dans le cadre de la politique étrangère et de sécurité commune f
DE: Empfehlungen im Rahmen der Gemeinsamen Außen- und Sicherheitspolitik

rekomendacija Tarybai

EN: recommendation to the Council
FR: recommandation à l'intention du Conseil f
DE: Empfehlung an den Rat f

rekomendacijos dėl bendrų ekonominės politikos gairių

EN: recommendation on the broad guidelines of economic policies

FR: recommandation relative aux grandes orientations des politiques économiques *f*

DE: Empfehlungen zu den Grundzügen der Wirtschaftspolitik

rekomendacijos konkrečioms šalims

EN: country-specific recommendations

FR: recommandation adressée individuellement à un État membre *f*

DE: länderspezifische Empfehlungen

replika

EN: remark

FR: réplique *f*

DE: Bemerkung *f*

revizijos komisija

EN: revision commission

FR: commission d'inspection *f*

DE: Revisionskommission *f*

rezoliucija

EN: resolution

FR: résolution *f*

DE: Erklärung *f*

ribojančios priemonės

EN: restrictive measures

FR: mesures restrictives *f*

DE: restriktive Maßnahmen

Ryšių su nacionaliniais parlamentais direktoratas

EN: Directorate for Relations with National Parliaments

FR: Direction des relations avec les parlements nationaux *f*

DE: Direktion für die Beziehungen zu den nationalen Parlamenten *f*

Ryšių su nacionaliniais parlamentais iniciatyvinė grupė

EN: Steering Group on relations with national Parliaments

FR: Groupe de pilotage sur les parlements nationaux *m*

DE: Lenkungsgruppe für die Beziehungen zu den nationalen Parlamenten *f*

Ryšių su visuomene skyrius

EN: Public Relations Unit

FR: Division des relations publiques *f*

DE: Unterabteilung für Öffentlichkeitsarbeit *f*

rytinis posėdis

EN: morning sitting

FR: séance du matin *f*

DE: Vormittagssitzung *f*

Rytų partnerystė

EN: Eastern Partnership

FR: Partenariat oriental *m*

DE: Östliche Partnerschaft *f*

rotacijos sistema

EN: system of rotation (rotation system)

FR: système de rotation *m*

DE: System der Rotation *n*

rotacinis pirmininkavimas

EN: rotating Presidency

FR: présidence tournante *f*

DE: rotierender Vorsitz *m* /
rotierende Ratspräsidentschaft *f*

S

Sąjungos delegacijos

EN: Union delegations

FR: délégations de l'Union *f*

DE: Delegationen der Union

Sąjungos finansų įvertinimo pranešimas

EN: evaluation report on the Union's finances

FR: rapport d'évaluation des finances de l'Union *m*

DE: Evaluierungsbericht zu den Finanzen der Union *m*

Sąjungos institucijų įgaliojimai

EN: powers of the institutions of the Union

FR: attributions des institutions de l'Union *f*

DE: Befugnisse der Organe der Union

Sąjungos kompetencija

EN: competence of the Union

FR: compétences de l'Union *f*

DE: Zuständigkeit der Union *f*

Sąjungos operacinis veiksnumas

EN: operational capacity of the Union

FR: capacité opérationnelle de l'Union *f*

DE: Fähigkeit der Union zu Operationen *f*

Sąjungos pilietybė

EN: citizenship of the Union

FR: citoyenneté de l'Union *f*

DE: Unionsbürgerschaft *f*

Sąjungos pozicija

EN: Union position

FR: position de l'Union *f*

DE: Standpunkt der Union *m*

Sąjungos reikalų komitetas

EN: Committee for Union Affairs

FR: organe spécialisé dans les affaires de l'Union *m*

DE: Ausschuss für Unionsangelegenheiten *m*

Sąjungos reikalų parlamentinių komitetų konferencija (COSAC)

EN: Conference of Parliamentary Committees for Union Affairs of Parliaments of the European Union (COSAC)

FR: Conférence des organes parlementaires spécialisés dans les affaires de l'Union des parlements de l'Union européenne (COSAC) *f*

DE: Konferenz der Ausschüsse für Unionsangelegenheiten der Parlamente der Europäischen Union (COSAC) *f*

Sąjungos simboliai

EN: symbols of the Union

FR: symboles de l'Union *m*

DE: Symbole der Union

Sąjungos skatinamoji priemonė

EN: Union incentive measure

FR: mesure d'encouragement de l'Union *f*

DE: Fördermaßnahme der Union

Sąjungos vyriausiasis galiotinis užsienio reikalams ir saugumo politikai

EN: High Representative of the
Union for Foreign Affairs and
Security Policy

FR: Haut représentant de l'Union
pour les affaires étrangères et la
politique de sécurité *m*

DE: Hoher Vertreter der Union für
Außen- und Sicherheitspolitik *m*

sanglauda

EN: cohesion

FR: cohésion *f*

DE: Kohäsion *f*

Sanglaudos fondas

EN: Cohesion Fund

FR: Fonds de cohésion *m*

DE: Kohäsionsfonds *m*

saugumo aplinka

EN: security environment

FR: environnement de sécurité *m*

DE: Sicherheitsumfeld *n*

savaitės darbotvarkė

EN: agenda of the week

FR: ordre du jour de la semaine *m*

DE: Tagesordnung der Woche *f*

savanoriškų susitarimų nagrinėjimas

EN: scrutiny of voluntary
agreements

FR: examen d'accords
volontaires *m*

DE: Prüfung freiwilliger
Vereinbarungen *f*

Savižudybių ir smurto prevencijos komisija

EN: Commission for Suicide and
Violence Prevention

FR: Commission spéciale pour
la prévention du suicide et de la
violence *f*

DE: Kommission für Suizid- und
Gewaltprävention *f*

Seimo antspaudas

EN: Seal of the Seimas

FR: sceau du Seimas *m*

DE: Siegel des Seimas *n*

Seimo dauguma

EN: parliamentary majority (of
the Seimas)

FR: majorité du Seimas *f*

DE: Mehrheit des Seimas *f*

Seimo delegacija

EN: Seimas Delegation

FR: délégation du Seimas *f*

DE: Delegation des Seimas *f*

Seimo delegacija Baltijos Asamblėjoje

EN: Seimas Delegation to the Baltic Assembly

FR: Délégation du Seimas à l'Assemblée balte *f*

DE: Delegation des Seimas in der Baltischen Versammlung *f*

Seimo delegacija Europos Sąjungos ir Viduržemio jūros valstybių Parlamentinėje Asamblėjoje

EN: Seimas Delegation to the Euro-Mediterranean Parliamentary Assembly

FR: Délégation du Seimas à l'Assemblée parlementaire euroméditerranéenne *f*

DE: Delegation des Seimas in der Parlamentarischen Versammlung Europa-Mittelmeer *f*

Seimo delegacija Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacijos Parlamentinėje Asamblėjoje

EN: Seimas Delegation to the Organisation for Security and Cooperation in Europe

FR: Délégation du Seimas à l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe *f*

DE: Delegation des Seimas in der Parlamentarischen Versammlung der OSZE *f*

Seimo delegacija Europos Tarybos Parlamentinėje Asamblėjoje

EN: Seimas Delegation to the Parliamentary Assembly of the Council of Europe

FR: Délégation du Seimas à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe *f*

DE: Delegation des Seimas in der Parlamentarischen Versammlung des Europarates *f*

Seimo delegacija Frankofonijos Parlamentinėje Asamblėjoje

EN: Seimas Delegation to the Parliamentary Assembly of Francophone Countries

FR: Délégation du Seimas à l'Assemblée parlementaire de la Francophonie f

DE: Delegation des Seimas in der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie f

Seimo delegacija Lietuvos Respublikos Seimo ir Lenkijos Respublikos Seimo ir Senato narių asamblėjoje

EN: Seimas Delegation to the Assembly of the Seimas of the Republic of Lithuania and the Sejm and Senate of the Republic of Poland

FR: Délégation du Seimas à l'Assemblée des parlementaires du Seimas de la République de Lituanie et du Sejm et du Sénat de la République de Pologne f

DE: Delegation des Seimas in der Parlamentarischen Versammlung der Mitglieder des Seimas der Republik Litauen und der Mitglieder des Sejm und des Senats der Republik Polen f

Seimo delegacija Lietuvos Respublikos Seimo ir Ukrainos Aukščiausiosios Rados Asamblėjoje

EN: Seimas Delegation to the Assembly of the Seimas of the Republic of Lithuania and the Verkhovna Rada of Ukraine

FR: Délégation du Seimas à l'Assemblée du Seimas de la République de Lituanie et de la Verkhovna Rada d'Ukraine f

DE: Delegation des Seimas in der Versammlung des Seimas der Republik Litauen und der Verkhovna Rada der Ukraine f

Seimo delegacija NATO Parlamentinėje Asamblėjoje

EN: Seimas Delegation to the NATO Parliamentary Assembly

FR: Délégation du Seimas à l'Assemblée parlementaire de l'OTAN f

DE: Delegation des Seimas in der Parlamentarischen Versammlung der NATO f

Seimo delegacija Tarpparlamentinėje Sąjungoje

EN: Seimas Delegation to the
Inter-Parliamentary Union

FR: Délégation du Seimas à
l'Union interparlementaire f

DE: Delegation des Seimas in der
Interparlamentarischen Union f

Seimo įgaliojimai

EN: powers of the Seimas

FR: attributions du Seimas f

DE: Befugnisse des Seimas

Seimo kanceliarija

EN: Office of the Seimas

FR: Secrétariat général m

DE: Verwaltung des Seimas f

Seimo kanceliarijos dokumentų valdymo sistema

EN: Document Management
System of the Office of the
Seimas

FR: système de gestion
documentaire du Secrétariat
général du Seimas m

DE: Dokumentenmanagementsystem
der Verwaltung des Seimas n

Seimo kanceliarijos nuostatai

EN: Regulations of the Office of
the Seimas

FR: statuts du Secrétariat général m

DE: Vorschriften der Verwaltung
des Seimas

Seimo kanceliarijos reglamentas

EN: Rules of Procedure of the
Office of the Seimas

FR: règlement intérieur du
Secrétariat général m

DE: Geschäftsordnung der
Verwaltung des Seimas m

Seimo kanceliarijos Teisės aktų informacinė sistema

EN: Legal Acts Information
System of the Office of the
Seimas

FR: système d'information sur les
actes juridiques du Secrétariat
général du Seimas m

DE: Rechtsinformationssystem
der Verwaltung des Seimas n

Seimo kanclerio biuras

EN: Office of the Secretary
General

FR: Bureau du secrétaire général m

DE: Büro des Direktors des
Seimas n

Seimo kanclerio pavaduotojas

EN: Deputy Secretary General of the Seimas

FR: secrétaire général adjoint *m*

DE: Vizedirektor des Seimas *m*

Seimo kancleris

EN: Secretary General of the Seimas

FR: secrétaire général du Seimas *m*

DE: Direktor beim Seimas *m*

Seimo kompetencija

EN: remit of the Seimas

FR: compétences du Seimas *f*

DE: Zuständigkeit des Seimas *f*

Seimo kontrolierių įstaiga

EN: Seimas Ombudsmen's Office

FR: Bureau du Médiateur du Seimas *m*

DE: Amt der Bürgerbeauftragten *n*

Seimo kontrolierius

EN: Seimas Ombudsman

FR: Médiateur du Seimas *m*

DE: Bürgerbeauftragte *m, f*

Seimo kreipimasis į Europos Sąjungos Teisingumo Teismą

EN: appeal of the Seimas to the Court of Justice of the European Union

FR: saisine de la Cour de justice de l'Union européenne par le Seimas *f*

DE: Anrufung des Gerichtshofs durch den Seimas *f*

Seimo lankytojų centras

EN: Visitor Centre of the Seimas

FR: Centre de visiteurs du Seimas *m*

DE: Besucherzentrum des Seimas *n*

Seimo mažuma

EN: parliamentary minority (of the Seimas)

FR: minorité du Seimas *f*

DE: Minderheit des Seimas *f*

Seimo nario įgaliojimai

EN: powers of a Member of the Seimas

FR: attributions du membre du Seimas *f*

DE: Befugnisse des Mitglieds des Seimas

Seimo nario statusas

EN: status of a Member of the Seimas

FR: statut du membre du Seimas *m*

DE: Status des Mitglieds des Seimas *m*

Seimo narys

EN: Member of the Seimas

FR: membre du Seimas *m*

DE: Mitglied des Seimas *f*

Seimo nuolatinio atstovo Europos Sąjungoje pavaduotojas

EN: Deputy Permanent Representative of the Seimas to the European Union

FR: représentant permanent adjoint du Seimas auprès de l'Union européenne *m*

DE: Stellvertreter des Ständigen Vertreters des Seimas bei der EU *m*

Seimo nuolatinis atstovas Europos Sąjungoje

EN: Permanent Representative of the Seimas to the European Union

FR: représentant permanent du Seimas auprès de l'Union européenne *m*

DE: Ständiger Vertreter des Seimas bei der EU *m*

Seimo nuolatinis atstovas Jungtinėse Amerikos Valstijose

EN: Permanent Representative of the Seimas to the United States of America

FR: représentant permanent du Seimas auprès des États-Unis d'Amérique *m*

DE: Ständiger Vertreter des Seimas in den Vereinigten Staaten von Amerika *m*

Seimo nuolatinis atstovas Ukrainoje

EN: Permanent Representative of the Seimas to Ukraine

FR: représentant permanent du Seimas auprès de l'Ukraine *m*

DE: Ständiger Vertreter des Seimas in der Ukraine *m*

Seimo nuolatinis atstovas Vokietijos Federacinėje Respublikoje

EN: Permanent Representative of the Seimas to the Federal Republic of Germany

FR: représentant permanent du Seimas auprès de la République fédérale d'Allemagne *m*

DE: Ständiger Vertreter des Seimas in der Bundesrepublik Deutschland *m*

Seimo nuomonė dėl pasiūlymo priimti teisėkūros procedūra priimamą aktą

EN: opinion of the Seimas on a proposal for a legislative act of the European Union

FR: avis du Seimas sur une proposition d'acte législatif de l'Union européenne *m*

DE: Stellungnahme des Seimas bezüglich der Vorschläge zur Verabschiedung des EUGesetzes *f*

Seimo nutarimas

EN: resolution of the Seimas

FR: résolution du Seimas *f*

DE: Entschließung des Seimas *f*

Seimo paskirtas valstybės institucijos vadovas

EN: head of a state institution appointed by the Seimas

FR: chef de l'institution d'État nommé par le Seimas *m*

DE: vom Seimas ernannter Leiter einer Behörde *m*

Seimo pavedimas

EN: assignment of the Seimas

FR: (par) délégation du Seimas *f*

DE: Auftrag des Seimas *m*

Seimo Pirmininkas

EN: Speaker of the Seimas

FR: Président du Seimas *m*

DE: Präsident des Seimas

Seimo Pirmininko pareiškimas

EN: statement by the Speaker of the Seimas

FR: communication du Président du Seimas

DE: Erklärung des Präsidenten des Seimas *f*

Seimo Pirmininko pavaduotojas

EN: Deputy Speaker of the Seimas

FR: vice-président du Seimas *m*

DE: Vizepräsident des Seimas *m*

Seimo Pirmininko pirmasis pavaduotojas

EN: First Deputy Speaker of the Seimas

FR: premier vice-président du Seimas *m*

DE: Erster Vizepräsident des Seimas *m*

Seimo Pirmininko potvarkis

EN: ordinance of the Speaker of the Seimas

FR: arrêté du Président du Seimas *m*

DE: Verordnung des Präsidenten des Seimas *f*

Seimo Pirmininko sekretoriatas

EN: Secretariat of the Speaker of the Seimas

FR: Secrétariat du Président du Seimas *m*

DE: Sekretariat des Präsidenten des Seimas *n*

Seimo posėdis

EN: sitting (of the Seimas)

FR: séance du Seimas *f*

DE: Sitzung des Seimas *f*

Seimo posėdžių sekretoriatas

EN: Secretariat of Plenary Sitzings

FR: Secrétariat des séances du Seimas *m*

DE: Sekretariat der Sitzungen des Seimas *n*

Seimo priimti aktai

EN: acts adopted by the Seimas

FR: actes adoptés par le Seimas *m*

DE: vom Seimas verabschiedete Rechtsvorschriften

Seimo sesija

EN: session of the Seimas

FR: session du Seimas *f*

DE: Sitzungsperiode des Seimas *f*

Seimo statutas

EN: Statute of the Seimas

FR: règlement du Seimas *m*

DE: Geschäftsordnung des Seimas *f*

Seimo valdyba

EN: Board of the Seimas

FR: Bureau du Seimas *m*

DE: Präsidium des Seimas *n*

Seimo valdybos sprendimas

EN: Decision of the Board of the Seimas

FR: décision du Bureau du Seimas *f*

DE: Beschluss des Präsidiums des Seimas *m*

Seimui atskaitingos valstybės institucijos

EN: state institutions accountable to the Seimas

FR: institutions d'État responsables devant le Seimas *f*

DE: dem Seimas rechenschaftspflichtige Behörden

sekretoriato vadovas

EN: Head of the Secretariat

FR: chef du secrétariat *m*

DE: Sekretariatsleiter *m*

Seniūnų sueiga

EN: Conference of Chairs

FR: Conférence des présidents *f*

DE: Ältestenrat *m*

Seniūnų sueigos nutarimas

EN: Resolution of the Conference of Chairs

FR: décision de la Conférence des présidents *f*

DE: Beschluss des Ältestenrates *m*

sesija

EN: session

FR: session

DE: Sitzungsperiode *f*

sesijos darbų programa

EN: work programme of the session

FR: agenda des travaux de la session *m*

DE: Arbeitsprogramm für die Sitzungsperiode *n*

sesijos posėdžių grafikas

EN: schedule of the sittings of the session

FR: calendrier des séances *m*

DE: Sitzungszeitplan für die Sitzungsperiode *m*

sesijos pratęsimas

EN: extension of the session

FR: prorogation de la session *f*

DE: Verlängerung der Sitzungsperiode *f*

Signatarų klubas

EN: Club of Signatories to the Act of Independence

FR: Club des signataires *m*

DE: Klub der Unterzeichner der Unabhängigkeitserklärung *m*

siuntų patikra

EN: parcel inspection

FR: inspection des colis *f*

DE: Paketkontrolle *f*

skaidrumas

EN: transparency

FR: transparence *f*

DE: Transparenz *f*

skaidrumo registras

EN: transparency register

FR: registre de transparence *m*

DE: Transparenz-Register *n*

skaitmeninė atskirtis

EN: digital divide

FR: fracture numérique *f*

DE: digitale Kluft *f*

skaitmeninė tapatybė

EN: digital identity

FR: identité numérique *f*

DE: digitale Identität *f*

skaitmeninis atsparumas

EN: digital resilience

FR: résilience numérique *f*

DE: digitale Resilienz *f*

skaitmeninis bendradarbiavimas tarp parlamentų

EN: digital inter-parliamentary cooperation

FR: coopération interparlementaire numérique *f*

DE: digitale Zusammenarbeit zwischen Parlamenten *f*

skaitmeninis perėjimas

EN: digital transition

FR: transition numérique *f*

DE: Digitalisierung *f*

skubos tvarka

EN: urgent procedure

FR: urgence *f*

DE: Eilverfahren *n*

skundų pateikimo tvarka

EN: appeal procedure

FR: voie de recours

DE: Beschwerdeverfahren *n*

slaptas balsavimas

EN: voting by secret ballot

FR: vote au scrutin secret *f*

DE: geheime Abstimmung *f*

slapto balsavimo kabina**EN:** secret voting booth**FR:** isoloir *m***DE:** Wahlkabine für geheime Abstimmung *f***slapto pobūdžio informacija****EN:** sensitive information**FR:** informations sensibles *f***DE:** sensible Information *f***slaptumo žyma****EN:** classification**FR:** mention de confidentialité *f***DE:** Geheimhaltungsgrad *m***socialinė įtrauktis****EN:** social inclusion**FR:** inclusion sociale *f***DE:** soziale Inklusion *f***Socialinės apsaugos komitetas****EN:** Social Protection Committee**FR:** Comité de la protection sociale *m***DE:** Ausschuss für Sozialschutz *m***socialinės inovacijos****EN:** social innovation**FR:** innovation sociale *f***DE:** soziale Innovationen**socialinis dialogas****EN:** dialogue between management and labour**FR:** dialogue social *m***DE:** sozialer Dialog *m***socialinis kapitalas****EN:** social capital**FR:** capital social *m***DE:** Sozialkapital *n***Socialinių reikalų ir darbo komitetas****EN:** Committee on Social Affairs and Labour**FR:** commission des affaires sociales et du travail *f***DE:** Ausschuss für Soziales und Arbeit *m***Socialinių reikalų ir darbo komiteto biuras****EN:** Office of the Committee on Social Affairs and Labour**FR:** Bureau de la Commission des affaires sociales et du travail *m***DE:** Büro des Ausschusses für soziale Angelegenheiten und Arbeit *n*

solidarumo sąlyga

EN: solidarity clause

FR: clause de solidarité *f*

DE: Solidaritätsklausel *f*

Spaudos biuras

EN: Press Office

FR: Service de presse *m*

DE: Pressebüro *n*

speciali teisėkūros procedūra

EN: special legislative procedure

FR: procédure législative spéciale *f*

DE: besonderes
Gesetzgebungsverfahren *n*

specialioji tyrimo komisija

EN: special investigation
commission

FR: commission spéciale
d'enquête *f*

DE: Sonderermittlungskommission *f*

specializuotas teismas

EN: specialised court

FR: tribunal spécialisé *m*

DE: Fachgericht *n*

specializuotas, šakinis komitetas

EN: specialised / sectoral
committee

FR: commission spécialisée *f*

DE: Fachausschuss *m*

specializuotų komitetų pirmininkų susitikimai

EN: meetings of chairmen of
specialised committees

FR: réunions des présidents des
commissions spécialisés *f*

DE: Sitzungen der Vorsitzenden
der Fachausschüsse

specialusis įgaliotinis

EN: special representative

FR: représentant spécial *m*

DE: Sonderbeauftragter *m*

sprendimas

EN: decision

FR: décision *f*

DE: Entscheidung *f*

sprendimo motyvas

EN: reason for decision

FR: motivation de la décision *f*

DE: begründeter Beschluss *m*

sprendimo prasmė

EN: meaning of the decision

FR: sens de la décision *m*

DE: Bedeutung des Beschlusses *f*

sprendimo taikymo apimtis

EN: scope of the decision

FR: portée de la décision *f*

DE: Geltungsbereich des Beschlusses *m*

stabilizacijos ir asociacijos procesas (SAP)

EN: Stabilisation and Association Process (SAP)

FR: processus de stabilisation et d'association *m*

DE: Stabilisierungs- und Assoziierungsprozess *m*

stabilizacijos ir asociacijos susitarimas

EN: Stabilisation and Association Agreement

FR: accord de stabilisation et d'association *m*

DE: Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommen *n*

stabilumas

EN: stability

FR: stabilité *f*

DE: Stabilität *f*

Stabilumo ir augimo paktas

EN: Stability and Growth Pact

FR: pacte de stabilité et de croissance *m*

DE: Stabilitäts- und Wachstumspakt *m*

stabilumo ir konvergencijos programos

EN: Stability and Convergence Programmes

FR: programmes de stabilité et de convergence *m*

DE: Stabilitäts- und Konvergenzprogramme

stebėtojas

EN: observer

FR: observateur *m*

DE: Beobachter *m*

stenograma

EN: verbatim report

FR: compte rendu in extenso *m*

DE: ausführlicher Sitzungsbericht *m*

Stenogramų skyrius

EN: Verbatim Reports Unit
FR: Division des sténogrammes *f*
DE: Unterabteilung
Stenographischer Dienst *f*

Stojimo sutartis

EN: Treaty of Accession
FR: traité d'adhésion *m*
DE: Beitrittsvertrag *m*

Strategijos ir inovacijų skyrius

EN: Strategy and Innovation Unit
FR: Division de la stratégie et de l'innovation *f*
DE: Referat Strategie und Innovation *n*

strateginės gairės

EN: strategic guidelines
FR: orientations stratégiques *f*
DE: strategische Leitlinien

strateginės įžvalgos

EN: strategic insights
FR: perspectives stratégiques *f*
DE: strategische Analysen

strateginio valdymo sistema

EN: strategic governance system
FR: système de gestion stratégique *m*
DE: System des strategischen Managements *n*

strateginis suverenumas

EN: strategic sovereignty
FR: souveraineté stratégique *f*
DE: strategische Souveränität *f*

struktūriniai fondai

EN: Structural Funds
FR: fonds structurels *m*
DE: Strukturfonds

su imunitetu susijusi procedūra

EN: procedure on immunity
FR: procédure relative à l'immunité *f*
DE: Immunitätsverfahren *n*

su teisėkūra nesusijęs pranešimas

EN: non-legislative report
FR: rapport non législatif *m*
DE: nichtlegislativer Bericht *m*

su teisėkūra susijęs pranešimas

EN: legislative report

FR: rapport législatif *m*

DE: Legislativbericht *m*

su teisės aktų priėmimu nesusiję klausimai

EN: non-legislative activities

FR: activités non législatives *f*

DE: Gesetzgebung nicht
betreffende Tätigkeit *f*

subsidiarumas

EN: subsidiarity

FR: subsidiarité *f*

DE: Subsidiarität *f*

subsidiarumo ir proporcingumo principai

EN: principles of subsidiarity and
proportionality

FR: principe de subsidiarité et de
proportionnalité *m*

DE: Grundsatz der Subsidiarität
und der Verhältnismäßigkeit *m*

subsidiarumo principo kontrolė

EN: monitoring of the subsidiarity
principle

FR: contrôle du respect du
principe de subsidiarité *m*

DE: Subsidiaritätskontrolle *f*

subsidiarumo principo laikymosi vertinimas

EN: examination of respect for
the principle of subsidiarity

FR: examen du respect du
principe de subsidiarité *m*

DE: Prüfung der Einhaltung des
Grundsatzes der Subsidiarität *f*

supaprastinta peržiūros procedūra

EN: simplified revision procedure

FR: procédure de révision
simplifiée du traité *f*

DE: vereinfachtes Verfahren der
Vertragsänderung *n*

supaprastinta procedūra

EN: simplified procedure

FR: procédure simplifiée *f*

DE: vereinfachtes Verfahren *n*

supaprastinta sutarties peržiūra

EN: simplified Treaty revision

FR: révision simplifiée du traité *f*

DE: vereinfachte
Vertragsänderung *f*

susijęs komitetas

EN: associated committee

FR: commission associée *f*

DE: assoziierter Ausschuss *m*

susilaikymas

EN: abstention

FR: abstention *f*

DE: Enthaltung *f*

susipažinimas su informacija (prieinamumas prie informacijos)

EN: access to information

FR: accès à l'information *m*

DE: Zugang zu Information *m*

susitikimai du kartus per metus

EN: bi-annual meetings

FR: réunions semestrielles *f*

DE: zweimal jährlich
stattfindende Tagungen

sušaukimas

EN: convening

FR: convocation *f*

DE: Einberufung *f*

sutarčių aiškinimas

EN: interpretation of the Treaties

FR: interprétation des traités *f*

DE: Auslegung der Verträge *f*

sutarčių pažeidimas

EN: infringement of the Treaties

FR: violation des traités *f*

DE: Verletzung der Verträge *f*

sutarimas per antrąjį svarstymą

EN: second-reading agreement

FR: accord en deuxième lecture *m*

DE: Einigung in zweiter Lesung *f*

sutarimas per pirmąjį svarstymą

EN: first-reading agreement

FR: accord en première lecture *m*

DE: Einigung in erster Lesung *f*

Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 225 straipsnyje numatyta iniciatyva

EN: initiative pursuant to
Article 225 of the Treaty on the
Functioning of the European
Union

FR: initiative prévue à l'article 225
du traité sur le fonctionnement
de l'Union européenne *f*

DE: Initiative gemäß Artikel
225 des Vertrags über die
Arbeitsweise der Europäischen
Union *f*

Sutartis dėl Europos Sąjungos veikimo

EN: Treaty on the Functioning of the European Union

FR: traité sur le fonctionnement de l'Union européenne *m*

DE: Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union *m*

Sutartis dėl stabilumo, koordinavimo ir valdysenos ekonominėje ir pinigų sąjungoje (SSKV)

EN: Treaty on Stability, Coordination and Governance in the Economic and Monetary Union (TSCG)

FR: traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance *m*

DE: Vertrag über Stabilität, Koordinierung und Steuerung *m*

svarbiausi tikslai

EN: overarching objectives

FR: objectifs transversaux *m*

DE: überragende Ziele

svarstymas

EN: deliberation / consideration / debate

FR: lecture, examen, délibération

DE: Beratung *f*

svarstymas ypatingos skubos tvarka

EN: consideration subject to special urgency procedure

FR: procédure d'urgence spéciale *f*

DE: Beratung in besonderer Dringlichkeit *f*

svarstymas skubos tvarka

EN: deliberation / consideration subject to urgency procedure

FR: procédure d'urgence *f*

DE: Beratung im Dringlichkeitsverfahren *f*

svarstymo pabaiga

EN: conclusion of reading

FR: conclusion de lecture *f*

DE: Abschluss der zweiten Lesung *m*

svarstymo pertrauka

EN: adjournment

FR: suspension de la séance, ajournement de la séance

DE: Unterbrechung der Gesetzberatung *f*

Sveikatos reikalų komitetas

EN: Committee on Health Affairs

FR: commission des affaires de la santé *f*

DE: Ausschuss für Gesundheit *m*

Sveikatos reikalų komiteto biuras

EN: Office of the Committee on Health Affairs

FR: Bureau de la Commission de la santé *m*

DE: Büro des Ausschusses für Gesundheit *n*

sveikinimo kalba

EN: opening address

FR: discours d'ouverture *m*

DE: Eröffnungsansprache *f*

Š

šalis kandidatė

EN: candidate country

FR: pays candidat *m*

DE: Kandidatenland *n*

Šengeno informacinė sistema (SIS)

EN: Schengen Information System (SIS)

FR: système d'information Schengen (SIS) *m*

DE: Schengener Informationssystem (SIS) *n*

Šengeno vertinimo mechanizmas

EN: Schengen evaluation mechanism

FR: mécanisme d'évaluation de Schengen *m*

DE: Schengener Evaluierungsmechanismus *m*

šešėlinis pranešėjas

EN: shadow rapporteur

FR: rapporteur fictif *m*

DE: Schattenberichterstatter *m*

Šiaurės Atlanto sutarties organizacija (NATO)

EN: North Atlantic Treaty Organization

FR: Organisation du traité de l'Atlantique Nord *f*

DE: Nordatlantikvertrags-Organisation (NATO) *f*

Šiaurės matmens parlamentinis forumas

EN: Northern Dimension Parliamentary Forum

FR: Forum parlementaire de la dimension septentrionale *m*

DE: Parlamentarisches Forum der Nördlichen Dimension *n*

šiurkštus Konstitucijos pažeidimas

EN: gross violation of the Constitution

FR: violation grave de la Constitution *f*

DE: grobe Verletzung der Verfassung *f*

Švietimo ir mokslo komitetas

EN: Committee on Education and Science

FR: Commission de l'éducation et de la recherche *f*

DE: Ausschuss für Bildung und Wissenschaft *m*

Švietimo ir mokslo komiteto biuras

EN: Office of the Committee on Education and Science

FR: Bureau de la Commission de l'éducation et de la recherche *m*

DE: Büro des Ausschusses für Bildung und Wissenschaft *n*

Švietimo, jaunimo, kultūros ir sporto taryba

EN: Education, Youth, Culture and Sport (EYCS) Council

FR: Conseil « Éducation, jeunesse, culture et sport » (EJCS) *m*

DE: Rat für Bildung, Jugend, Kultur und Sport (BJKS) *m*

T

Taikinimo komitetas

EN: Conciliation Committee

FR: Comité de conciliation *m*

DE: Vermittlungsausschuss *m*

taikinimo procedūra

EN: conciliation procedure

FR: procédure de conciliation *f*

DE: Vermittlungsverfahren *n*

taryba

EN: Governing Council

FR: conseil des gouverneurs *m*

DE: Rat *m*

Tarybai pirmininkaujančių valstybių trejetas

EN: Council Presidency Trio

FR: trio de présidences *m*

DE: Trio-Präsidentschaft *f*

Tarybos darbo grupė

EN: Council working party

FR: groupe de travail subordonné au Conseil *m*

DE: Arbeitsgruppe des Rates *f*

Tarybos generalinis sekretoriatas

EN: General Secretariat of the Council of the European Union

FR: Secrétariat du Conseil *m*

DE: Generalsekretariat des Rates *n*

Tarybos išvadų projektas

EN: draft Council conclusions

FR: projet de conclusions du Conseil *m*

DE: Entwurf von Schlussfolgerungen des Rates *m*

Tarybos posėdžių darbotvarkės projektas

EN: draft agenda for Council meetings

FR: projet d'ordre du jour du Conseil *m*

DE: Entwurf der Tagesordnung des Rates *m*

Tarybos pozicija

EN: position of the Council

FR: position du Conseil *f*

DE: Standpunkt des Rates *m*

Tarybos sudėtis

EN: Council configuration

FR: formation du Conseil *f*

DE: Ratsformation *f*

Tarybos veiklos programa

EN: programme of Council activities

FR: programme des activités du Conseil *m*

DE: Arbeitsprogramm des Rates *n*

tarpinstitucinės derybos

EN: interinstitutional negotiations

FR: négociations interinstitutionnelles *f*

DE: interinstitutionelle Verhandlungen

**tarpinstitucinės derybos
teisėkūros procedūrų metu**

EN: interinstitutional negotiations
in legislative procedure

FR: négociations
interinstitutionnelles dans les
procédures législatives *f*

DE: interinstitutionelle
Verhandlungen im Rahmen von
Gesetzgebungsverfahren

tarpinstitucinis susitarimas

EN: interinstitutional agreement

FR: accord interinstitutionnel *m*

DE: interinstitutionelle
Vereinbarung *f*

**Tarpparlamentinė bendros
užsienio ir saugumo politikos
(BUSP) bei bendros saugumo
ir gynybos politikos (PSGP)
konferencija**

EN: Inter-Parliamentary
Conference for the Common
Foreign and Security Policy
and the Common Security and
Defence Policy

FR: Conférence
interparlementaire pour la
politique étrangère et de
sécurité commune et la politique
commune de sécurité et de
défense *f*

DE: Interparlamentarische
Konferenz zur Gemeinsamen
Außen- und Sicherheitspolitik
bzw. der Gemeinsamen
Sicherheits- und
Verteidigungspolitik *f*

tarpparlamentinė delegacija

EN: interparliamentary delegation

FR: délégation interparlementaire *f*

DE: interparlamentarische
Delegation *f*

**Tarpparlamentinė ES
informacijos mainų sistema
(IPEX)**

EN: Inter-parliamentary EU
Information Exchange (IPEX)

FR: Échange interparlementaire
d'informations sur l'UE (IPEX) *m*

DE: Interparlamentarischer
EUInformationsaustausch (IPEX) *m*

Tarpparlamentinė Europos Sąjungos stabilumo, ekonomikos koordinavimo ir valdysenos konferencija

EN: Interparliamentary
Conference on Stability,
Economic Coordination and
Governance of the European
Union

FR: Conférence
interparlementaire sur la stabilité,
la coordination économique et la
gouvernance au sein de l'Union
européenne f

DE: Interparlamentarische
Konferenz über Stabilität,
wirtschaftspolitische
Koordinierung und Steuerung in
der Europäischen Union f

tarpparlamentinė konferencija

EN: interparliamentary
conference

FR: conférence interparlementaire f

DE: interparlamentarische
Konferenz f

tarpparlamentiniai komitetų posėdžiai

EN: interparliamentary committee
meetings

FR: réunions interparlementaires
de commissions f

DE: interparlamentarische
Ausschusssitzungen

tarpparlamentiniai Seimo ryšiai

EN: interparliamentary relations
of the Seimas

FR: relations interparlementaires
du Seimas f

DE: interparlamentarische
Beziehungen des Seimas

Tarpparlamentinio bendradarbiavimo Europos Sąjungoje gairės

EN: Guidelines for
interparliamentary cooperation in
the European Union

FR: lignes directrices sur la
coopération interparlementaire
dans l'Union européenne f

DE: Leitlinien für die
interparlamentarische
Zusammenarbeit in der
Europäischen Union

tarpparlamentinis bendradarbiavimas

EN: interparliamentary cooperation

FR: coopération interparlementaire *f*

DE: Zusammenarbeit zwischen den Parlamenten *f*

tarpparlamentinių ryšių grupė

EN: Group for Interparliamentary Relations with...

FR: groupe des relations interparlementaires, groupe d'amitié

DE: interparlamentarische Gruppe *f*

Tarptautinės prekybos komitetas

EN: Committee on International Trade

FR: commission du commerce international *f*

DE: Ausschuss für internationalen Handel *m*

tarptautinio saugumo stiprinimas

EN: strengthening of international security

FR: renforcement de la sécurité internationale *m*

DE: Stärkung der internationalen Sicherheit *f*

tarptautinis atstovavimas

EN: international representation

FR: représentation internationale *f*

DE: internationale Vertretung *f*

tarptautinis susitarimas

EN: international agreement

FR: accord international *m*

DE: internationales Abkommen *n*

Tarptautinių ryšių skyrius

EN: International Relations Unit

FR: Division des relations internationales *f*

DE: Referat Internationale Beziehungen *n*

tarptautinių sutarčių ratifikavimas

EN: ratification of international treaties

FR: ratification des traités internationaux *f*

DE: Ratifizierung von völkerrechtlichen Übereinkommen *f*

tarpusavio įrodymų leistinumas

EN: mutual admissibility of evidence

FR: admissibilité mutuelle des preuves *f*

DE: Zulässigkeit von Beweismitteln auf gegenseitiger Basis *f*

tarpusavio pripažinimo principas

EN: principle of mutual recognition

FR: principe de reconnaissance mutuelle *m*

DE: Grundsatz der gegenseitigen Anerkennung *m*

tarpvystybinio pobūdžio šeimos teisės priemonės

EN: measures concerning family law with cross-border implications

FR: mesures relatives au droit de la famille ayant une incidence transfrontière *f*

DE: Maßnahmen zum Familienrecht mit grenzüberschreitendem Bezug

tarpvystybinė konferencija

EN: Intergovernmental Conference

FR: conférence intergouvernementale *f*

DE: Regierungskonferenz *f*

teisė dirbti ar susipažinti su įslaptinta informacija, žymima slaptumo žyma „Riboto naudojimo“

EN: right to handle or familiarise with the information classified 'Restricted'

FR: droit d'accès aux informations classées « Restreint » *m*

DE: Berechtigung zur Ausübung einer sicherheitsempfindlichen Tätigkeit unter Zugang zu Verschlusssachen des Geheimhaltungsgrades „Nur für den Dienstgebrauch“ *f*

teisė pateikti peticijas

EN: right of petition

FR: droit de pétition *m*

DE: Petitionsrecht *n*

teisėkūros dokumentas

EN: legislative document

FR: document législatif *m*

DE: legislatives Dokument *n*

teisėkūros dokumentų nagrinėjimas

EN: consideration of legislative documents

FR: examen des documents législatifs *m*

DE: Prüfung legislativer Dokumente *f*

teisėkūros funkcija

EN: legislative function

FR: fonction législative *f*

DE: Legislativfunktion *f*

teisėkūros galių turintis regiono parlamentas

EN: regional parliament with legislative powers

FR: parlement national possédant des pouvoirs législatifs *m*

DE: regionales Parlament mit Gesetzgebungsbefugnissen *n*

teisėkūros įgaliojimų delegavimas

EN: delegation of legislative powers

FR: délégation de pouvoirs législatifs *f*

DE: Übertragung von Rechtsetzungsbefugnissen *f*

teisėkūros planavimas

EN: legislative planning

FR: programmation législative *f*

DE: Ausarbeitung der Rechtsetzungsprogramme *f*

teisėkūros politikos priemonė

EN: instrument of legislative policy

FR: instrument de stratégie politique *m*

DE: Dokument der politischen Strategie *n*

teisėkūros principai

EN: legislation principles

FR: principes législatifs *m*

DE: Grundsätze der
Gesetzgebung

teisėkūros procedūra dėl valstybių narių pateiktų iniciatyvų

EN: legislative procedure on
initiatives originating from
Member States

FR: procédure législative relative
à des initiatives présentées par
des États membres *f*

DE: Gesetzgebungsverfahren
für Initiativen, die von
Mitgliedstaaten vorgelegt
werden

teisėkūros procedūra priimamas (priimtas) aktas

EN: legislative act

FR: acte législatif *m*

DE: Rechtsetzungsakt *m*

teisėkūros rezoliucija

EN: legislative resolution

FR: résolution législative *f*

DE: legislative Entschließung *f*

teisės aktas

EN: legal act

FR: acte juridique *m*

DE: Rechtsakt *m*

(teisės akto) įsigaliojimas

EN: entry into force of

FR: entrée en vigueur *f*

DE: Inkrafttreten von
Rechtsvorschriften *n*

teisės akto pakeitimas

EN: amendment of a legal act

FR: modification d'un acte *f*

DE: Änderung eines Rechtsakts *f*

teisės akto projektas

EN: draft legislative act

FR: projet d'acte législatif

DE: Entwurf eines
Gesetzgebungsaktes *m*

Teisės aktų redagavimo skyrius

EN: Legislation Editing Unit

FR: Division de rédaction
législative *f*

DE: Abteilung für die Bearbeitung
von Rechtsakten *f*

Teisės aktų registras (TAR)

EN: Register of Legal Acts/RLA
FR: registre des actes juridiques *m*
DE: Register der Rechtsakte (TAR) *n*

Teisės aktų registro skyrius

EN: Unit for Managing the Register of Legal Acts
FR: Division chargée de la gestion du registre des actes juridiques *f*
DE: Abteilung des Registers der Rechtsakte *f*

teisės aktų suderinimas

EN: approximation of laws
FR: rapprochement des législations *m*
DE: Angleichung der Rechtsvorschriften *f*

teisės atėmimas

EN: forfeiture of entitlement
FR: perte d'un droit *f*
DE: Verlust des Anspruchs *m*

Teisės departamentas

EN: Legal Department
FR: Département juridique *m*
DE: Abteilung für Recht *f*

Teisės ir teisėtvarkos komitetas

EN: Committee on Legal Affairs
FR: commission des affaires juridiques *f*
DE: Ausschuss für Recht und Rechtsordnung *m*

Teisės ir teisėtvarkos komiteto biuras

EN: Office of the Committee on Legal Affairs
FR: Bureau de la Commission des affaires juridiques *m*
DE: Büro des Ausschusses für Recht und Rechtsordnung *n*

teisinė galia

EN: legal effects
FR: effets juridiques *m*
DE: Rechtswirkung *f*

teisinė padėtis

EN: legal situation
FR: situation juridique *f*
DE: Rechtsstellung *f*

teisinė tvarka

EN: legal order
FR: ordre juridique *m*
DE: Rechtsordnung *f*

teisinės apsaugos priemonės

EN: legal safeguards

FR: garanties juridiques *f*

DE: Rechtsschutz *m*

teisinės valstybės principas

EN: principle of the rule of law

FR: principe de l'État de droit *m*

DE: Prinzip der
Rechtsstaatlichkeit *n*

Teisingumo ir vidaus reikalų (TVR) taryba

EN: Council of Justice and Home
Affairs (JHA)

FR: Conseil « Justice et affaires
intérieures » (JAI) *m*

DE: Rat für Justiz und Inneres (JI) *m*

Teisingumo ministerijos Europos Sąjungos teisės grupė

EN: European Union Law Group
of the Ministry of Justice

FR: Groupe du droit de l'Union
européenne du ministère de la
Justice *m*

DE: Referat EU-Recht des
Justizministeriums *n*

Teisingumo Teismo jurisdikcija

EN: jurisdiction of the Court of
Justice

FR: compétence de la Cour de
justice *f*

DE: Zuständigkeit des
Gerichtshofs *f*

Teisingumo Teismo prašymas

EN: request from the Court of
Justice

FR: demande de la Cour de
justice *f*

DE: Antrag des Gerichtshofs *m*

teisinio pagrindo patikrinimas

EN: verification of legal basis

FR: vérification de la base
juridique *f*

DE: Prüfung der Rechtsgrundlage *f*

teisinis pagrindas

EN: legal basis

FR: base juridique *f*

DE: Rechtsgrundlage *f*

teisinis reguliavimas

EN: legal regulation

FR: réglementation *f*

DE: rechtliche Regelung *f*

teisiskai privalomas aktas

EN: legally binding act

FR: acte juridique
contraignant *m*

DE: verbindlicher Rechtsakt *m*

teisminė peržiūra

EN: judicial review

FR: contrôle juridictionnel *m*

DE: gerichtliche Überprüfung *f*

teisminis bendradarbiavimas civilinėse bylose

EN: judicial cooperation in civil
matters

FR: coopération judiciaire en
matière civile *f*

DE: justizielle Zusammenarbeit in
Zivilsachen *f*

teisminių ir neteisminių sprendimų civilinėse bylose tarpusavio pripažinimo principas

EN: mutual recognition of judicial
and extrajudicial decisions in civil
matters

FR: reconnaissance mutuelle
des décisions judiciaires et
extrajudiciaires en matière civile *f*

DE: gegenseitige
Anerkennung gerichtlicher
und außergerichtlicher
Entscheidungen in Zivilsachen *f*

terminas

EN: time limits

FR: délais *m*

DE: Frist *f*

terminų pratęsimas

EN: extension of time limits

FR: prolongation des délais *f*

DE: Verlängerung von Fristen *f*

tęstinis ilgo laikotarpio posėdžių kalendorius

EN: rolling long-term calendar of
meetings

FR: calendrier évolutif et sur le
long terme des réunions *m*

DE: gleitender, lagfristiger
Sitzungskalender *m*

tiesioginė diskriminacija

EN: direct discrimination

FR: discrimination directe *f*

DE: unmittelbare Diskriminierung *f*

tikslai vidutinės trukmės laikotarpiui

EN: medium-term objectives

FR: objectifs à moyen terme *m*

DE: mittelfristige Ziele

tyrimo komisija

EN: investigation commission

FR: commission d'enquête *f*

DE: Untersuchungskommission *f*

Tyrimo komitetas

EN: Committee of inquiry

FR: commission d'enquête *f*

DE: Untersuchungsausschuss *m*

tyrimo teisė

EN: right of inquiry

FR: droit d'enquête *m*

DE: Untersuchungsrecht *n*

Tyrimų skyrius

EN: Research Unit

FR: Division de recherche *f*

DE: Forschungsabteilung *f*

tolesni veiksmai parlamentui pateikus poziciją

EN: follow-up to Parliament's position

FR: suivi de la position du Parlement *m*

DE: Weiterverfolgung des Standpunkts des Parlaments *f*

transeuropiniai tinklai

EN: trans-European networks

FR: réseaux transeuropéens *m*

DE: transeuropäische Netze

Transporto ir turizmo komitetas

EN: Committee on Transport and Tourism

FR: commission des transports et du tourisme *f*

DE: Ausschuss für Verkehr und
Fremdenverkehr *m*

Transporto skyrius

EN: Transport Unit

FR: Division du transport *f*

DE: Fahrdienst *m*

Transporto, telekomunikacijų ir energetikos (TTE) taryba

EN: Council of Transport,
Telecommunications and Energy
(TTE)

FR: Conseil « Transports,
télécommunications et énergie »
(TTE) *m*

DE: Rat für Verkehr,
Telekommunikation und Energie
(TTE) *m*

trečiasis svarstymas

EN: third reading

FR: troisième lecture *f*

DE: dritte Lesung *f*

trišalis socialinių reikalų susitikimas ekonomikos augimo ir užimtumo klausimais

EN: Tripartite Social Summit for
Growth and Employment

FR: sommet social tripartite pour
la croissance et l'emploi *m*

DE: Dreigliedriger Sozialgipfel für
Wachstum und Beschäftigung *m*

trišalis susitikimas finansų klausimais

EN: financial triologue

FR: trilogue financier *m*

DE: Finanztrilog *m*

trumpas pristatymas

EN: short presentation

FR: brève présentation *f*

DE: kurze Darstellung *f*

turto ir įsipareigojimų finansinė ataskaita

EN: financial statement of the
assets and liabilities

FR: bilan financier décrivant l'actif
et le passif *m*

DE: Übersicht über das Vermögen
und die Schulden *f*

Turto ir piniginių lėšų apskaitos skyrius

EN: Asset and Cash Accounting
Unit

FR: Division de la comptabilité
des actifs et des fonds *f*

DE: Unterabteilung
für Liegenschaften,
finanzielle Ressourcen und
Rechnungsführung *f*

tvarys gerovės valstybė

EN: sustainable welfare state

FR: État providence durable *m*

DE: nachhaltiger Wohlfahrtsstaat *m*

tvarus vystymasis

EN: sustainable development

FR: développement durable *m*

DE: nachhaltige Entwicklung *f*

tvirtesnis bendradarbiavimas

EN: enhanced cooperation

FR: coopération renforcée *f*

DE: verstärkte Zusammenarbeit *f*

tvirtesnis valstybių narių bendradarbiavimas

EN: enhanced cooperation between Member States

FR: coopération renforcée entre États membres *f*

DE: verstärkte Zusammenarbeit zwischen den Mitgliedstaaten *f*

U, Ū

ūkio subjektas

EN: economic operator

FR: opérateur économique *m*

DE: Wirtschaftsteilnehmer *m*

už pozicijos rengimą atsakinga institucija

EN: institution responsible for the preparation of a position

FR: institution chargée de la rédaction de la position *f*

DE: für die Ausarbeitung der Stellungnahme zuständige Behörde *f*

uždaras klausymas

EN: closed hearing

FR: audition à huis clos *f*

DE: nichtöffentliche Anhörung *f*

uždaras posėdis

EN: closed sitting / meeting

FR: huis clos *m*

DE: nichtöffentliche Sitzung *f*

Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas

EN: Committee on Employment and Social Affairs

FR: commission de l'emploi et des affaires sociales *f*

DE: Ausschuss für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten *m*

Užimtumo, socialinės politikos, sveikatos ir vartotojų reikalų taryba

EN: Employment, Social Policy, Health and Consumer Affairs Council (EPSCO)

FR: Conseil « Emploi, politique sociale, santé et consommateurs » (EPSCO) *m*

DE: Rat für Beschäftigung, Sozialpolitik, Gesundheit und Verbraucherschutz (BeSoGeKo) *m*

užsienio ir saugumo politika

EN: Foreign and Security Policy

FR: politique étrangère et de sécurité f

DE: Außen- und Sicherheitspolitik f

Užsienio reikalų komitetas

EN: Committee on Foreign Affairs

FR: commission des affaires étrangères f

DE: Auswärtiger Ausschuss m

Užsienio reikalų komiteto biuras

EN: Office of the Committee on Foreign Affairs

FR: Bureau de la Commission des affaires étrangères m

DE: Büro des Ausschusses für auswärtige Angelegenheiten n

Užsienio reikalų komitetų pirmininkų konferencija

EN: Conference of Foreign Affairs Committees Chairpersons (COFACC)

FR: Conférence des présidents des commissions des affaires étrangères (COFACC) f

DE: Konferenz der Vorsitzenden der Ausschüsse für auswärtige Angelegenheiten f

Užsienio reikalų taryba (URT)

EN: Foreign Affairs Council (FAC)

FR: Conseil des « Affaires étrangères » (CAE) m

DE: Rat für Auswärtige Angelegenheiten m

V

vadovavimasis sutartimis

EN: application of the Treaties

FR: application des traités f

DE: Anwendung der Verträge f

Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga

EN: Office of the Ombudsperson of Child's Rights

FR: Bureau du médiateur des droits de l'enfant m

DE: Amt des Kinderrechtebeauftragten n

vakarinis posėdis

EN: evening sitting / meeting

FR: séance de l'après-midi f

DE: Nachmittagssitzung f

valdymo funkcija

EN: management function

FR: fonction de gestion *f*

DE: Verwaltungsfunktion *f*

valiutų kurso mechanizmas

EN: Exchange Rate Mechanism (ERM)

FR: mécanisme de taux de change (MTC) *m*

DE: Wechselkursmechanismus *m*

valstybė narė

EN: member state

FR: État membre *m*

DE: Mitgliedstaat *m*

valstybės biudžeto vykdymo ataskaitų rinkinys

EN: set of reports on the implementation of the state budget

FR: recueil de rapports sur l'exécution du budget de l'État *m*

DE: Sammlung der Berichte über die Durchführung des Staatshaushalts *f*

Valstybės duomenų agentūra

EN: State Data Agency

FR: Agence nationale des données *f*

DE: Staatliche Datenagentur *f*

Valstybės ilgalaikės raidos strategija

EN: Long-term State Progress Strategy

FR: stratégie nationale de progrès à long terme *f*

DE: Strategie für die langfristige Entwicklung des Staates *f*

valstybės institucijos vadovo ataskaita

EN: report by the head of a state institution

FR: rapport du chef de l'institution d'État *m*

DE: Bericht eines Behördenleiters *m*

valstybės narės iniciatyva

EN: initiative of a Member State

FR: initiative d'un État membre *f*

DE: Initiative eines Mitgliedstaats *f*

valstybės narės padarytas pagrindinių principų pažeidimas

EN: breach by a Member State of fundamental principles

FR: violation des principes fondamentaux par un État membre *f*

DE: Verletzung von wesentlichen Grundsätzen durch einen Mitgliedstaat *f*

Valstybės Nepriklausomybės stipendijos skyrimo komisija

EN: Commission for Awarding the National Independence Grant

FR: Commission pour l'attribution de la bourse nationale « Bourse de l'indépendance » f

DE: Vergabekommission für das Stipendium der Wiedererlangung der staatlichen Unabhängigkeit f

valstybės pareigūnų paskyrimas

EN: appointment of state officials

FR: nomination des chefs des institutions d'État f

DE: Ernennung eines Behördenleiters f

Valstybės pažangos ataskaita

EN: national progress report

FR: rapport sur le progrès national m

DE: Bericht über den staatlichen Fortschritt m

valstybės pažangos strategija „Lietuvos ateities vizija „Lietuva 2050“

EN: State Progress Strategy 'Lithuania's Vision for the Future 'Lithuania 2050''

FR: stratégie de progrès national « Vision de la Lituanie 2050 » f

DE: nationale Fortschrittsstrategie „Litauens Zukunftsvision 2050“ f

Valstybės pažangos taryba

EN: State Progress Council

FR: Conseil du progrès national m

DE: Rat für den staatlichen Fortschritt m

Valstybės skaitmeninių sprendimų agentūra

EN: State Digital Solutions Agency

FR: Agence nationale des solutions numériques f

DE: Agentur für staatliche digitale Lösungen f

Valstybės valdymo ir savivaldybių komitetas

EN: Committee on State Administration and Local Authorities

FR: commission de l'administration d'État et des affaires municipales *f*

DE: Ausschuss für die staatliche und kommunale Verwaltung *m*

Valstybės valdymo ir savivaldybių komiteto biuras

EN: Committee on State Administration and Local Authorities

FR: Bureau de la Commission de l'administration de l'État et des autorités locales *m*

DE: Büro des Ausschusses für Staatsverwaltung und kommunale Angelegenheiten *n*

valstybės valdžios ir valdymo institucijos

EN: government and state administration institutions

FR: institutions de la gestion et de l'administration d'État *f*

DE: Staats- und Verwaltungsbehörden

valstybių narių grupės iniciatyva

EN: initiative from a group of Member States

FR: initiative d'un groupe d'États membres *f*

DE: Initiative einer Gruppe von Mitgliedstaaten *f*

valstybių narių solidarumas

EN: solidarity among Member States

FR: solidarité entre les États membres *f*

DE: Solidarität zwischen den Mitgliedstaaten *f*

valstybių narių veiksmų suartėjimas

EN: convergence of action by Member States

FR: convergence des actions des États membres *f*

DE: Konvergenz des Handelns der Mitgliedstaaten *f*

valstybių teikiama pagalba

EN: aids granted by states

FR: aides accordées par les États *f*

DE: staatliche Beihilfe *f*

vardinio balsavimo kortelė

EN: ballot for roll call voting

FR: bulletin du vote par appel nominal *m*

DE: Stimmzettel für namentliche Abstimmung *m*

vardinis balsavimas

EN: voting by roll call / roll-call vote

FR: vote par appel nominal *m*

DE: namentliche Abstimmung *f*

vartotojų apsauga

EN: consumer protection

FR: protection des consommateurs *f*

DE: Verbraucherschutz *m*

vartotojų poreikiai

EN: needs of users

FR: besoins des utilisateurs *m*

DE: Bedürfnisse der Nutzer

vedėjas

EN: head

FR: chef *m*

DE: Leiter *m*

Veiklos administravimo departamentas

EN: Operational Management Department

FR: Département de gestion des opérations *m*

DE: Referat

Verwaltungsmanagement *n*

veiklos auditas

EN: performance audit

FR: audit de la performance *m*

DE: Wirtschaftlichkeitsprüfung *f*

vertėjas

EN: interpreter / translator

FR: traducteur / interprète *m*

DE: Übersetzer / Dolmetscher *m*

Vertimų skyrius

EN: Interpretation and Translation Unit

FR: Division de la traduction et de l'interprétation *f*

DE: Sprachendienst *m*

Vidaus audito skyrius

EN: Internal Audit Unit

FR: Division de l'audit interne *f*

DE: Unterabteilung für interne Rechnungsprüfung *f*

vidaus biudžeto procedūra

EN: internal budgetary procedure

FR: procédure budgétaire interne *f*

DE: internes Haushaltsverfahren *n*

vidaus rinka

EN: internal market

FR: marché intérieur *m*

DE: Binnenmarkt *m*

**Vidaus rinkos harmonizavimo
tarnyba (prekių ženklai ir
pramoninis dizainas) (VRDT)**

EN: Office for Harmonisation in the Internal Market (Trade Marks and Designs) (OHIM)

FR: Office de l'harmonisation dans le marché intérieur (marques, dessins et modèles) (OHMI) *m*

DE: Harmonisierungsamt für den Binnenmarkt (Marken, Muster und Modelle) (OHIM) *n*

**Vidaus rinkos ir vartotojų
apsaugos komitetas**

EN: Committee on the Internal Market and Consumer Protection

FR: commission du marché intérieur et de la protection des consommateurs *f*

DE: Ausschuss für Binnenmarkt und Verbraucherschutz *m*

vidaus sienos

EN: internal frontiers

FR: frontières intérieures *f*

DE: Binnengrenzen

**vidaus skundų pateikimo
tvarka**

EN: internal appeal procedure

FR: voie de recours interne *f*

DE: internes
Beschwerdeverfahren *n*

vidaus tyrimas

EN: internal investigation

FR: enquête interne

DE: interne Untersuchung *f*

**vienbalsiai, vieningas
balsavimas**

EN: unanimity

FR: unanimité *f*

DE: Einstimmigkeit *f*

vieningas sutarimas

EN: unanimity

FR: unanimité *f*

DE: einstimmige Zustimmung *f*

vieningas teisinis subjektiškumas

EN: single legal personality
FR: personnalité juridique unique *f*
DE: einheitliche
Rechtspersönlichkeit *f*

vieningo pajėgų rezervo principas

EN: principle of a single set of
forces
FR: principe du « réservoir unique
de forces » *m*
DE: Grundsatz der „nur einmal
einsetzbaren Streitkräfte“ *m*

vienodas prieglobsčio statusas

EN: uniform status of asylum
FR: statut uniforme d'asile *m*
DE: einheitlicher Asylstatus *m*

vienodo požiūrio principas

EN: principle of equal treatment
FR: principe de l'égalité de
traitement *m*
DE: Grundsatz der
Gleichbehandlung *m*

vienos minutės kalba

EN: one-minute speech
FR: intervention d'une minute *f*
DE: Ausführung von einer Minute *f*

viešas posėdis

EN: sitting / meeting open to the
public
FR: séance publique *f*
DE: öffentliche Sitzung *f*

viešieji svarstymai, susiję su piliečių iniciatyvomis

EN: public hearings on citizens'
initiatives
FR: auditions publiques sur des
initiatives citoyennes *f*
DE: öffentliche Anhörung zu einer
Bürgerinitiative *f*

Viešosios teisės skyrius

EN: Public Law Unit
FR: Division de droit public *f*
DE: Referat Öffentliches Recht *n*

viešųjų ir privačių interesų derinimas

EN: reconciliation of public and
private interests
FR: transparence des intérêts
financiers *f*
DE: Interessenausgleich *m*

Viešųjų pirkimų skyrius

EN: Public Procurement Unit
FR: Division des marchés publics *f*
DE: Unterabteilung für Vergabe
der öffentlichen Aufträge *f*

viėtos savivaldos institucijos

EN: local authorities

FR: autorités locales f

DE: lokale Behörden

viėt   pasiskirstymas

EN: allocation of seats

FR: répartition des places f

DE: Sitzordnung f

vykdomoji funkcija

EN: executive function

FR: fonction d'exécution f

DE: Exekutivbefugnis f

Vykdomoji valdyba

EN: Executive Board

FR: directoire m

DE: Direktorium n

Vyriausyb  s nuolatinis atstovas

EN: Permanent Representative of the Government

FR: représentant permanent du Gouvernement m

DE: ständiger Vertreter der Regierung m

Vyriausyb  s programa

EN: Programme of the Government

FR: programme gouvernemental m

DE: Regierungsprogramm n

Vyriausyb  s pusvalandis

EN: Parliamentary Question Time (half an hour long)

FR: demi-heure du Gouvernement f

DE: Regierungsbefragung f

Vyriausyb  s valanda

EN: Parliamentary Question Time (an hour long)

FR: Sheure du Gouvernement f

DE: Aktuelle Stunde f

Vyriausioji rinkim   komisija

EN: Central Electoral Commission

FR: Commission électorale centrale f

DE: Oberste Wahlkommission f

Vystymosi komitetas

EN: Committee on Development

FR: commission du développement

DE: Entwicklungsausschuss m

vystomasis bendradarbiavimas**EN:** development cooperation**FR:** coopération au développement f**DE:**

Entwicklungszusammenarbeit f

visų Seimo narių pasitarimas**EN:** meeting of all the Members of the Seimas**FR:** réunion de tous les membres du Seimas f**DE:** Abgeordnetenbesprechung f**visuomenės įtrauktis****EN:** public inclusion**FR:** inclusion du public f**DE:** Beteiligung der Öffentlichkeit f**visuomenės sveikata****EN:** public health**FR:** santé publique f**DE:** Gesundheitswesen n**visuomenės teisė susipažinti su dokumentais****EN:** public access to documents**FR:** accès du public aux documents m**DE:** Zugang der Öffentlichkeit zu Dokumenten m**visuotinis prieinamumas****EN:** universal access**FR:** accès universel m**DE:** universeller Zugang m**vizų informacinė sistema (VIS)****EN:** visa information system (VIS)**FR:** système d'information sur les visas (VIS) m**DE:** Visa-Informationssystem (VIS) n**Ž****žaliasis kursas****EN:** green deal**FR:** pacte vert m**DE:** Grüner Deal m**žalioji knyga****EN:** Green Paper**FR:** livre vert m**DE:** Grünbuch n

Žemės ūkio ir kaimo plėtros komitetas

EN: Committee on Agriculture and Rural Development

FR: commission de l'agriculture et du développement rural *f*

DE: Ausschuss für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung *m*

Žemės ūkio ir žuvininkystės taryba

EN: Council of Agriculture and Fisheries (AGRI)

FR: Conseil « Agriculture et pêche » (AGRIPECHE) *m*

DE: Rat für Landwirtschaft und Fischerei (AGRIFISH) *m*

žmogaus teisės

EN: human rights

FR: droits de l'homme *m*

DE: Menschenrechte

Žmogaus teisių komitetas

EN: Committee on Human Rights

FR: commission des droits de l'homme *f*

DE: Ausschuss für Menschenrechte *m*

Žmogaus teisių komiteto biuras

EN: Office of the Committee on Human Rights

FR: Bureau de la Commission des droits de l'homme *m*

DE: Büro des Ausschusses für Menschenrechte *n*

žmogaus teisių pažeidimai

EN: breach of human rights

FR: violation des droits de l'homme *f*

DE: Verletzung der Menschenrechte *f*

žodinis pakeitimas

EN: oral amendment

FR: amendement oral *m*

DE: mündlicher Änderungsantrag *m*

Žuvininkystės komitetas

EN: Committee on Fisheries

FR: commission de la pêche *f*

DE: Fischereiausschuss *m*

Nacionalinių parlamentų pavadinimai
(Europos Sąjungos valstybės narės, ES šalys kandidatės,
NATO narės, Rytų partnerystės šalys)

EN: names of national Parliaments
(EU Member States, EU candidate countries,
NATO member countries,
Eastern Partnership countries)

FR: noms des parlements nationaux
(États membres de l'UE, pays candidats
à l'adhésion à l'UE, pays membres de l'OTAN,
pays du partenariat oriental)

DE: Bezeichnungen der nationalen Parlamente
(Mitgliedstaaten der Europäischen Union,
EU-Beitrittskandidaten, NATO-Mitglieder,
Länder der Östlichen Partnerschaft)

Airijos Respublika

Airijos Irachtas

EN: The Houses of the Oireachtas

FR: L'Oireachtas

DE: Parlament der Republik
Irland, Oireachtas

Airijos Senatas

EN: Seanad Éireann

FR: Le Seanad Éireann

DE: Senat

Airijos Atstovų Rūmai

EN: Dáil Éireann

FR: Le Dáil Éireann

DE: Repräsentantenhaus

Albanijos Respublika

Albanijos Respublikos Parlamentas

EN: Assembly of the Republic of
Albania

FR: Assemblée de la République
d'Albanie

DE: Parlament der Republik
Albanien

Armėnijos Respublika

Armėnijos Respublikos Nacionalinis Susirinkimas

EN: National Assembly of the
Republic of Armenia

FR: Assemblée nationale de la
République d'Arménie

DE: Nationalversammlung der
Republik Armenien

Austrijos Respublika

Austrijos Respublikos Bundesratas

EN: The Federal Council

FR: Le Conseil fédéral

DE: Bundesrat

Austrijos Respublikos Nacionalratas

EN: The National Council

FR: Le Conseil national

DE: Nationalrat

Azerbaidžano Respublika

Azerbaidžano Respublikos Nacionalinis Medžlisas

EN: Milli Majlis of the Republic of Azerbaijan

FR: Assemblée nationale de la République d'Azerbaïdjan

DE: Nationalversammlung der Republik Aserbaidschan, Milli Medschlis

Belgijos Karalystė

Belgijos Karalystės Federalinis Parlamentas

EN: The Federal Parliament of Belgium

FR: Le Parlement fédéral belge

DE: Föderales Parlament des Königreichs Belgien

Belgijos Karalystės Senatas

EN: The Senate

FR: Le Sénat de Belgique

DE: Senat

Belgijos Karalystės Atstovų Rūmai

EN: The Chamber of Representatives

FR: La Chambre des Représentants de Belgique

DE: Abgeordnetenversammlung

Bosnija ir Hercegovina

Bosnijos ir Hercegovinos Parlamentinė Skupština

EN: Parliamentary Assembly of Bosnia and Herzegovina

FR: Assemblée parlementaire de Bosnie-Herzégovine

DE: Parlamentarische Versammlung von Bosnien und Herzegowina, Parlamentarna skupština

Bosnijos ir Hercegovinos Tautų Rūmai

EN: House of Peoples of Bosnia and Herzegovina

FR: Chambre des peuples de la Bosnie-Herzégovine

DE: Haus der Völker von Bosnien und Herzegowina

Bosnijos ir Hercegovinos Atstovų Rūmai

EN: House of Representatives of Bosnia and Herzegovina

FR: Chambre des représentants de la Bosnie-Herzégovine

DE: Abgeordnetenhaus von Bosnien und Herzegowina

Bulgarijos Respublika

Bulgarijos Respublikos Nacionalinis Susirinkimas

EN: The National Assembly of the Republic of Bulgaria

FR: L'Assemblée nationale de la République de Bulgarie

DE: Nationalversammlung der Republik Bulgarien

Čekijos Respublika

Čekijos Respublikos Parlamentas

EN: The Parliament of the Czech Republic

FR: Le Parlement de la République tchèque

DE: Parlament der Tschechischen Republik

Čekijos Respublikos Senatas

EN: The Senate

FR: Le Sénat de la République tchèque

DE: Senat der Tschechischen Republik

Čekijos Respublikos Atstovų Rūmai

EN: The Chamber of Deputies

FR: La Chambre des Députés de la République tchèque

DE: Abgeordnetenhaus

Danijos Karalystė

Danijos Karalystės Folketingas

EN: The Folketing

FR: Le Folketing

DE: Folketing

Estijos Respublika

Estijos Respublikos Rygikogas

EN: The Riigikogu

FR: Le Riigikogu

DE: Parlament der Republik Estland, Riigikogu

Graikijos Respublika

Graikijos Respublikos Parlamentas

EN: The Hellenic Parliament

FR: Le Parlement hellénique

DE: Parlament der Republik Griechenland

Islandijos Respublika

Islandijos Respublikos Altingas

EN: Althingi of the Republic of Iceland

FR: Parlement d'Islande

DE: Parlament der Republik Island, Althing

Ispanijos Karalystė

Ispanijos Karalystės Generaliniai Rūmai

EN: The Cortes Generales

FR: Les Cortes Generales

DE: Parlament des Königreichs Spanien, Cortes Generales

Ispanijos Karalystės Senatas

EN: The Senate

FR: Le Sénat

DE: Senat

Ispanijos Karalystės Deputatų Kongresas

EN: The Congress of Deputies

FR: Le Congrès des Députés

DE: Abgeordnetenhaus

Italijos Respublika

Italijos Respublikos Parlamentas

EN: The Parliament of the Italian Republic

FR: Le Parlement de la République italienne

DE: Parlament der Republik Italien

Italijos Respublikos Senatas

EN: The Senate

FR: Le Sénat de la République

DE: Senat der Republik Italien

Italijos Respublikos Deputatų Rūmai

EN: The Chamber of Deputies

FR: La Chambre des Députés

DE: Abgeordnetenversammlung

Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė

Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės Parlamentas

EN: Parliament, United Kingdom

FR: Le Parlement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

DE: Parlament des Vereinigten Königreiches

Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės Lordų Rūmai

EN: The House of Lords

FR: La Chambre des Lords

DE: Oberhaus

Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės Bendruomenių Rūmai

EN: The House of Commons

FR: La Chambre des Communes

DE: Unterhaus

Jungtinės Amerikos Valstijos

Jungtinių Amerikos Valstijų Kongresas

EN: Congress of the United
States of America

FR: Congrès des États-Unis

DE: Kongress der Vereinigten
Staaten

Jungtinių Amerikos Valstijų Senatas

EN: Senate of the United States
of America

FR: Sénat des États-Unis

DE: Senat der Vereinigten
Staaten

Jungtinių Amerikos Valstijų Atstovų Rūmai

EN: House of Representatives of
the United States of America

FR: Chambre des représentants
des États-Unis

DE: Repräsentantenhaus der
Vereinigten Staaten

Juodkalnija

Juodkalnijos Skupština

EN: Parliament of Montenegro

FR: Parlement du Monténégro

DE: Parlament von Montenegro,
Skupština

Kanada

Kanados Parlamentas

EN: Parliament of Canada

FR: Parlement du Canada

DE: Parlament von Kanada

Kanados Senatas

EN: Senate of Canada

FR: Sénat du Canada

DE: Senat von Kanada

Kanados Bendruomenių Rūmai

EN: House of Commons of
Canada

FR: Chambre des communes du
Canada

DE: Unterhaus

Kipro Respublika

Kipro Respublikos Atstovų Rūmai

EN: House of Representatives of the Republic of Cyprus

FR: Chambre des Représentants de la République de Chypre

DE: Repräsentantenhaus der Republik Zypern

Kroatijos Respublika

Kroatijos Respublikos Saboras

EN: The Sabor Republic of Croatia

FR: Le Sabor

DE: Parlament der Republik Kroatien, Sabor

Latvijos Respublika

Latvijos Respublikos Saeima

EN: The Saeima of the Republic of Latvia

FR: Le Saeima de la République de Lettonie

DE: Saeima der Republik Lettland

Lenkijos Respublika

Lenkijos Respublikos Senatas

EN: The Senate of the Republic of Poland

FR: Le Sénat

DE: Senat

Lenkijos Respublikos Seimas

EN: The Sejm, Republic of Poland

FR: Le Sejm

DE: Sejm

Lietuvos Respublika

Lietuvos Respublikos Seimas

EN: The Seimas of the Republic of Lithuania

FR: Le Seimas de la République de Lituanie

DE: Seimas der Republik Litauen

Liuksemburgo Didžioji Hercogystė

Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės Deputatų Rūmai

EN: The Chamber of Deputies of the Grand Duchy of Luxembourg

FR: La Chambre des Députés du Grand-Duché de Luxembourg

DE: Abgeordnetenversammlung des Großherzogtums Luxemburg

Maltos Respublika

Maltos Respublikos Deputatų Rūmai

EN: The House of Representatives (Parliament of Malta)

FR: La Chambre des Députés de la République de Malte

DE: Repräsentantenhaus der Republik Malta

Moldovos Respublika

Moldovos Respublikos Parlamentas

EN: Parliament of the Republic of Moldova

FR: Parlement de la République de Moldavie

DE: Parlament der Republik Moldau

Nyderlandų Karalystė

Nyderlandų Karalystės Generaliniai Luomai

EN: The States General

FR: Les États généraux du Royaume des Pays-Bas

DE: Generalstaaten des Königreichs der Niederlande

Nyderlandų Karalystės Pirmieji Rūmai

EN: The Senate of the States General (the Dutch Parliament)

FR: Le Sénat

DE: Erste Kammer

Nyderlandų Karalystės Antrieji Rūmai

EN: The House of Representatives of the States General (the Dutch House of Representatives)

FR: La Chambre des Représentants

DE: Zweite Kammer

Norvegijos Karalystė

Norvegijos Karalystės Stortingas

EN: Storting of the Kingdom of Norway

FR: Storting du Royaume de la Norvège

DE: Parlament des Königreichs Norwegen, Storting

Portugalijos Respublika

Portugalijos Respublikos Asamblėja

EN: The Assembly of the Republic

FR: L'Assemblée de la République portugaise

DE: Versammlung der Republik Portugal

Prancūzijos Respublika

Prancūzijos Respublikos Parlamentas

EN: Parliament of the Republic of France

FR: Parlement de la République française m

DE: Parlament der Französischen Republik

Prancūzijos Respublikos Senatas

EN: The Senate

FR: Le Sénat

DE: Senat

Prancūzijos Respublikos Nacionalinė Asamblėja

EN: The National Assembly

FR: L'Assemblée nationale

DE: Nationalversammlung der Republik Frankreich

Rumunija

Rumunijos Parlamentas

EN: Parliament of Romania

FR: Parlement de Roumanie m

DE: Parlament Rumäniens

Rumunijos Senatas

EN: The Senate

FR: Le Sénat

DE: Senat der Republik Rumänien

Rumunijos Deputatų Rūmai

EN: The Chamber of Deputies

FR: La Chambre des Députés

DE: Abgeordnetenversammlung

Sakartvelas

Sakartvelo Parlamentas

EN: Parliament of Georgia

FR: Parlement de Géorgie

DE: Parlament von Georgien

Serbijos Respublika

Serbijos Respublikos Tautos Skupština

EN: National Assembly of the Republic of Serbia

FR: Assemblée nationale de la République de Serbie

DE: Nationalversammlung der Republik Serbien, Narodna skupština

Slovakijos Respublika

Slovakijos Respublikos Nacionalinė Rada

EN: The National Council of the Slovak Republic

FR: Le Conseil national de la République slovaque

DE: Nationalrat der Slowakischen Republik

Slovėnijos Respublika

Slovėnijos Respublikos Valstybės Taryba

EN: The National Council of the Republic of Slovenia

FR: Le Conseil national de la République de Slovénie

DE: Staatsrat der Republik Slowenien

Slovėnijos Respublikos Valstybės Susirinkimas

EN: The National Assembly

FR: L'Assemblée nationale

DE: Staatsversammlung

Suomijos Respublika

Suomijos Respublikos Eduskunta

EN: The Eduskunta, the Parliament of Finland

FR: L'Eduskunta

DE: Parlament der Republik Finnland, Eduskunta

Šiaurės Makedonijos Respublika

Šiaurės Makedonijos Respublikos Parlamentas

EN: Assembly of the Republic of North Macedonia

FR: Assemblée de la République de Macédoine du Nord

DE: Parlament der Republik Nordmazedonien

Švedijos Karalystė

Švedijos Karalystės Riksdagas

EN: The Riksdagen, the Swedish Parliament

FR: Le Riksdag

DE: Parlament des Königreichs Schweden, Riksdag

Turkijos Respublika

Turkijos Respublikos Didysis Nacionalinis Medžlisas

EN: Grand National Assembly of Türkiye

FR: Grande Assemblée nationale de Turquie

DE: Große Nationalversammlung der Türkei

Ukraina

Ukrainos Aukščiausioji Rada

EN: Verkhovna Rada of Ukraine

FR: Rada suprême d'Ukraine

DE: Parlament der Ukraine, Werchowna Rada

Vengrija

Vengrijos Nacionalinė Asamblėja

EN: The House of the Nation, the Hungarian National Assembly

FR: L'Assemblée nationale de la République de Hongrie

DE: Nationalversammlung der Republik Ungarn

Vokietijos Federacinė Respublika

Vokietijos Federacinės Respublikos Bundesratas

EN: The Bundesrat, Federal Republic of Germany

FR: Le Bundesrat

DE: Bundesrat

Vokietijos Federacinės Respublikos Bundestagas

EN: The Bundestag, the Parliament of the Federal Republic of Germany

FR: Le Bundestag allemand

DE: Deutscher Bundestag

PARLAMENTINIS ŽODYNĖLIS

Parliamentary Glossary
Glossaire parlementaire
Parlamentsbegriffe

2025 12 20. Tiražas 800
Išleido Lietuvos Respublikos Seimo kanceliarija
Gedimino pr. 53, LT-01109 Vilnius

Spausdino UAB „Petro ofsetas“
Naujoji Riovonių 25 C, LT-03153, Vilnius